IV eks.

Э. Н. ПЯЛЛЬ

*

ПОСОБИЕ ПО ИЗУЧЕНИЮ ЭСТОНСКОГО ЯЗЫКА

ГИЗ
ЭСТОНСКОЙ ССР
«ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ЛИТЕРАТУРА»

ESTICA
A-10075
IV exs

Э. Н. ПЯЛЛЬ

ПОСОБИЕ ПО ИЗУЧЕНИЮ ЭСТОНСКОГО ЯЗЫКА

3 А.
483.

ГИЗ
ЭСТОНСКОЙ ССР
„ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ЛИТЕРАТУРА“
ТАЛЛИНН 1947

Est. A

Bibliotheca
Universitatis
Tarkuensis
~~1948 : 1845~~
9558

i 4.6508077

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Письмо в эстонском языке фонетическое, т. е. такое, где в основном произношение совпадает с написанием.

Характерные черты и особенности эстонского языка заключаются в следующем:

1. Отсутствует грамматический род. Понятия биологического рода передаются через соответствующие слова.

2. В эстонских словах ударение стоит всегда на первом слоге слова. Многие интернациональные слова сохраняют свои первоначальные ударения.

3. В эстонском языке существует много дифтонгов, долгих гласных и согласных, имеющих свои долготные ступени.

4. Эстонский язык богат сложными словами. Иногда число корней в сложном слове доходит до трех и больше. Больше всего сложных существительных.

5. Склоняемые слова имеют 15 падежей, из которых главные номинатив, генитив и партитив, остальные падежи являются производными. Достаточно усвоить формы первых трех падежей ед. и мн. числа, чтобы образовать остальные падежи.

6. Частей речи и членов предложения в эстонском языке столько же, сколько и в русском языке.

7. Глагол имеет четыре наклонения: изъявительное, условное, повелительное и косвенное, четыре временные формы: настоящее, прошедшее простое, полное и давнопрошедшее. Будущее время не имеет своей собст-

венной грамматической формы, а выражается формой настоящего времени и специальными словами, обозначающими будущее время. В народном разговорном языке употребляется еще сложное будущее время, которое, однако, в литературном языке не употребляется.

8. Совершенный и несовершенный виды (в таком значении, в каком они существуют в русском языке) передаются через аккузативное и партитивное дополнение, а также через особые глагольные приставки.

9. Всякое определительное слово, как правило, стоит перед тем словом, к которому оно относится и согласуется с ним в падеже и числе. Притяжательные местоимения выступают в форме генитива и с определяемыми словами в падеже не согласуются.

10. В эстонском языке предлогов мало, а преобладают послелоги. Предлоги стоят в предложении перед управляемым словом, послелоги — после управляемого слова.

11. Приставок (как правило, совпадающее с наречиями) сравнительно больше, чем в русском языке и они пишутся от глагола отдельно.

12. Порядок слов в предложении более или менее определенный. Организующими центрами предложения являются подлежащее и сказуемое. Сказуемое в простом предложении обыкновенно стоит на втором месте, а подлежащее — на первом. Если первое место занято обстоятельственными словами, тогда подлежащее переходит на третье место, т. е. становится после сказуемого. Обыкновенно дополнение и обстоятельственные слова стоят после сказуемого.

ПРОИЗНОШЕНИЕ ЗВУКОВ

1. Гласные «a, i, o, u» — произносятся так же, как и в русском языке, «e» произносится примерно, как русское «э» в словах: этот, этажерка.

2. Гласный «õ» почти соответствует русскому «ы».

3. Гласный «ä» стоит по произношению близко к русскому «я» в словах: мяч, няня (mägi — гора, mära — кобыла, äke — борона).

4. Гласный «ö» произносится как немецкое «ö». Имеет очень отдаленное сходство с русским «е» в словах: бурёнушка, вёдра, нёс, вёз.

5. Гласный «ü» произносится как немецкое «ü». Имеет очень отдаленное сходство с русским «ю» в словах: тюрьма, бюджет, люк.

6. «o, õ, ä, ö, ü» — встречаются в собственно эстонских словах литературного языка только в первом слоге, напр.: kolisema — греметь, põrand — пол, pärandama — наследовать, köhima — кашлять, müristama — греметь (гром).

7. Согласные «p, t, k, m, n, r, t, v» — произносятся как в русском языке; «l» выговаривается несколько мягче, чем «л» в слове «сало» и тверже, чем в слове «сальный» (примерно соответствует «л» в слове «селение»).

8. Согласные «b, d, g» — произносятся всегда глухо, напр.: saba — хвост, rada — тропа, viga — ошибка.

9. «h» в начале слова произносится очень слабо. Напр.: hammas — зуб, hunt — волк, haige — больной.

10. «s» произносится между двумя гласными слабее, чем русское «с». После короткого гласного «s» слышится более сильно, а после долгого или дифтонга — более слабо, но никогда не произносится как «з». Например: pesa, isa (сравни русск. «коса»), klaas, põis, köis.

11. «j» при произношении сливается с гласным звуком. Напр.: jalg — нога, jõgi — река, julge — смелый, järg — черед, ahjud — печи.

12. «ng» и «nk» произносятся как один слитный носовой звук. Напр.: hing — душа, king — башмак, pink — скамейка.

13. При произношении слов главное ударение падает на первый слог, побочное обыкновенно на третий, пятый и т. д., напр.: rébane — лиса, lugemine — чтение и т. д.

В иностранных словах ударение падает и на другие слоги. Напр.: partéi — партия, geograafia — география и т. д.

14. При разбивке слов на слоги следует иметь в виду следующие правила:

а) Слог обыкновенно начинается согласным звуком, напр.: ho-bu-ne — лошадь, lu-ge-ma — читать, re-ba-sed — лисицы и т. д.

б) Долгие гласные и дифтонги (aa, ee, ii, oo, uu, õõ, ää, öö, üü, ai, au, ei, oi, õu и т. д.) образуют всегда один слог, напр.: raa-mat — книга, too-lid — стулья, naa-ber — сосед, kee-led — языки, mee-led — чувства, koo-rem — воз, õu-nad — яблоки, sau-nad — бани и т. д.

в) После долгого гласного или дифтонга стоящий гласный образует самостоятельный слог, напр.: süü-a — кушать, vii-a — нести, lau-ad — столы, jõu-ab — поспевает, lei-ab — находит, tei-e-ga — с вами и т. д.

г) Когда в слове имеются два рядом стоящих согласных или долгий согласный, обозначенный двумя буквами.

то их отделяют друг от друга, напр.: ham-mas — зуб, kal-dad — берега, ven-nad — братья, kat-su-ma — щупать и т. д.

д) Когда три или больше согласных стоят рядом, то они все, кроме последнего, относятся к первому слогу, напр.: kors-ten — дымовая труба, korst-nad — дымовые трубы, arst-lik — медицинский, kõrts-mik — корчмарь и т. д.

е) В сложных словах отдельные части остаются неделимыми, напр.: kuld-uur — золотые часы, raud-aed — железный забор, liit-osa — составная часть, Lenin-grad — Ленинград.

ж) При переносе слов с одной строки на другую одну букву не переносят и не оставляют.

15. После согласных „b, d, g, p, t, k, h, s" пишется всегда „p, t, k" (но никогда не b, d, g). Напр.: leibki — даже хлеб, kurgki — даже журавль, laudki — даже стол, vihkama — ненавидеть, kiskuma — тянуть.

16. В сочетании нескольких согласных звуков ни один из них не пишется двойным, напр.: kulda — золота, rinda — груди, kordama — повторять.

17. В дифтонгах ни один из гласных не пишется двойным, напр.: jõudma — достигать, мочь, seisma — стоять, põud — засуха.

*

Все имеющиеся эстонские слова обозначаются латинскими или готическими буквами. Всего в алфавите 23 знака.

TÄHESTIK — АЛФАВИТ

Hääliкud ja tähed — Звуки и буквы (латинский шрифт)

№№	Печатные буквы	Письменные буквы	Произношение
1	A a		а
2	B b		б (глухое)
3	D d		д (глухое)
4	E e		как русское «э»
5	G g		г (глухое)
6	H h		х
7	I i		и
8	J j		й
9	K k		к
10	L l		л (среднее между твердым «л» в слове «лыко» и мягким в слове «пальма»).
11	M m		м
12	N n		н
13	O o		о
14	P p		п
15	R r		р
16	S s		с

№№	Печатные буквы	Письменные буквы	Произношение
17	T t		т
18	U u		у
19	V v		в
20	Õ õ		ы
21	Ä ä		как немецкое ä, по произношению нечто среднее между русским «я» и «э».
22	Ö ö		как нем. ö, в русском языке нет соответствующего звука.
23	Ü ü		как нем. ü, в русском языке нет соответствующего звука.

В словах, заимствованных из иностранных языков, встречаются буквы:

24	C c (ts)		ц
25	F f		ф
26	Q q		кв
27	X x		кс
28	Y y		и (иногда как ü)
29	Z z		з
30	Ž ž (sh)		ж
31	Č č (tsch)		ч
32	Š š (sch)		ш
33	ŠČ šč (schtsch)		щ

§ 1. Глагол быть. Вопросы и ответы.

В эстонском языке глагол быть играет важную роль в предложении — он является сказуемым в простых предложениях и никогда не опускается, как в русском языке. Русская фраза это—дом по-эстонски звучит всегда это есть дом.

Mis see on? See on maja.
Mis see on? See on tuba.
Mis see on? See on aken.
Aga mis see on? See on uks.
Ja mis see on? See on sein.
Kas see on sein? Jah, see on sein.
Kas see on ahi? Jah, see on ahi.
Kas see on uks? Ei, see ei ole uks, see on aken.
Kas see on põrand? Jah, see on põrand.
Mis see on? See on pink.
Mis see on? See on laud.
Aga mis see on? See on tool.
Ja mis see on? See on kapp.
Kas see on pink? Jah, see on pink.
Kas see on laud? Ei, see ei ole laud, see on lagi.
Mis asi see on? See on raamat.
Mis asi see on? See on tindipott.

See on lagi, aga see on põrand. See on pink ja see on tool. See on ahi, aga see on lagi. See ei ole raamat, vaid on tindipott. See ei ole kapp, vaid on sein. See on maja, aga see on tuba. Siin on kapp, tool ja laud. Seal on pink, aken ja ahi. Siin on raamat, pliiats ja tindipott. Seal on sein, põrand ja lagi.

Mis asi see on? Что это за вещь?
Mis see on? Что это такое?
Kas see on sein? Есть ли это стена?
See ei ole laud. Это не стол.
Kas see on...? = On see...?
Kas see on maja? | Есть ли это дом?
On see maja? |

Kas see on aken? Ei, see ei ole aken, see on ahi. Kas see on põrand? Ei, see ei ole põrand, vaid see on lagi. On see lamp? Jah, see on lamp. On see ka lamp? Jah, see on ka lamp. Kas see on aken? Jah, see on aken. Kas see on ka aken? Ei, see ei ole aken, vaid on uks.

Напишите и переведите.

See on maja. See on tuba. Mis see on? See on aken. Aga mis see on? See on sein. Ja see? See on ahi ja see lagi. Kas see on põrand? Ei, see on pink, aga see on põrand. Jah, see on lamp. Kas see on ka lamp? Ei, see on ahi. Siin on ahi, lamp ja tool. Seal on kapp, laud ja tindipott. Aga see on pliiats.

§ 2. Именительный падеж ед. и мн. числа.

В эстонском языке существует два грамматических числа — единственное и множественное. Nominatiiv — именительный падеж — единственного числа не имеет определенного окончания, а именительный падеж множественного числа всегда оканчивается на -d.

Окончание именительного падежа множественного числа присоединяется к основе существительного, которая отличается от именительного падежа тем, что всегда оканчивается на гласный звук. Основа существительного может оканчиваться на гласные: a, u, i, e.

В словарике, в конце книги, дана при каждом слове и его основа.

Konn (лягушка);	konna-d (лягушки);
põld (поле);	põllu-d (поля);
kott (мешок);	koti-d (мешки);
põll (передник);	põlle-d (передники);

Спишите таблицу и переведите слова.

Ainsus Единственное число	Mitmus Множественное число
maja	maja|d
sein	seina|d
põrand	põranda|d
tool	tooli|d
kapp	kapi|d
pott	poti|d
pliiats	pliiatsi|d
raamat	raamatu|d
pintsak	pintsaku|d
vihik	vihiku|d
uks	ukse|d
sulg	sule|d
saar	saare|d

Прочтите и переведите.

Mis see on? See on tool. Mis need on? Need on toolid. Mis see on? See on laud. Aga mis need on? Need on lauad. Mis see on? See on ahi. Aga mis need on? Need on pingid. Ja mis need on? Need on kapid. Kas need on pliiatsid? Ei, need ei ole pliiatsid, need on tindipotid. On need raamatud? Jah, need on raamatud. Mis need on? Need on vihikud, sulepead ja suled.

See on pliiats, aga need on raamatud. Siin on lauad ja toolid, aga seal on kapid ja pingid. Need ei ole pliiatsid, vaid sulepead. Seal on aknad, uksed, ahjud ja lauad, aga siin on raamatud, tahvlid, tindipotid ja suled.

Как мы приветствуем.

Tere! Здравствуйте!
Tere hommikust! Здравствуйте (утром)!
Tere õhtust! Здравствуйте (вечером)!
Head aega! Всего хорошего!
Nägemiseni! До свиданья!

Hüvasti! Прощайте!
Head õhtut! Доброго вечера!
Head ööd! Спокойной ночи!
Tervist! Здорово!
Kuidas käsi käib? Как дела?
Tänan, hästi. Благодарю, хорошо.

Tere õhtust, seltsimees Hirv! Head ööd, seltsimees Põder! Nägemiseni, seltsimehed! Hüvasti, sõber! Tervist, kuidas käsi käib? Hästi, tänan.

§ 3. Гласные и согласные звуки.

Как мы уже заметили из предыдущих глав, звуки в эстонском языке делятся на гласные и согласные.

Гласные звуки могут самостоятельно образовать слог.

Согласные звуки могут образовать слог только совместно с гласными.

А. Гласные звуки.

В эстонском языке гласные звуки бывают долгими и краткими. Долгие гласные обозначаются в письме двумя одинаковыми буквами и произносятся протяжно, краткие гласные обозначаются одной буквой и произносятся кратко.

Lühikesed täishäälikud Краткие гласные	Pikad täishäälikud Долгие гласные
a — hani, kana, lagi	aa — saan, kaas, saar
o — oda, pori, tosin	oo — soo, loom, roos
i — sina, lina, higi	ii — piim, tiik, riik
u — tuba, lumi, rumal	uu — suur, puur, ruum
ü — süda	üü — süü
ä — häda	ää — säär
õ — sõda	õõ — lõõm
	öö — töö, öö

Спишите и переведите.

Mis see on? See on hani. Aga mis need on? Need on kanad. Siin on kanad ja haned, aga seal on saanid ja loomad. See on suur saar. See on hea uur. Siin on väike tuba. Seal on suur tiik. Need on haned ja kanad, aga need on tiigid ja saared.

Kes seal on? Seal on seltsimees Järv. Aga kes siin on? Siin on seltsimehed Mets ja Laas.

Б. Согласные звуки.

Согласные звуки в эстонском языке, также как и гласные звуки бывают долгими и краткими. Долгий согласный обозначается в письме двумя одинаковыми согласными и произносится с долготой, краткие обозначаются в письме одним согласным и произносятся кратко.

Lühikesed kaashäälikud Краткие согласные	Pikad kaashäälikud Долгие согласные
l — kali, tuli, nali, neli, küla	ll — pull, pall, hall, kell
m — pime, lumi, ema, tema	mm — kamm, tamm, trumm
n — muna, kana, tina, lina	nn — kann, konn, tünn, linn
p — hapu, pipar	pp — kepp, papp, lipp, lapp
t — mätas, katel, läte	tt — kott, pott, kett
k — lake, rake, tõke, lõke	kk — tikk, pikk, lukk, kukk
s — isa, viisa, ase, kesa	ss — püss, kass, tass

Piim on hapu. Siin on suur trumm. Seal on lipp. On see kepp? Ei, see ei ole kepp, see on latt. On see kana? Ei, see ei ole kana, vaid see on konn. Mis need on? Need on püss ja tääk. Seal on pott, katel, pipar ja lõke.

§ 4. Имя прилагательное.

Имя прилагательное в эстонском языке связывается в предложении глаголом быть — olema, который не может быть опущен. Русская фраза **этот дом велик** звучит по эстонски всегда этот дом есть велик.

Missugune on ahi? Ahi on suur.
Missugune on aken? Aken on väike.
Milline on pink? Pink on kitsas.
Milline on laud? Laud on lai.
Missugune on tool? Tool on madal ja väike.
Milline raamat on seal? Seal on väike raamat.
Aga milline vihik on siin? Siin on suur vihik.

Прочтите и переведите.

Kus on suur ahi? Suur ahi on seal. Kas see on suur või väike laud? See on suur laud. Kas see aken seal on kõrge? Ei, see aken seal on madal. Missugune joonlaud on siin? Siin on pikk ja kitsas joonlaud. Suur ahi on siin, aga väike tahvel on seal. Kas tahvel on puhas? Jah, tahvel on puhas.

Спишите и переведите.

Kes seal on? Seal on seltsimees Kask. Seal on veel tema vana isa ja vana ema. Need on vanad inimesed. Seltsimees Kask on noor inimene. Kas seal on hapu kali? Jah, seal on hapu kali, aga siin on magus kali. Seal on suured tammed. Need on punased lipud. See on valge lumi.

Примечание: Слова, оканчивающиеся в именительном падеже единственного числа на **-ne** принимают в именительном падеже множественного числа окончание **-sed:**

inimene—inimesed (человек — люди)
punane — punased (красный — красные)
sinine — sinised (синий — синие)
roheline — rohelised (зеленый — зеленые).

Имя прилагательное согласуется в эстонском языке с именем существительным в числе и падеже. Родовых показателей эстонский язык не имеет.

Suur maja — suured majad.
Lai laud — laiad lauad.
Punane raamat — punased raamatud.
Kõrge ahi — kõrged ahjud.
Vana inimene — vanad inimesed.
Väike kana — väikesed * kanad.
Suur kukk — suured kuked.
Kõrge tamm — kõrged tammed.
Vana kamm — vanad kammid.
Roheline puu — rohelised puud.
Sinine silm — sinised silmad.

Спишите и подчеркните прилагательные.

Mis asi see on? See on väike kena kamm. Aga mis see on? See on lai madal laud. Mis asjad need on? Need on pikad ja kitsad joonlauad. Siin on suured raamatud, aga seal on õhukesed vihikud. Aga mis seal veel on? Seal on veel kõrge tamm ja maja. Siin on sügav jõgi ja paks mets.

Дифтонги и их произношение.

В эстонском языке встречаются довольно часто дифтонги, когда два различных гласных встречаются в одном слоге и произносятся в виде слитного звука. Чаще всего встречаются дифтонги: ai, oi, õi, äi, ae, au, ou, õu, и т. д.

* Слово «väike» дает в имен. падеже множ. числа окончание -se-d (väikesed), потому, что «väike» исторически возникло из «väikene».

Найти и подчеркнуть в следующем отрывке дифтонги:

See on valge sein. Siin on pehme sai. Seal on lai laud. Missugune on päike? Päike on palav. Taevas on sinine. Missugune on see sein? See sein on hall, aga need seinad on sinised. Seal on väikesed koerad ja kenad kassid. Mis asi see on? See on magus sai. Aga mis asi see on? See on kollane või. See on hea sai ja see on hea või.

§ 5. Спряжение глагола быть.

В эстонском языке глагол olema употребляется в значении быть, иметь, являться. Согласуется с подлежащим в числе и лице, самостоятельного значения не имеет, а употребляется в определенных конструкциях.

Утвердительная форма.

mina olen — я есмь
sina oled — ты еси
tema on — он есть
meie oleme — мы есьмы
teie olete — вы есьте
nemad (nad) on — они суть

В русском языке приведенные формы устарели и вышли из употребления, однако никаким другим путем дословно перевести приведенные примеры не удается.

Отрицательная форма.

mina ei ole
sina ei ole
tema ei ole
meie ei ole
teie ei ole
nemad (nad) ei ole

При переводе на русский язык вспомогательный глагол «olema» обыкновенно опускается, напр.:

mina olen üliõpilane — я студент
teie olete kalurid — вы рыбаки.

Упражнение.

Kes sina oled? Mina olen polkovnik. Aga kes tema on? Tema on kapten. Mina olen leitnant, aga tema on major. Vaher on vanem seersant, aga Pihlak on noorem. Kes on Kotkas? Kotkas on reamees. Aga Kõrvits on seersant. Seltsimees Pärn on kindral. Reinaste ei ole reamees, vaid kapten. Kes on Mägiste? Mägiste on ohvitser. Kas Teivas on reamees? Ei, Teivas ei ole reamees, tema on noorem seersant. Aga kes on Kask? Kask on ka noorem seersant. Nemad kõik on seersandid.

Переведите на эстонский язык.

1. Я большой, ты маленький. Ты майор, а он лейтенант. Мы лейтенанты, а вы капитаны. Я не офицер, а рядовой. Он не лейтенант, а капитан. Я младший лейтенант, а ты младший сержант. Мы все сержанты. Вы все старшие лейтенанты.

II. Кто там? Там товарищ Сидоров. Там еще его отец и мать, они старые. Товарищ Сидоров молодой.

§ 6. Адессив.

Адессив (условно можно назвать принадлежностным падежом) является одним из местных падежей в эстонском языке и показывает: 1) положение предмета на чем-нибудь, напр.: raamat on riiulil — книга на полке; 2) собственность или принадлежность предмета, напр.: majal on kõrge katus — дом имеет высокую крышу (у дома высокая крыша); 3) временные отношения, напр.: hommikul — утром, õhtul — вечером, öösel — ночью.

Адессив образуется с окончанием *-l*, которое присоединяется к основе, напр.: riiul — riiulil, poiss — poisil.

Адессив отвечает на вопросы: kellel? millel? (у кого? у чего? на ком? на чем?); millal? (когда?).

На русский язык конструкции с адессивом переводятся следующими словосочетаниями:

а) конструкции, выражающие нахождение на чем-нибудь, переводятся предлогом «на» и предложным падежом:

lamp on laual — лампа на столе;

б) конструкции, показывающие собственность или принадлежность, переводятся предлогом «у» и родительным падежом:

koeral on pikk saba — у собаки длинный хвост;

в) временные конструкции переводятся наречиями, образованными от творительного падежа существительных:

kevadel on soe — весной тепло
talvel on külm — зимой холодно.

Упражнение.

Missugune raamat on teil? Minul on ilus punane raamat. Aga missugune vihik on teil? Minul on suur hall vihik. Seltsimees Karul on kuulipilduja, aga seltsimees Kullil on vintpüss. Kellel on uued ajalehed? Seltsimees Metsal on uued ajalehed, aga seltsimees Sepal on head raamatud.

Nominatiiv	Adessiiv
mina — я	minul — у меня
sina — ты	sinul — у тебя
tema — он	temal — у него, у нее
meie — мы	meil — у нас
teie — вы	teil — у вас
nemad (nad) — они	nendel (neil) — у них

Nominatiiv	Adessiiv
kes — кто	kellel — у кого, на ком
mis — что	millel — у чего, на чем
laud	laual
riiul	riiulil
põrand	põrandal
tool	toolil
aken	aknal
tuba	toal

Спишите и переведите.

Missugune tapet on seinal? Seinal on ilus roheline tapet. Missugused seinad on toal? Toal on puhtad seinad. Mis on seinal? Seinal on suur kell. Mis on veel seinal? Seinal on veel must tahvel. Aga mis on tahvlil? Tahvlil on valge kriit ja pehme lapp. Meil on punane tint, aga teil on must tint. Toal on kollane põrand ja hallid seinad. Toal on veel kõrge lagi ja valged aknad. Kas toal on kõrged või madalad aknad? Toal on suured kõrged aknad.

Vanasõna. Valel on lühikesed jalad. (Ложь имеет короткие ноги).

Прочтите, запоминайте, расскажите.

Tuba on suur. Toal on lagi, põrand, seinad, uks ja aknad. Põrandal on toolid, laud, riiul, kapp ja voodid. Voodil on madrats, vaip, linad ja padjad. Riiulil on raamatud, vihikud, paber, tint, pliiatsid ja sulepead. Aknal on ilusad sinised ja punased lilled. Seinal on pildid ja suur seinakell. Põrandal on pehmed hallid vaibad. Põrandad ja vaibad on puhtad.

Ответьте на вопросы: Missugune on tuba? Mis on toal? Mis on põrandal? Kus on madrats, vaip, linad, padjad? Kus on raamatud ja vihikud? Mis on aknal? Kus on suur seinakell? Kus on vaibad? Missugused on põrandad? Kas vaibad on mustad?

Mõistatus: Üks hani, neli nina? (Padi).

Vanasõna: Igal linnul pesa armas, igal lapsel kodu kallis. (Каждая птица любит свое гнездо, человек — свой дом).

§ 7. Чередование звуков.

Рассматривая отдельные слова и их изменения, мы замечаем, что одни слова при изменении меняют только окончания, а основа остается неизменяемой, другие же слова меняют и отдельные звуки в своей основе. Так, напр., в слове tuba при изменении получаем toal и toad. Изменениям подверглись гласный и согласный звуки основы. Такое изменение звуков в основе слова называется чередованием звуков или чередованием степеней (astmevaheldus).

Здесь мы приведем только самые простые случаи чередования.

I. Изменения гласных при выпадении согласных.

b, d, g между двумя гласными в двухсложных словах с открытым последним слогом при изменении существительного выпадают. При этом происходит изменение гласного, а именно:

i переходит в e,
u „ „ o,
ü „ „ ö.

Nominatiiv	Adessiiv	Nominatiiv	Adessiiv
siga	seal	lugu	lool
viga	veal	tegu	teol
iga	eal	nägu	näol
rida	real	kägu	käol
tuba	toal	tigu	teol
uba	oal	mägi	mäel
luba	loal	süsi	söel
suga	soal	lüsi	löel
sugu	sool	susi	soel

Упражнение.

Oal on rohelised lehed. Seal on hea liha. Kellel on ilus hääl? Käol on ilus hääl. Missugune metsloom on susi? Susi on kahjulik metsloom. Missugused hambad on soel? Soel on teravad hambad. Aga milline nahk on soel? Soel on hall nahk. Milline näonahk on sinul? Minul on valge näonahk. Aga milline näonahk on hiinlasel? Hiinlasel on kollane näonahk.

Напишите номинатив множ. числа.

Väike siga — väikesed sead; raske viga; pikk iga; kõver rida; ilus tuba; lõbus lugu; valge nägu; hall kägu; tuline süsi.

II. Изменения долготы согласных.

Односложные слова с закрытым слогом, как правило, оканчиваются в эстонском языке на долгий согласный. Когда долгим согласным являются p, t, k (на письме обозначаются через pp, tt, kk), то при изменении слова долгая ступень (pp, tt, kk) переходит в слабую ступень (p, t, k).

Nominatiiv ед. числа	Nominatiiv множ. числа	Adessiiv ед. числа
kepp	kepid	kepil
lipp	lipud	lipul
tipp	tipud	tipul
lapp	lapid	lapil
kott	kotid	kotil
rott	rotid	rotil
kett	ketid	ketil
latt	latid	latil
pott	potid	potil
lakk	lakid	lakil
tükk	tükid	tükil
kukk	kuked	kukel
sukk	sukad	sukal
mokk	mokad	mokal

Упражнение.

Mäel on kõrge tipp. Mis on mäe tipul? Mäe tipul on punane lipp. Kus on must pott? Must pott on pliidil. Missugused suled on kukel? Kukel on kuldsed suled. Mis see on? See on pikk aialatt. Kes on pikal aialatil? Pikal aialatil on vares. Missugune on vares? Vares on hall. Missugused sukad on sinul? Minul on siidsukad.

Напишите номинатив множественного числа.

Kõrge tipp; punane lipp; must pott; valge lapp; sinine lakk; raske kott; suur rott; kollane kukk; pikk kepp; suur tükk; pikk sukk.

§ 8. Спряжение глаголов. Инессив.

A. Настоящее время (olevik).

Infinitiiv — kirjuta-ma.

Ainsus

mina kirjuta|n	— я пишу
sina kirjuta|d	— ты пишешь
tema kirjuta|b	— он пишет

Mitmus

meie kirjuta|me	— мы пишем
teie kirjuta|te	— вы пишете
nemad kirjuta|vad	— они пишут

Отрицательная форма очень проста — берется основа глагола — kirjuta и при помощи отрицательной частицы «ei» создается конструкция —

mina ei kirjuta, sina ei kirjuta — и т. д.

Infinitiiv — istu-**ma**

Ainsus	Mitmus
mina istu**n** — я сижу	meie istu**me** — мы сидим
sina istu**d** — ты сидишь	teie istu**te** — вы сидите
tema istu**b** — он сидит	nemad istu**vad** — они сидят

mina	magan	söön	joon	seisan	loen	töötan
sina	magad	sööd	jood	seisad	loed	töötad
tema	magab	sööb	joob	seisab	loeb	töötab
meie	magame	sööme	joome	seisame	loeme	töötame
teie	magate	sööte	joote	seisate	loete	töötate
nemad	magavad	söövad	joovad	seisavad	loevad	töötavad

B. Inessiiv (условно можно назвать внутренним падежом) показывает положение предмета внутри другого предмета и является одним из местных падежей. Оканчивается всегда на **-s**, которое присоединяется к основе. От-

вечает на вопросы: kelles? milles? kus? (в ком? в чем? где?), напр.: raamat on toas — книга находится в комнате (книга в комнате).

На русский язык обыкновенно переводится предлогом «в» с предложным падежом.

Упражнение.

Mina magan voodis, aga söön söögitoas. Vend töötab vabrikus, aga õde õpib ülikoolis. Kus teenib seltsimees Kurg? Seltsimees Kurg teenib Punaratsaväes. Kus teie elate? Meie elame ilusas puumajas. Majas on neli tuba. Toas on puhas ja hea. Õhtul põleb elektrilamp, meie loeme ja kirjutame. Vahel mängime aias ja jalutame metsas. Kus teie mängite ja jalutate? Meie jalutame tänaval, aga mängime pargis. Hommikul meie ujume jões. Sina töötasid õhtul.

Ainsuse nominatiiv	Mitmuse nominatiiv	Ainsuse adessiiv	Ainsuse inessiiv
park	pargid	pargil	pargis
kurk	kurgid	kurgil	kurgis
palk	palgid	palgil	palgis
sink	singid	singil	singis
kurt	kurdid	kurdil	kurdis
part	pardid	pardil	pardis
vilt	vildid	vildil	vildis
kont	kondid	kondil	kondis
sant	sandid	sandil	sandis
karp	karbid	karbil	karbis
sirp	sirbid	sirbil	sirbis
kamp	kambad	kambal	kambas

Vanasõna: Vale ei seisa kaua kotis. (Соответствует русскому: шила в мешке не утаишь. Дословный перевод: ложь долго в мешке не сохранится).

С. Чередование звуков.

Сочетания звуков: rk, lk, nk, rt, lt, nt, rp, lp, mp в односложных словах при изменении переходят в — rg, lg, ng, rd, ld, nd, rb, lb, mb.

Переведите с русского на эстонский.

Мы гуляем в парке. Утки плавают в реке. Он спит в кровати. Книга находится (есть) на окне. Часы на стене. Товарищ Мери ест в столовой. Вечером я гуляю на улице. В коробке находятся (есть) карандаш, ручки и перья. Мы стоим на улице и читаем. Мой брат учится в университете, а мой отец работает на заводе.

Какова комната? Комната большая и чистая. У комнаты пол, потолок, стены, дверь и окна. В комнате стол и стулья. Мы кушаем в столовой. Спим на кровати. На кровати матрас, простыни, одеяло и подушки. В комнате есть еще полки. На полках книги и тетради. На окне цветы. Цветы красивы. На стене картины и часы. На полу мягкие ковры.

§ 9. Комитатив. Показатель множественного числа.

А. Komitatiiv (орудийный и сопроводительный падеж) показывает, чем производится действие или чем это действие сопровождается. Отвечает на вопросы: kellega? millega? (кем? чем? с кем? с чем?), и имеет всегда окончание **-ga,** которое присоединяется к основе. Напр.:

Mina kirjutan pliiatsi-ga — я пишу карандашом.
Tema läheb venna-ga — он идет с братом.

Иногда комитатив образует также определительные сочетания, напр.: säärega saapad — сапоги с голенищами; sirmiga müts — фуражка с козырьком.

На русский язык комитатив переводится творительным падежом без предлога (когда выражает орудие или средство действия, напр.: sina kaevad labidaga — ты копаешь лопатой) или же творительным падежом с предлогом «с» (когда выражает сопровождение, напр.: mina kõnelen seltsimehega — я разговариваю с товарищем).

В. Показатель множественного числа.

Множественное число существительных отличается от единственного числа показателем множественности — **de** или **te.**

-de пишется после одно- или двухсложных кратких основ, оканчивающихся на гласный звук, -te пишется после двухсложных долгих основ и основ, имеющих больше двух слогов, а также после основ, оканчивающихся на краткие r, l, n. Напр.:

а) односложные основы:

maa — страна	maa**del** — в странах, у стран
sai — булка	sai**ades** — в булках
öö — ночь	öö**del** — у ночей, ночами
konn — лягушка	konna**del** — у лягушек
kepp — палка	kepp**ides** — в палках
pott — горшок	pott**ides** — в горшках
tass — чашка	tass**ides** — в чашках

б) двухсложные краткие основы:

saba — хвост	saba**del** — у хвостов (на хвостах)
rada — тропа	rada**del** — на тропах
siga — свинья	siga**des** — в свиньях

в) двухсложные долгие основы:

tõke (мн. ч. tõkked) — препятствие, преграда
tõke**tel** — на преградах
võte (мн. ч. võtted) — прием
võte**tes** — в приемах

hape (мн. ч. happed) — кислота
hapetes — в кислотах

saabas — сапог	saabastes — в сапогах
rikas — богатый	rikastes — в богатых
voodi — кровать	voodites — в кроватях
koobas — пещера	koobastes — в пещерах

(Прим.: Все слова этой группы в им. п. множ. числа двухсложные: saa-pad, rik-kad, voo-did, koo-pad и т. д.)

г) многосложные основы:

kahur — пушка	kahurites — в пушках
vedur — паровоз	vedurites — в паровозах
lennuk — самолет	lennukites — в самолетах
lendur — летчик	lenduritel — у летчиков
korter — квартира	korterites — в квартирах
raamat — книга	raamatutes — в книгах
vikat — коса (для сена)	vikatitel — на косах

(Прим.: Все слова этой группы в им. пад. мн. числа трехсложные: kahurid, vedurid, lennukid, lendurid, korterid, raamatud и т. д.)

asutis — учреждение	asutistes — в учреждениях
varandus — имущество	varandustes — в имуществах
inimene — человек	inimestes — в людях

Примечание: Вышеприведенное правило для простоты упрощено и не охватывает полностью многих групп двух- и трехсложных чередующихся основ. В дальнейшем, когда эти основные группы освоены, можно приступить к изучению более сложных форм образования множественного числа.

Наряду с признаком множественности -de, -te существует признак или суффикс -i (иногда -u или -e). Например в словах maadel можно сказать mail:

öödel — öil
saabastes — saapais
voodites — voodeis
koobastes — koopais
kahurites — kahureis
vedurites — vedureis

korterites — kortereis
lennukites — lennukeis
inimestes — inimesis и т. д.

Эта форма более позднего происхождения и употребляется чаще в стихах, художественных произведениях.

Упражнение.

Seltsimees Nael kirjutab sulega, aga seltsimees Jõgi kirjutab tahvlil kriidiga. Mis teie teete suuga? Suuga meie sööme, joome ja kõneleme. Aga mis teie teete kõrvadega? Kõrvadega meie kuuleme. Inimesel on käed. Inimesed töötavad kätega. Parrest jalutab vennaga. Kus on Särg? Särg ujub järves Soonega.

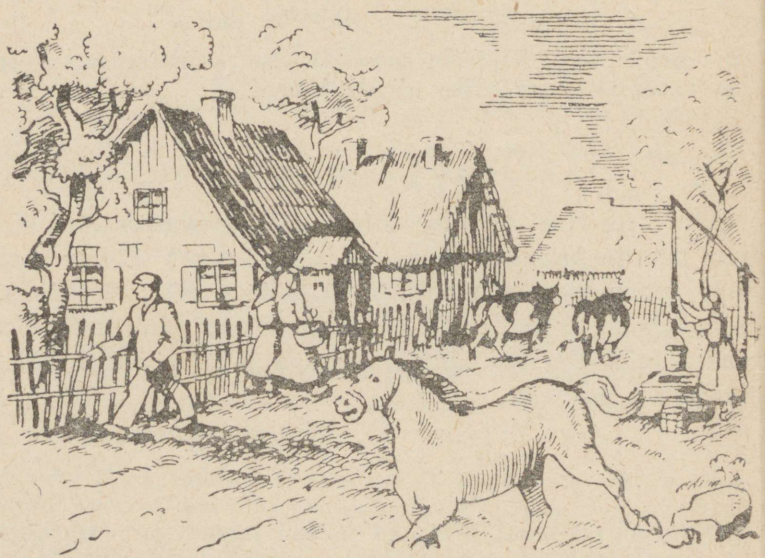
*

Inimestel on jalad. Mis nad teevad jalgadega? Jalgadega nad käivad, jooksevad, hüppavad ja tantsivad. Millega teie kirjutate? Meie kirjutame pliiatsitega ja sulgedega. Teie kirjutate tindiga. Aga millega teie loete? Meie loeme silmadega.

Inimesel on veel suu ja kõrvad. Suuga meie sööme ja räägime, kõrvadega kuuleme. Kätega meie töötame. Inimesel on pea, keha, jalad ja käed. Need on inimese kehaosad.

Kas nemad kirjutavad kriidiga? Ei, nemad ei kirjuta kriidiga, vaid nemad joonistavad pliiatsitega. Meie räägime, sööme ja joome. Öösel meie magame voodites, aga päeval meie õpime klassides.

Kes seal seisavad? Seal seisavad nooremleitnant Lind, alampolkovnik Tooming ja polkovnik Pajuste. Mis nad teevad? Nad kõnelevad ja vaidlevad. Polkovnik Pajuste räägib valjusti ja vehib kätega. Nooremleitnant Lind on tõsine ja kõneleb vaikselt.



Küla.

Siin on küla. See on tänav. Tänaval on elumajad. Tänaval on veel kaev. Siin jookseb hobune, seal käivad lehmad. Inimesed kõnnivad tänaval. Elumajadel on aknad, uksed ja korstnad. Akendel on ilusad lilled.

Прочтите и расскажите.

Jaan ja Hilda elavad maal. Nendel on vanaisa. Vanaisa on väga vana. Temal on hallid juuksed ja küürus selg. Vanaisa istub ja magab. Jaan ja Hilda töötavad põllul. Nendel on lehmad, siga ja lambad. Nendel on veel pardid, kanad ja

haned. Nendel on suur ilus elumaja. Majal on punane katus ja kollased seinad. Majas on ilusad toad. Tubades on hea mööbel: suur laud, rasked toolid, peegel, sohva ja kell. Nurgas on pruun kapp. Kapis on riided: ülikonnad, palitud, kleidid. Raamatukapis on raamatud, ajalehed, sulepead ja pliiatsid.

Задание: Составить таблицы спряжения (настоящего времени) следующих глаголов: vaidlema, kõnelema, elama, põlema, mängima, jalutama, teenima, istuma.

Формы трудных слов.

Käänded	Ainsus	Mitmus
Nominatiiv	käsi, vesi, jalg, tuba	käed, veed, jalad, toad
Inessiiv	käes, vees, jalas, toas	kätes, vetes, jalgades, tubades
Adessiiv	käel, veel, jalal, toal	kätel, vetel, jalgadel, tubadel
Komitatiiv	käega, veega, jalaga, toaga	kätega, vetega, jalgadega, tubadega

§ 10. Иллатив.

Illatiiv (направительный падеж) показывает движение предмета во внутрь другого предмета и оканчивается обычно на **-sse**. Отвечает на вопросы: kellesse? millesse? kuhu? (в кого? во что? куда?).

Mees läks majasse — мужчина вошел в дом.

На русский язык обычно переводится предлогом «в» с винительным падежом.

Однако, очень часто встречаются формы, где окончание -sse утерялось и слова в этом падеже либо не имеют никаких окончаний, либо имеют особые окончания с соответствующими изменениями в основе.

а) Односложные слова с двойными конечными согласными принимают в иллативе краткое окончание основы.

kott — kotti в мешок	purk — purki — в банку
kepp — keppi — в палку	kork — korki — в пробку
tükk — tükki — в кусок	sukk — sukka — в чулок
pott — potti — в горшок	mokk — mokka — в губу
lapp — lappi — в тряпку	mets — metsa — в лес

linn — linna — в город
lakk — lakka — в чердак
lukk — lukku — в замок
tipp — tippu — в вершину
lipp — lippu — в знамя

б) В некоторых двухсложных чередующихся основах иллатив не принимает никакого окончания, а лишь основа переходит в сильную ступень:

tuba — tuppa	(иногда говорят и toasse)			— в комнату
raba — rappa	(„	„	„ rabasse)	— в болото
saba — sappa	(„	„	„ sabasse)	— в хвост
lagi — lakke	(„	„	„ laesse)	— в потолок
jõgi — jõkke	(„	„	„ jõesse)	— в реку

в) Следующие слова на -si в иллативе дают -tte:

vesi — vette — в воду
käsi — kätte — в руку
mesi — mette — в мед

г) Односложные слова с долгим гласным, согласным или дифтонгом не принимают в иллативе полного окончания, а при произношении дают более длительное произношение гласного, дифтонга или согласного:

saan — saani — в сани
kruus — kruusi — в кружку
laud — lauda — в стол, за стол
haud — hauda — в могилу
aed — aeda — в сад
rand — randa — в берег, на берег
lind — lindu — в птицу
känd — kändu — в пень
muld — mulda — в землю (в почву)

д) Следующие односложные слова с долгим гласным имеют в иллативе -hu, -ha, -he:

suu — suhu — в рот
maa — maha — на землю (но в землю — maase)
soo — sohu — в болото
pea — pähe — в голову, на голову

Vanasõna: Suur tükk ajab suu lõhki. (В переводе: от большого куска рот лопнет. Эстонская поговорка про жадность).

Упражнение.

Seltsimees Aru kirjutab sinisesse vihikusse, aga seltsimees Vaino joonistab kollasesse vihikusse. Tema läheb * tuppa. Kas sina lähed metsa? Ei, mina ei lähe metsa, mina lähen randa. Kuhu teie lähete? Meie läheme parki jalutama. Aga kuhu lähete teie? Meie läheme lugemistuppa lugema. Nemad lähevad sohu marjule, aga meie läheme metsa seenile. Marjad keedame potis, aga seened soolame purki. Kuhu lähevad poisid? Poisid lähevad jõkke ujuma. Konn hüppab vette. Mees sõidab linna. Õhtul meie heidame voodisse magama, aga hommikul läheme klassi õppima. Vahel läheme kinosse või teatrisse.

* Инфинитив: minema; формы настоящего времени: lähen, lähed, läheb, läheme, lähete, lähevad.

§ 11. Спряжение глагола (продолжение).

Infinitiiv	Ainsus	Mitmus
heitma — ложиться	mina heidan sina heidad tema heidab	meie heidame teie heidate nemad heidavad
minema — итти	mina lähen sina lähed tema läheb	meie läheme teie lähete nemad lähevad
tulema — притти	mina tulen sina tuled tema tuleb	meie tuleme teie tulete nemad tulevad
õppima — учиться	mina õpin sina õpid tema õpib	meie õpime teie õpite nemad õpivad
hüppama — прыгать	mina hüppan sina hüppad tema hüppab	meie hüppame teie hüppate nemad hüppavad

Спишите и переведите.

Jõgi on suur. Jões elavad kalad. Lapsed seisavad kalda ja vaatavad. Kõrgel lendavad kured. Teisel kaldal on puud ja põõsad. Puudel ja põõsastel on noored rohelised lehed. On kevad. Kevad on ilus aastaaeg. Päike on palav ja taevas on sinine. Lapsed hakkavad jões ujuma.

Переведите с русского на эстонский.

Он пишет и читает. Я утром пойду в лес. Они идут в парк гулять. Куда ты вечером пойдешь? Вечером я пойду в кино. Товарищ Иванов поедет в город, а товарищ Сидоров поедет в деревню. Вы идете в лес по грибы.

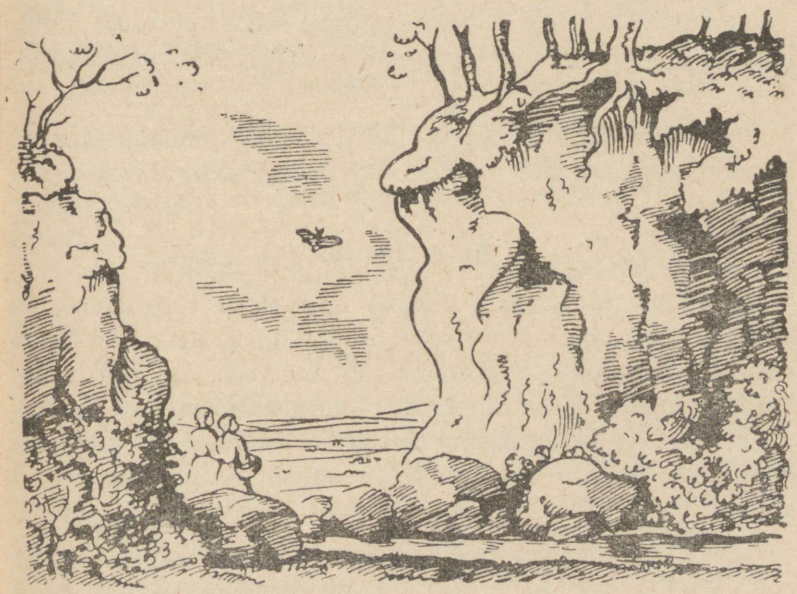
Мы читаем и пишем, а вы смотрите и слушаете. Ты сидишь и слушаешь, а я говорю. Где вы живете? Мы живем в городе, а они живут в деревне.

Прочтите и расскажите.

Kuristik.

Metsas on sügav kuristik. Kuristikus kasvavad rohelised põõsad. Põhjas voolab selge oja. Kuristikus on pime ja õudne. Põõsad kahisevad ja oja vuliseb. Õhtul lendavad siin nahkhiired. Kuristikus on veel suured kivid. Kividel kasvab roheline sammal. Suvel on kuristikus hea jalutada.

Kuristiku kõrval on suur soo. Soos kasvavad jõhvikad. Soos elavad ussid. Lapsed lähevad sohu, nad lähevad sinna marjule. Soo on pehme ja märg. Õhtul hõljub soos paks valge udu.



Ответьте на вопросы:

Kus on kuristik?
Mis kasvavad kuristikus?
Mis voolab kuristiku põhjas?
Kus on pime ja õudne?
Kes lendavad õhtul kuristikus?
Mis kasvab suurtel kividel?
Kus on hea suvel jalutada?
Mis on kuristiku kõrval?
Kus kasvavad jõhvikad?
Kuhu lähevad lapsed?
Missugune on soo?
Mis hõljub õhtul soos?

Напишите во множественном числе:

a) Sügav kuristik; roheline põõsas; selge oja; must nahkhiir; suur kivi; roheline sammal; suur soo; punane jõhvikas; paks udu.

b) Põõsas kahiseb; oja voolab; nahkhiir lendab; sammal kasvab; poiss jalutab; uss elab; laps läheb; udu hõljub.

§ 12. Элатив.

Elatiiv (исходный падеж) показывает: 1) место, из которого кто-либо или что-либо выходит, напр.: isa tuleb toast — отец идет из комнаты; 2) материал, из чего вещь сделана, напр.: maja on puust — дом (сделан) из дерева; kivist korsten — каменная труба; 3) объект, о котором идет речь, напр.: tema jutustab sõjast — он говорит о войне.

Elatiiv отвечает на вопросы: kellest? millest? kust? (из кого? из чего? о ком? о чем? откуда?), имеет как в единственном, так и во множественном числе всегда окончание **-st**, напр.: maja-st, majade-st. На русский язык элатив переводится следующими основными способами:

1) в конструкциях, обозначающих место, из которого что-либо выходит, или материал, из чего что-либо сделано, элатив переводится предлогом «из» + родительный падеж, напр.:

Tema tuli metsast — он пришел из леса.

Koolimaja on kivist — школа (сделана) из камня.

2) в конструкциях, обозначающих место, через которое что-либо проходит, элатив переводится предлогом «через» + родительный падеж, напр.:

Väesalk sõitis külast läbi — отряд проехал через деревню.

3) в конструкциях, обозначающих объект, о котором идет речь, элатив переводится предлогом «о» + предложный падеж, напр.:

Vend jutustas Ukrainast — брат рассказал об Украине.

4) если же элатив стоит в качестве определения перед существительным, то такая конструкция на русский язык переводится соответствующим прилагательным, напр.:

Seal oli mullast onn — там была земляная лачуга.

Упражнение.

a) Punaarmeelased tulevad linnast. Tema tuleb suurest majast. Oja voolab allikast sügavasse kuristikku. Kuristikust voolab ta edasi suurde jõkke. Suurest jõest voolab vesi merre. Mere vesi on soolane. Soolases vees on hea ujuda.

b) Maja katusel on kivist korsten. Korstnast tuleb suits. See purk on klaasist, aga see purk on plekist. Millest on see kohver? See kohver on nahast, aga see kohver on puust.

c) Peeter jutustab sõjast ja suurtest lahingutest saksa fašistidega. Ta jutustab veel Ukrainast, Krimmist ja Kau-

kaasiast. Kaukaasias on suured mäed. Isa jutustab suurtest mägedest. Punaarmeelased tulistavad vintpüssidest, kuulipildujatest ja kahuritest.

Ainsus					
Nominatiiv	Illatiiv	Inessiiv	Adessiiv	Elatiiv	Komitatiiv
nahk	nahka (nahasse)	nahas	nahal	nahast	nahaga
püss	püssi	püssis	püssil	püssist	püssiga

Mitmus					
Nominatiiv	Illatiiv	Inessiiv	Adessiiv	Elatiiv	Komitatiiv
nahad	nahkadesse	nahkades	nahkadel	nahkadest	nahkadega
püssid	püssidesse	püssides	püssidel	püssidest	püssidega

Задание: Составьте по предыдущему образцу таблицу на следующие слова: katus, suits, sõda, mägi, jõgi, plekk, purk, klass.

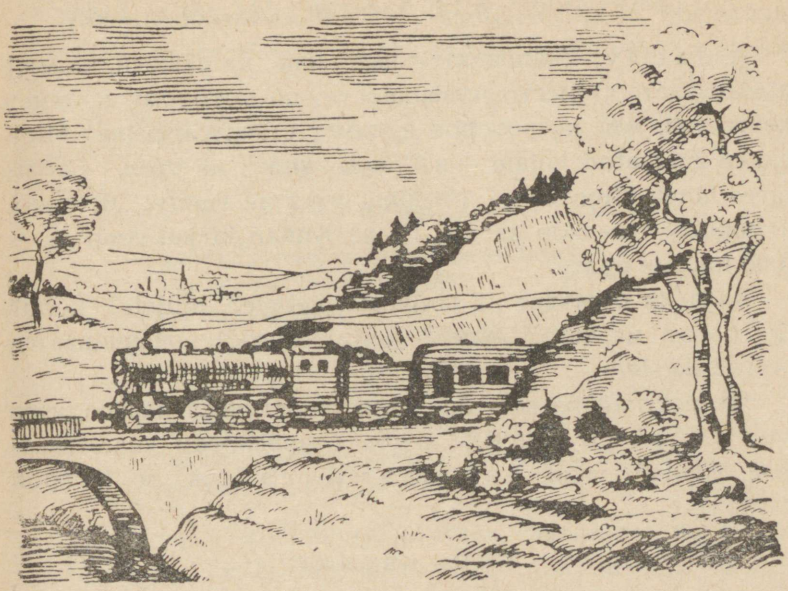
Прочтите и расскажите.

Raudtee.

Inimene kaevab mägedest käigud läbi, tasandab madalikud ja ehitab sillad. Ta valmistab sirge, tasase tee. Sellele teele asetab raudrööpad. Rööbastele paneb vagunid ja veduri. Rong hakkab rööbastel sõitma.

Vedur vilistab. Ahjus põleb kivisüsi või nafta, katlas keeb vesi. Katlast läheb aur torudesse ja paneb rattad käima.

Vedur sõidab nii kiiresti, et hobusega temale järele ei jõua. Vagunites sõidavad inimesed ühest linnast teise.



Ответьте на вопросы.

Mis teeb inimene?
Missuguse tee ta valmistab?
Mis asetab inimene teele?
Mis paneb ta rööbastele?
Mis teeb vedur?
Kus põleb nafta?
Kus keeb vesi?
Kuhu läheb aur katlast?
Kui kiiresti sõidab vedur?
Kes sõidavad vagunites?

Для справок.

Tema jõuab järele — он дойдет, догонит.
Tema ei jõua järele — он не дойдет, не догонит.
Paneb käima — приводит в движение.

§ 13. Аллатив.

Allatiiv (направительный или дательный падеж) показывает: а) место поверхности, по которому предмет двигается, или на которое предмет ставится, напр.: Mina panen raamatud lauale —я ставлю книги на стол. Seltsimees läheb tänavale — товарищ идет на улицу; б) лицо, которому что-либо дается, напр.: Annan kirjad vennale — даю письма брату.

Аллатив отвечает на вопросы: kellele? millele? kuhu? (на кого? на чего? кому? чему? куда?), оканчивается всегда на **-le.**

На русский язык в большинстве случаев переводится винительным падежом с предлогом «на» (первый случай), или дательным падежом (второй случай).

Упражнение.

a) Mina panen sumadanid põrandale. Tema riputab pildid seinale. Kalur sõidab paadiga merele. Kuhu läheb talunik? Talunik läheb põllule. Aga kuhu läheb punaarmeelane? Punaarmeelane läheb ka põllule.

b) Tema annab raamatud vennale. Paas annab vintpüssid Hirvele, aga Kask annab kuulipildujad Naaritsale. Mina annab tindipotid ja vihikud korrapidajale. Mees ehitab põllule majakese. Ta hakkab suvel majakeses elama.

Прочтите и расскажите.

Jänesed.

Jänesed ei tule suvel puuviljaaeda. Kuid hoopis teisiti on talvel. Talvel on jänestel külm. Nad otsivad enesele süüa. Aias kasvavad noored õunapuud. Jänesed hüppavad aeda ja hakkavad närima. Õunapuudele on see kahjulik. Õunapuud hukkuvad sellest.

Talunikud panevad õunapuudele õled ümber. Siis asuvad hiired õlgedesse elama. Nüüd hakkavad jänesed ja hiired närima.

Talunikud katavad tüved kuuseokstega. See aitab. Jänesed ja hiired ei tule enam aeda.

Ответьте на вопросы.

Kunas jänesed ei tule puuviljaaeda?
Mis jänesed teevad talvel?
Mis kasvab aias?
Mis teevad jänesed puuviljaaias?
Mis juhtub siis õunapuudega?
Mida teevad talunikud?
Kes asuvad nüüd õlgedesse elama?
Millega katavad talunikud õunapuude tüved?
Mis teevad nüüd jänesed ja hiired?

Задача: Перепишите рассказ «Jänesed» так, чтобы слова jänes, hiir, talunik были бы в единственном числе.

§ 14. Аблатив.

Ablatiiv (отделительный падеж) показывает: а) место поверхности, с которого предмет отделяется или отходит; напр.: tema võtab raamatu laualt — он берет книгу со стола, б) лицо, от которого что-либо берется или отнимается, напр.: sain kirjad vennalt — получил письма от брата. Аблатив отвечает на вопросы: kellelt? millelt? kust? (с кого? с чего? от кого? от чего? откуда?), имеет окончание **-lt.** На русский язык аблатив обыкновенно переводится предлогами «с» (первый случай) и «от» с родительным падежом (второй случай).

Упражнение.

a) Virve võtab laualt raamatud, aknalt tindipotid ja riiulilt vihikud. Õpilased hakkavad kirjutama. Väli küsib

Paasilt, kas ta hästi laulab. Paas vastab Välile, et ta laulab väga hästi. Lehmad ja lambad tulevad karjamaalt koju, karjane ajab nad lauta ja suleb uksed. Töölised tulevad õhtul vabrikust töölt ja heidavad puhkama.

b) Merelt paistab must suits — seal on laevastik. Sõjalaevad manööverdavad merel. Seal sõidavad ristlejad ja miinilaevad. See suur laev on lahingulaev. Lahingulaevalt tõuseb suits. Sõjalaevad lasevad kahuritest. Kõrgel lendavad lennukid.

Mägedelt ja kõrgetelt katustelt näeme kaugele. Kevadel rändavad linnud soojadelt maadelt jälle meile tagasi ja hakkavad rõõmsasti laulma.

Задание: Ответьте письменно на следующие вопросы. В скобки заключено слово, требуемое в ответе.

Kust puhuvad sügisel valjud tuuled? (Meri).
Kust Paas võtab raamatud? (Riiul).
Kellelt saavad haiged abi? (Arst).
Kust ei saa kaugele näha? (Madal koht).
Millelt võtame kevadel talveraamid ära? (Aken).
Kust on kaugele näha? (Kõrge mägi).

Для справок.

mina kirjutan	— я пишу
mina kirjutan **ära**	— я спишу
sina lähed	— ты идешь
sina lähed **ära**	— ты уходишь
tema sööb	— он кушает
tema sööb **ära**	— он скушает

Прочтите и расскажите.

Suvel.

Eespool on kõrge mägi. Mäel seisab kaks maja. Mäelt alla tuleb kõver tee. Paremal pool on karjamaa. Vasakul on põld. Tagapool kasvavad rohelised põõsad. Eemal on heina-

maa. Metsast voolab heinamaale sügav jõgi. Heinamaalt voolab jõgi läbi karjamaa uuesti metsa. Jõel asub ilus valge sild. Lapsed tulevad sillalt ja lähevad metsa marjule. Mäelt tulevad punaarmeelased ja sammuvad heinamaale. Neil on seljas vintpüssid. Jalas on neil mustad saapad, peas rohelised mütsid. Jõe kaldal istub poiss, tema õngitseb kala.

§ 15. Прошедшее время глагола.

Imperfekt или lihtminevik (простое прошедшее время) имеет своим признаком **-si-** или **-i-**, находящиеся между корнем и окончанием, напр.: istu-n — istu-si-n, kirjutan — kirjutasin, rändan — rändasin и т. д. При образовании форм прошедшего времени следует придерживаться инфинитива на -ma, от которого образуется простое прошедшее время (утверд. форма), напр.:

lugema — lugesin, lugesid и т. д.
võtma — võtsin, võtsid и т. д.
hüppama — hüppasin, hüppasid и т. д.

А. Таблица простого прошедшего времени. Утвердительная форма.

Ainsus	Mitmus
mina lugesin я читал	meie lugesime мы читали
sina lugesid ты „	teie lugesite вы „
tema luges он „	nemad lugesid они „

Примечание: Личного окончания третье лицо единственного числа в прошедшем времени не имеет. Третье лицо множественного числа в прошедшем времени имеет окончание -sid (совпадая со вторым лицом ед. числа).

В. Таблица простого прошедшего времени. Отрицательная форма.

Ainsus			Mitmus		
mina ei lug**enud**	я	не	meie ei lug**enud**	мы	не
sina ei lug**enud**	ты	чи-	teie ei lug**enud**	вы	чита-
tema ei lug**enud**	он	тал	nemad ei lug**enud**	они	ли

Упражнение.

Kus teie jalutasite? Meie jalutasime pargis. Mis teie tegite eile ja täna? Meie eile ujusime jões, aga täna käisime metsas marjul. Kuhu sina panid raamatud? Mina panin raamatud riiulile. Aga kes võttis sulepead riiulilt? Seltsimees Variste võttis sulepead riiulilt.

Для справок.

Имперфект более трудных глаголов.

panema	— класть, положить	mina panin	meie panime
		sina panid	teie panite
		tema pani	nemad panid
minema	— итти	mina läksin	meie läksime
		sina läksid	teie läksite
		tema läks	nemad läksid
tulema	— притти	mina tulin	meie tulime
		sina tulid	teie tulite
		tema tuli	nemad tulid
võtma	— брать	mina võtsin	meie võtsime
		sina võtsid	teie võtsite
		tema võttis	nemad võtsid
olema	— быть	mina olin	meie olime
		sina olid	teie olite
		tema oli	nemad olid
saama	— получать	mina sain	meie saime
		sina said	teie saite
		tema sai	nemad said

Прочтите и расскажите.

Kahekõne.

Hans sai Hildaga kokku. Hans küsis Hildalt:

— Kust sa tuled, Hilda?

— Mina tulen külast, lähen tehasesse.

— Misjaoks sina lähed tehasesse?

— Seal töötavad vend ja isa.

— Aga kus nad seal töötavad?

— Isa töötab kantseleis, aga vend töötab masinal.

— Kas sina ise olid juba kunagi tehases?

— Jah, mina olin juba üks kord tehases.

— Missugune on siis tehas?

— Tehas on väga suur. Seal on suured toad, kus mürisevad masinad. Nendes tubades töötavad inimesed.

— Aga mis teevad masinad?

— Masinad on väga kasulikud, nendega töötavad inimesed.

— Hilda, mina tahan sinuga koos tehasesse tulla.

— Võib küll, aga sul tuleb ainult väljas oodata.

— Mispärast väljas?

— Sellepärast, et sul ei ole pääset.

— Hea küll, mina seisan siis väljas.

Hans ja Hilda hakkasid kiiresti astuma.

Для справок.

a) kokku saama	— встретиться
mina sain kokku	— я встретился
sina said kokku	— ты встретился
tema sai kokku	— он встретился
b) kokku saama = kohtama	— (неологизм)
mina kohtasin venda	— я встретился с братом
sina kohtasid sõpra	— ты встретился с другом
tema kohtas isa	— он встретился с отцом

Спишите и переведите.

Kevadel metsas.

Metsas on uputus. Lumi sulas kiiresti ära. Vesi ajas jõgedes kallastest üle. Kõige rohkem kannatasid jänesed, mutid, hiired ja teised loomad, kes maa peal ja maa sees elasid. Vesi tungis nende majakestesse. Loomad põgenesid. Igaüks jooksis, kuidas jaksas.

Mutt hakkas lämbuma, kui vesi sisse tungis. Ta ronis maa alt välja, tõusis veepinnale ja ujus kaldale. Kaldal puges ta jälle maa alla.

Vanasõna. Vaga vesi, sügav põhi. (Соответствует русской поговорке, «в тихом омуте черти водятся», дословный перевод «тихая вода, глубокое дно»).

Для справок.

laua peal — на столе
laua all — под столом
maa peal — на земле
maa all — под землей
maa sees — в земле
maa alt — из-под земли
maa alla — под землю

§ 16. Повелительное и сослагательное наклонения.

Повелительное наклонение.

Ainsus	Mitmus
kirjutama	
1. —	1. kirjutag**em**
2. kirjuta	2. kirjutag**e**
3. kirjutag**u**	3. kirjutag**u**
magama	
1. —	1. magag**em**
2. maga	2. magag**e**
3. magag**u**	3. magag**u**

В глаголах с чередующейся основой повелительное наклонение образуется по следующей схеме: 2-ое лицо единственного числа образуется из 1-го лица настоящего времени изъявительного наклонения, путем отбрасывания окончания -n, напр.:

loe-n	—	loe	(читай)
võta-n	—	võta	(бери)
lükka-n	—	lükka	(толкни)

Остальные формы повелительного наклонения образуются в большинстве случаев от инфинитива на -da, -ta, причем окончанию инфинитива -da соответствуют окончания повелит. накл. с «g», окончанию -ta с «k». Инфинитив на -a дает окончания с «k», но если перед «a» находятся l, m, n, r, тогда окончания будут с «g».

1 инфин.	2 инфин	3 л. ед. ч.	1 л. мн. ч.	2 л. мн. ч.	3 л. мн. ч.
lugema — читать	lugeda	lugegu	lugegem	lugege	lugegu
võtma — брать	võtta	võtku	võtkem	võtke	võtku
tulema — притти	tulla	tulgu	tulgem	tulge	tulgu
seisma — стоять	seista	seisku	seiskem	seiske	seisku
kõnelema – говорить	kõnelda	kõnelgu	kõnelgem	kõnelge	kõnelgu
andma — давать	anda	andku	andkem	andke	andku
surema — умереть	surra	surgu	surgem	surge	surgu
minema — итти	minna	mingu	mingem[1]	minge	mingu
tõstma — поднимать	tõsta	tõstku	tõstkem	tõstke	tõstku
hüppama — прыгать	hüpata	hüpaku	hüpakem	hüpake	hüpaku
rippuma — висеть	rippuda	rippugu	rippugem	rippuge	rippugu
tikkuma — лезть, переть	tikkuda	tikkugu	tikkugem	tikkuge	tikkugu
lükkama — толкать	lükata	lükaku	lükakem	lükake	lükaku
tukkuma — дремать	tukkuda	tukkugu	tukkugem	tukkuge	tukkugu

[1] Наряду с mingem в языке употребляется форма lähme. Например: lähme metsa! — идем в лес.

Исключения из вышеприведенного:

Глаголы с -öö, -oo, -ee образуют все формы от I инфинитива.

1 инфин.	2 инфин.	3 л. ед. ч.	1 л. мн. ч.	2 л. мн. ч.	3 л. мн. ч.
sööma — кушать есть	süüa	söögu	söögem	sööge	söögu
lööma — ударить	lüüa	löögu	löögem	lööge	löögu
jooma — пить	juua	joogu	joogem	jooge	joogu
pooma — вешать	puua	poogu	poogem	pooge	poogu
tooma — принести	tuua	toogu	toogem	tooge	toogu
keema — кипеть	kiia	keegu	keegem	keege	keegu

Упражнение.

Tooge see kuulipilduja siia! Viige see vintpüss sinna! Ütle mulle, mis sa siin teed? Mina jalutan selles metsas. Tõsta see kivi siit ära! Pange need raamatud riiulile! Pane müts pähe ja mine jalutama! Sööge see leib ära! Jooge see vesi ära! Hüppa vette ja hakka ujuma! Avage kuulipildujatest ja püssidest tuli vaenlasele!

Vanasõna. Kus viga näed laita, seal tule ja aita. (Где видишь ошибку, там иди и помоги).

Глаголы в скобках поставьте в повелительное наклонение единственного или множественного числа II лица.

(Panema) sumadanid põrandale. (Riputama) pildid seinale. (Minema) põllule tööle. (Ehitama) põllule maja ja (hakkama) seal suvel elama. Suvel (sõitma) maale vanaisa juurde. (Tulema) suvel aeda. (Jooksma) ja (mängima) aias. (Töötama) ka aias ja (laulma). Labidaga (kaevama) maa pehmeks. (Asetama) lilled kasvama. Õhtul (heitma) voodisse puhkama.

Заучить наизусть.

Kasva, kasva viljakene,
paistab päev või kumab kuu,
sõuab taevas pilvekene,
metsas uitleb taltund tuul.

Отрицательная форма повелительного наклонения.

Отрицательная форма отличается от утвердительной тем, что перед соответсвтующими формами употребляется отрицательная частица, которая приобретает все глагольные окончания.

Ainsus	Mitmus
1. —	ärgem kirjutagem
2. ära kirjuta	ärge kirjutage
3. ärgu kirjutagu	ärgu kirjutagu

Ärge ujuge palju, vesi on külm. Minge kööki ja tooge söögid lauale. Ära enam loe, vaid hakka nüüd kirjutama. Laske lipud lehvida. Ärgu nad vaielgu asjata! Rääkige valjemini, ma ei kuule. Lapsed, minge õue mängima, ärge ainult minge kaugele. Ärgu tema jooksku ja hüpaku nii palju, vaid õppigu ka vahel.

Eesti rahvanaljand.

Rannamees ajas poja üles ja ütles:

„Kuule, poeg, tõuse üles, kukk juba laulab!“

Poiss ütles vastu:

„Kukk on päeval jõude!“ — ja keeras teist külge.

Vähe aja pärast läheb rannamees uuesti äratama: „Kuule, poeg, tõuse nüüd üles, päike juba tõuseb.“ Poiss pajatab vastu: „Päeval pikk tee käia!“ — ja magab edasi.

Tuleb siis isa juba kolmandat korda äratama: „Tõuse ometi, poeg, üles, puder juba valmis ja silm ka sees!" Poiss tõuseb haigutades istuma ja ütleb: „Eks siis pea ikka tõusma ja vanemate sõna kuulma."

Сослагательное наклонение глагола.

Tingiv kõneviis.

Утвердительная форма.

Ainsus	Mitmus
ma paluksin	me paluksime
sa paluksid	te paluksite
ta paluks	nad paluksid

Отрицательная форма.

ma ei paluks	me ei paluks
sa ei paluks	te ei paluks
ta ei paluks	nad ei paluks

Harjutus.

Tuleks kiiremini suvi, läheksime jalutama ja suplema. Tahaksin minna teatrisse või kinosse. Kas teie tuleksite koos minuga? Täna õhtul on teatris näidend „Elu tsitadellis." Autor on Stalini preemia laureaat eesti kirjanik August Jakobson.

Mina olin juba teatris, aga sooviksin minna kinosse. Seal jookseb film „Nõukogude Eesti", tuleksite ehk ka. Oleksin laululind, kannaksid tiivad mind . . .

Omastav **§ 17. Генитив.**

Genitiiv (родительный падеж) показывает обычно принадлежность и отвечает на вопросы kelle? (кого?

чей?) mille? (чего?). На русский язык переводится родительным падежом. Генитив единственного числа в эстонском языке не имеет своего окончания и представляет чистую основу, от которой образуются все другие падежи ед. числа кроме партитива (частичного падежа).

По месту в предложении генитивное определение находится всегда перед определяемым словом.

Ex bibl. univ. Tart.

Например:

hobuse lakk — грива лошади
punaarmeelase müts — шапка красноармейца
maja on *järve* kaldal — дом на берегу озера
raamatu kaaned on puhtad — крышки (обложка) книги чистые.

В единств. числе конечной гласной генитива могут быть все гласные кроме õ; во множ. числе генитив имеет окончания -de и -te, напр.:

Номинатив ед. числа	Генитив ед. числа	Номинатив множ. ч.	Генитив множ. ч.
a) lagi	lae	lae-d	lage-de
kapp	kapi	kapi-d	kappi-de
nägu	näo	näo-d	nägu-de
ahi	ahju	ahju-d	ahju-de
tool	tooli	tooli-d	tooli-de
lamp	lambi	lambi-d	lampi-de
b) raamat	raamatu	raamatu-d	raamatu-te
paber	paberi	paberi-d	paberi-te
voodi	voodi	voodi-d	voodi-te
inimene	inimese	inimese-d	inimes-te
hobune	hobuse	hobuse-d	hobus-te
c) süda	südame	südame-d	südame-te
habe	habeme	habeme-d	habeme-te
d) käsi	käe	käe-d	kä-te
vesi	vee	vee-d	ve-te

Как видно из вышеприведенной таблицы, генитив единств. числа можно легко получить из номинатива множ. числа, отбросив окончание -d, напр.:

pliiatsi-d — psiiatsi	toa-d — toa
pildi-d — pildi	katuse-d — katuse

Генитив множественного числа получает окончание **-de** большею частью в односложных и двухсложных кратких словах. Напр.:

a) puu — puude	laud — laudade
jää — jääde	rind — rindade
töö — tööde	pilt — piltide
koi — koide	piip — piipude
b) ema — emade	siga — sigade
kala — kalade	kana — kanade
nuga — nugade	maja — majade
isa — isade	õde — õdede

Исключения: Слова, имеющие в имен. пад. ед. числа в конце **-si,** приобретают в генитиве мн. ч. окончание **-te,** напр.: süsi — süte, käsi — käte.

Генитив множественного числа получает окончание **-te** большею частью в двухсложных словах, напр.:

a) voodi — voodite	aasta — aastate
vangla — vanglate	ankur — ankrute
veski — veskite	suhkur — suhkrute
haige — haigete	õhtu — õhtute
b) raamat[1] — raamatute	sõdur[1]) — sõdurite
labidas — labidate	vikat — vikatite
inimene — inimeste	paber — paberite
vasikas — vasikate	süda — südamete

[1]) Здесь приведенные слова считаются трехсложными, ибо в генитиве они имеют три слога: raamatu, sõduri, vikati, paberi, südame. Подробности образования генитива множ. числа приведены в следующем параграфе.

Генитив местоимений

Nominatiiv	Genitiiv
mina, ma (я)	minu, mu (мой, моя, мое)
sina, sa (ты)	sinu, su (твой и т. д.)
tema, ta (он)	tema, ta (его, ее)
meie, me (мы)	meie, me (наш, наша, наше)
teie, te (вы)	teie, te (ваш и т. д.)
nemad, nad (они)	nende (их)
see (этот, тот)	selle (этого)
kes (кто)	kelle (кого)
mis (что)	mille (чего)

Harjutusi. Упражнения.

Переведите.

Nõukogude rahvad elavad sõpruses. Nõukogude armee vaprad võitlejad kaitsevad tööliste ja talupoegade tööd. Vaenlased ei pääse üle Nõukogude maa piiride. Kõik kuulub siin rahvale: metsade rikkus, järvede vesi, maapõuevarad. Kõik see on Oktoobrirevolutsiooni tulemus, proletariaadi diktatuuri võit. Nõukogude armee on proletariaadi diktatuuri tugi ja kaitseb töötajate võimu. Nõukogude Liidu poliitika on rahupoliitika.

Спишите и переведите.

Raamatu kaas on must. Kelle raamat see on? See on tema raamat. Aga kelle müts see on? See on minu venna müts. Tooli põhi on katki. Sinu palitu ripub varnas. Meie läheme metsa äärde jalutama. Jõe kaldal on hea olla. Minu venna nimi on Jüri, aga õe nimi on Anna. Kes on tahvli juures? Tahvli juures on seltsimees Karu, ta kirjutab kriidiga. Kes oli enne akna juures? Akna juures oli seltsimees Neeme.

Mõistatus: Vees ei upu, tules ei põle, mullas ei mädane. (Nimi). (В воде не тонет, в огне не горит, в земле не гниет).

Raamatute lugemine on väga kasulik. Meie mütside küljes on punased tähed. Püsside ja kuulipildujate rauad paistavad põõsastest. Fašistide sõjaväed asusid selles linnas. Meie Nõukogude armee polgud lõid fašistide sõjaväed suurte kaotustega linnast välja.

Прочтите и расскажите.

Peipsi rannal.

Peetri koduküla on Emajõe kaldal, umbes üks kilomeeter Peipsist. Peipsi on suur järv. Peeter ujus suvel sageli Peipsis, istus rannal suure männi all, vaatas ääretusse sinisesse kaugusse ja kuulatas, kuidas lained jooksid kohinal rannale. Sügisel ei meeldinud Peetrile Peipsi rannal istuda, sest peaaegu kogu sügise tormavad suured lained kaugele kaldale. Järve vihane kohin kuuldub külasse ka talvel, kui lumi on juba maas.

Послелоги и предлоги эстонского языка, требующие в предложении генитива.

Генитив очень распространенный падеж в эстонском языке. Очень многие послелоги и предлоги требуют в своих сочетаниях генитива. Ниже приводится список наиболее важных послелогов и предлогов, требующих генитива. Многие послелоги имеют несколько падежных окончаний, которые приводятся в таблице параллельно.

Примечание: В отличие от русского языка, имеющего богатую систему предлогов, эстонский язык обладает большим количеством послелогов, по значению и функциям соответствующим русским предлогам, но расположенным совершенно иначе: в то

время, когда в русском языке предлог стоит всегда перед соответствующим словом (напр.: положил под стол), в эстонском языке вспомогательное слово находится большею частью после основного слова (напр.: pani laua *alla* — положил под стол). Отсюда и название этих вспомогательных слов — п о с л е л о г и. Вторым отличием эстонских послелогов является то обстоятельство, что многие из них склоняются по трем местным падежам, приобретая таким образом новые оттенки. (Напр.: pani laua *alla* — положил под стол; oli laua *all* — был под столом; võttis laua *alt* — взял из-под стола).

alla — all — alt — вниз; под; из-под, снизу
asemele — asemel — asemelt — на место, вместо, на месте, с места
ette — ees — eest — перед, вперед; впереди, спереди
eele — eel — eelt — перед, впереди, спереди
hulka — hulgas — hulgast — среди; в числе; из среды
juurde — juures — juurest — к; у, при, около; от
järele — järel — järelt — за, по; после, позади; сзади
kallale — kallal — kallalt — на, к; над, у, при; от, с
keskele — keskel — keskelt — в середину, среди, между; в середине, посреди; из середины, из среды
kohale — kohal — kohalt — на место, над, к; на месте, над; с места, от
kõrvale — kõrval — kõrvalt — рядом, в сторону; в стороне; со стороны
kätte — käes — käest — в руки, у, налицо, от
külge — küljes — küljest — к, при; у; от
lähedale — lähedal — lähedalt — вблизи; близ; от близости
najale — najal — najalt — к, у, при поддержке
otsa — otsas — otsast — на, с
peale — peal — pealt — на, над; с, сверху
sekka — seas — seast — между, в; среди; из среды
sisse — sees — seest — в, внутрь; внутри; из, изнутри
taha — taga — tagant — за; позади; после, из-за
vahele — vahel — vahelt — между
vastu — vastas — vastast — против, навстречу
äärde — ääres — äärest — к, близко; у, подле; с (края)
kiuste — наперекор, несмотря
kohta — по поводу
läbi — через, сквозь

paiku — около, во время
pihta — по, в
poolest — со стороны
puhul — по случаю, по поводу
pärast — из-за, через
tarvis — для
tõttu— по случаю, благодаря
teel — при помощи, путем
viisi — наподобие, по
võidu — вперегонку
ümber — кругом, вокруг
üle — через

Примеры:

Kass jooksis laua *alla* — Кошка побежала **под** стол.
Kass istub laua *all* — Кошка сидит **под** столом.
Kass tuli laua *alt* — Кошка вышла **из-под** стола.
Tema istus akna *alla* — Он сел **под** окно.
Tema istub akna *all*. — Он сидит **под** окном.
Ta läks minu *asemel* — Он пошел **вместо** меня.
Mütsi *asemel* pani ta kaabu pähe — **Вместо** фуражки он надел шляпу.
Maja *asemelt* leiti söed — **Вместо** дома нашли уголья.
Meie *eel* on must pilv — **Перед** нами черная туча.
Varsti kadus pilv meie *eelt* — Скоро облако исчезло **впереди нас**.
Poiss kadus rahva *hulka* — Мальчик пропал **среди** народа.
Poiss on rahva *hulgas* — Мальчик находится **среди** народа (в народе).
Poiss tuli rahva *hulgast* — Мальчик пришел **из** (среды) народа.
Ema läks kaevu *juurde* — Мать пошла **к** колодцу.
Ema on kaevu *juures* — Мать **у** колодца.
Ema tuli kaevu *juurest* — Мать пришла **от** колодца.
Tema tuli mulle *järele* — Он пришел **за** мной.
Tema astub minu *järel* — Он шагает **за** мной.
Suve *järel* tuleb sügis — **После** лета будет осень.
Tema kadus minu *järelt* — Он пропал **сзади** меня.
Fašistid tungisid Nõukogude Liidu *kallale* — Фашисты напали **на** Советский Союз.

Punaarmee ajas fašistlikud röövlid oma kodumaa *kallalt* ära — Красная Армия прогнала фашистских разбойников **из** своей родины.

Kool asetseb küla *keskel* — Школа находится **посреди** деревни.

Küla *keskelt* käänab tee järvele — **Из середины** деревни дорога поворачивает к озеру.

Metsade *keskele* tekkis uus linn — **Среди** лесов возник новый город.

Linna *kohale* ilmus lennuk — **Над** городом появился самолет.

Ta seisis minu *kõrval* — Он стоял **рядом** со мной.

Anna see raamat venna *kätte* — Дай эту книгу брату.

See raamat on venna *käes* — Эта книга **у** брата.

Tema sidus hobuse puu *külge* — Он привязал лошадь **к** дереву.

Linna *lähedale* ehitati tehas — **Вблизи** города построили фабрику.

Tema toetus puu *najale* — Он прислонился **к** дереву.

Palitu riputati naela *otsa* — Пальто повесили **на** гвоздь.

Õpilane pani raamatu laua *peale* — Ученик положил книгу **на** стол.

Ta kadus inimeste *sekka* — Он исчез **среди** людей.

Hiir jooksis karbi *sisse* — Мышь вбежала **в** коробку.

Mees kadus maja *taha* — Человек исчез **за** домом.

Vanker jäi puude *vahele* kinni — Телега застряла **между** деревьями.

Partisanisalk läks okupantide *vastu* sõdima — Партизанский отряд пошел воевать **против** оккупантов.

Hoiatuste *kiuste* läks ta siiski sinna — **Несмотря** на предупреждения он все же пошел туда.

Selle *kohta* ei ole mul midagi ütelda — **По этому поводу** мне нечего сказать.

Läbi metsa läks lai tee — **Через** лес шла широкая дорога.

Pomm sattus maja *pihta* — Бомба угодила **в** дом (по дому).

Raha *poolest* on ta riikas — Деньгами **он** богат.

Õnnetuse *puhul* ei naerda — **При** несчастии не смеются.

Nädala *pärast* jõudis ta linna — **Через** неделю он прибыл в город.

Venna *pärast* sai ta palju kannatada — **Из-за** брата он много пострадал.

Külma ilma *tõttu* oli jalutajaid vähe — **По случаю** холодной погоды гуляющих было мало.

Pettuse *teel* õnnestus tal pääseda — **Путем** обмана ему удалось спастись.

Kuude *viisi* tuli tal oodata — Ему пришлось ждать месяцами.

Teineteise *võidu* rühkisid nad edasi — **Вперегонку** друг с другом спешили они вперед.
Maja *ümber* oli kõik korras — **Вокруг** дома все было в порядке.
Ta tormas *üle* kraavi — Он мчался **через** канаву.

§ 18. Партитив единств. числа. Образование генитива множеств. числа.

Partitiiv (частичный падеж) выражает обычно часть или же неполный охват действия какого-либо предмета. Отвечает на вопросы keda? mida? (кого? чего?), напр.: poiss sõi leiba — мальчик ел хлеб (неопределенную часть хлеба).

Партитив в эстонском языке употребляется:

1) В роли подлежащего, обозначающего часть предмета, напр.:
Leiba on laual — хлеб (неопределенное количество) на столе.
Lapsi on õues — дети (неопределен. количество) на дворе.

Партитив в роли подлежащего переводится на русский язык именительным падежом.

Примечание. Когда в эстонском языке хотят выразить определенное количество, подлежащее никогда не ставят в партитиве, а всегда в номинативе (именит. пад.). Напр.: *leib* on laual — **хлеб** (весь хлеб, о котором идет речь) на столе; *lapsed* on õues — **дети** на дворе (речь идет о всех детях) и т. д.

Из русского языка можно привести пример, когда в позиции подлежащего может стоять и не именительный падеж. Так напр. предложения: **«вода** в бутылке» и **«воды** нет в бутылке» отличаются друг от друга только отрицательной или положительной конструкциями предложения. В эстонском языке соответствуют:

а) vesi on pudelis
vett on pudelis
} вода в бутылке (в первом предложении вся вода, во втором — неопределенное количество).

б) vesi ei ole pudelis
vett ei ole pudelis
} воды нет в бутылке (соотношения прежние).

В эстонском языке как «vesi», так и «vett» являются подлежащими, русская грамматика же за формой «воды» не признает значения подлежащего.

2) В роли дополнения при незаконченном или продолжающемся действии, напр.:

Poiss loeb *raamatut* — мальчик читает книгу.
Sina jood *teed* — ты пьешь чай.

3) В роли дополнения в отрицательной конструкции, напр.:

Tema ei loe *raamatut* — он не читает книги.
Sina ei joo *vett* — ты не пьешь воды.

4) В роли дополнения при глаголах, обозначающих чувственный оттенок, напр.:

Mina armastan sind — я люблю тебя.
Tema vihkab vaenlast — он ненавидит врага.

Партитив в роли дополнения переводится на русский язык винительным падежом, а при отрицаниях — родительным падежом.

5) В роли дополнения при числительных (кроме числительного «один»), напр.:

Kolm last — трое детей.
Kümme rubla — десять рублей.

Партитив при числительных переводится родительным падежом.

6) В роли подлежащего или дополнения, в конструкциях с наречиями palju, natuke, vähe, mitu и т. д., напр.:

natuke liha — немного мяса;
mitu raamatut — несколько книг;
palju inimesi — много людей;
vähe puid — мало деревьев.

Партитив при наречиях переводится на русский язык родительным падежом.

Окончания партитива в единственном числе

Название группы слов	Nominatiiv	Genitiiv	Partitiiv	Окончание
1. Односложные с долгим гласным или дифтонгом	maa tee, jää koi	maa tee, jää koi	maad teed, jääd koid	-d
2. Двухсложные на -i с предшествующими l, r, m, n	lumi, meri tuli, uni veri, mõni	lume, mere tule, une vere, mõne	lund, merd tuld, und verd, mõnd	-d
3. Двухсложные нечередующиеся, оканчивающиеся на -a, -i, -u,	pesa, muna kala, vana kivi, havi talu, toru	pesa, muna kala, vana kivi, havi talu, toru	pesa, muna kala, vana kivi, havi talu, toru	—
4. Краткие двухсложные нечередующиеся, оканчивающиеся на -e.	pere, ime vale, kõne	pere, ime vale, kõne	peret, imet valet, kõnet	-t
5. Двухсложные чередующиеся краткие слова.	sõda, jõgi padi, ader tuba, tõbi	sõja, jõe padja, adra toa, tõve	sõda, jõge patja, atra tube, tõbe	—
6. Двухсложные долгие и многосложные слова.	a) aasta kuulus julge töökas b) sadam korsten õhtu koorem	aasta kuulsa julge tööka sadama korstna õhtu koorma	aastat kuulsat julget töökat sadamat korstnat õhtut koormat	-t
7. Двухсложные, оканчивающиеся в номинативе на -si.	vesi, mesi käsi, süsi	vee, mee käe, söe	vett, mett kätt, sütt	-tt

Образование генитива множеств. числа.

Партитив единственного числа приобретает для изучающего эстонский язык важное значение еще в том отношении, что от него образуется генитив (родительный пад.) множественного числа, который в свою очередь является основой для всех косвенных падежей множественного числа.

1. Если партитив единственного числа оканчивается не -d, или не имеет никакого окончания, то генитив множественного числа оканчивается всегда на -de. В словах tuli, meri, uni (вторая подгруппа таблицы) перед окончанием -de пишется гласный звук -e, т. е. основа генитива единственного числа.

Номинатив ед. числа	Партитив ед. числа	Генитив множ. числа
maa (земля)	maad	maade
koi (моль)	koid	koide
pesa (гнездо)	pesa	pesade
talu (хутор)	talu	talude
sõda (война)	sõda	sõdade
meri (море)	merd	merede
uni (сон)	und	unede
tuli (огонь)	tuld	tulede

2. Если партитив единственного числа оканчивается на -t, то генитив множественного числа оканчивается, как правило, на -te:

Номинатив ед. числа	Партитив ед. числа	Генитив множ. числа
aasta (год)	aastat	aastate
korsten (дымовая труба)	korstnat	korstnate
koorem (воз)	koormat	koormate
vesi (вода)	vett	vete
käsi (рука)	kätt	käte
süsi (уголь)	sütt	süte

Исключения из вышеизложенного правила:

1) Двухсложные краткие, нечередующиеся на «е» оканчиваются в партитиве единств. числа на -t, а в генитиве множ. числа на -de.

Примеры:

peret — perede (семья)
imet — imede (чудо)
kõnet — kõnede (речь, разговор)

Сюда же относятся почти все двухсложные собственные имена: Juku, Kusti, Mati, Liisi и т. д.

2) В некоторых двухсложных словах, где генитив единственного числа оканчивается на -me, генитив множ. числа образуется не от партитива ед. числа, а от генитива, с прибавлением окончания -te.

Номинатив ед. ч.	Генитив ед. ч.	Партитив ед. ч.	Генитив множ. ч.
süda (сердце)	süda*me*	südan*t*	süda*mete*
säde (искра)	säde*me*	sädet	säde*mete*
habe (борода)	habe*me*	habet	habe*mete*
ase (постель)	ase*me*	aset	ase*mete*
ige (десна)	ige*me*	iget	ige*mete*
võti (ключ)	võt*me*	võtit	võt*mete*
liige (член)	liik*me*	liiget	liik*mete*
aste (ступень)	ast*me*	astet	ast*mete*
anne (данные)	and*me*	annet	and*mete*

3) В некоторых двухсложных словах, оканчивающихся в номинативе ед. числа на l, n, r, s, в генитиве множественного числа исторически получилось стяжение (вслед-

ствие выпадения гласного), поэтому в современном языке генитив множ. ч. оканчивается на -te, напр.: koer, koerte (вместо koerade).

Номинатив ед. ч.	Генитив ед. ч.	Генитив множ. ч.
koer (собака)	koera	koerte
kaer (овес)	kaera	kaerte
nõel (игла)	nõela	nõelte
sein (стена)	seina	seinte
õun (яблоко)	õuna	õunte
nael (гвоздь)	naela	naelte
oks (сук)	oksa	okste (oksade)
vits (прут)	vitsa	vitste (vitsade)
püks (штаны)	püksi	pükste (pükside)
poiss (мальчик)	poisi	poiste (poisside)
ots (конец)	otsa	otste (otsade)

Harjutus. Упражнение.

Ema tegi värsket võid. Poiss vaatles mässavat merd. Tee tööd ja ära viida aega! Meie parandasime teed ja raiusime jääd. Vaata seda suurt kõrget puud. Mina magasin ja nägin und. Ta on vist juba sada aastat vana. Maas oli näha hõõguvat sütt, ma valasin sellele vett. Vanaisa ja pojapoeg läksid püüdma kala. Hommikul läksin vaatama venna tuba, töökat venda ei olnud enam toas, ka atra ei olnud enam kuuri all ega hobust tallis. Venda ei tulnud enne õhtut. Hobune veab atra ja ka koormat. Saunal ei olnudki korstnat. Julget inimest ei kohuta miski. Mesilased korjavad lilledelt mett. Ära kõnele valet, muidu ei taha keegi sinu kõnet kuulata. Kunstnik maalis Tallinna sadamat. Ülemiste järve juures nägime suurt kivi.

§ 19. Партитив множ. числа.

Окончания партитива во множественном числе.

А. Слова, оканчивающиеся в партитиве ед. числа на гласный.

Название группы слов	Генитив ед. ч.	Партитив ед. ч.	Партитив множ. ч.	Окончание
1) Слова, в генитиве ед. ч. двухсложные и оканчивающиеся на -a, если в первом слоге a, i, õ или дифтонги ei, äi.	kana kala padja sea sõna leiva väina	kana kala patja siga sõna leiba väina	kanu kalu patju sigu sõnu leibu väinu	**-u** или парт. ед. ч. + **-sid**
2) Слова, в генитиве ед. ч. двухсложные и оканчивающиеся на -a, если в первом слоге другие гласные (e, o, u, ä, ö, ü).	koha nurga lehma käpa külma	kohta nurka lehma käppa külma	kohti nurki lehmi käppi külmi	**-i** или парт. ед. ч. + **-sid**
3) Слова, оканчивающиеся в генитиве ед. ч. на -e.	lehe kase lille jälje põse	lehte kaske lille jälge põske	lehti kaski lilli jälgi põski	**-i** или парт. ед. ч. + **-sid**
4) Слова, оканчивающиеся в генитиве ед. ч. на -i, -u.	poisi kooli seltsi söögi jutu laulu kirjaniku eeskujuliku	poissi kooli seltsi sööki juttu laulu kirjanikku eeskujulikku	poisse koole seltse sööke jutte laule kirjanikke eeskujulikke	**-e** или парт. ед. ч. + **-sid**

В. Слова, оканчивающиеся в партитиве ед. числа на *-t, -d*.

Название группы слов	Генитив ед. ч.	Партитив ед. ч.	Партитив мн. ч.	Окончание
5) Слова, имеющие в генит. ед. ч. три или больше слогов и оканчивающиеся на -se.	oskuse tervise põhjuse luuletuse aastase söömise	oskust tervist põhjust luuletust aastast söömist	oskusi tervisi põhjusi luuletusi aastasi söömisi	ном. ед. ч. + **-(s)i**
6) Двухсложные слова, оканчивающиеся на -ne, в генит. ед. ч. -se.	naise puise luise öise teise	naist puist luist öist teist	naisi puisi luisi öisi teisi	
7) Слова: keel, huul, tuul, süsi, käsi, lüsi, vesi, mesi.	keele söe käe vee	keelt sütt kätt vett	keeli süsi käsi vesi	ном. ед. ч. + **-i**
8) Слова, оканчивающиеся в партитиве ед. ч. на -t, чередующиеся или многосложные	hüppe pilke ratta kaustiku õppija hoone kolmanda rätsepa	hüpet pilget ratast kaustikut õppijat hoonet kolmandat rätsepat	hüppeid pilkeid rattaid kaustikuid õppijaid hooneid kolmandaid rätsepaid	генит. ед. ч. + **-id**
9) Пятисложные слова, оканчивающиеся на -ne (генит. ед. ч. на -se).	vastastikuse alkoholise kärestikuse	vastastikust alkoholist kärestikust	vastastikuseid alkoholiseid kärestikuseid	
10) Односложные слова, оканчивающиеся на долгий гласный	maa tee kuu öö	maad teed kuud ööd	maid teid kuid öid	

Название группы слов	Генитив ед. ч.	Партитив ед. ч.	Партитив мн. ч.	Окончание
11) Односложные слова, оканчивающиеся на ii, üü или дифтонгом.	koi prii süü täi või	koid priid süüd täid võid	koisid priisid süüsid täisid võisid	
12) В номинативе ед. ч. двухсложные слова, оканчивающиеся на -i, -e, -u.	neiu hapu ville pere kõne une lume mere	neiut haput vilet peret kõnet und lund merd	neiusid hapusid vilesid peresid kõnesid unesid lumesid meresid	генит. ед. ч. + **-sid**
13) Слова на -nna.	lauljanna	lauljannat	lauljannasid	

Примечания к правилам.

1. Как видно из таблицы, партитив множ. числа образуется в эстонском языке или с долгими окончаниями -id, -sid, или с краткими окончаниями -i, -e, -u. С краткими окончаниями образуется партитив мн. числа почти от всех слов, оканчивающихся в партитиве ед. ч. на какой нибудь гласный звук.

2. Слова, оканчивающиеся в партитиве ед. ч. на -it, образуют парт. множ. ч. с окончанием -eid, напр.:

paber — paberit — pabereid (бумага)
pudel — pudelit — pudeleid (бутылка)
redel — redelit — redeleid (лестница)

3. В односложных словах, оканчивающихся на долгий гласный, в партитиве множ. ч. долгий гласный сокращается, напр.:

maa — maid, tee — teid, puu — puid

4. Все слова, оканчивающиеся в партитиве ед. числа на гласный и образующие партитив множ. ч. на гласный, могут образовывать партитив множ. ч. и на -sid, напр.:

sõna — sõna — sõnu или sõnasid
leht — lehte — lehti или lehtesid
söök — sööki — sööke или söökisid

Однако надо знать, что литературный язык предпочитает краткие формы.

5. Слова, оканчивающиеся в ном. ед. ч. на -i, в генитиве ед. ч. на -e и парт. ед. ч. на гласный, образуют парт. множ. ч. на -sid, напр.:

nimi—nime—nime—nimesid
vägi—väe—väge—vägesid

Harjutusi

1. Kui palju on teie klassis raamatuid? Maailmas on palju mitmesuguseid maid ja meresid. Põllul on hulk poisse ja tüdrukuid. Missuguseid keeli teie kõnelete? Mina kõnelen palju keeli: vene, inglise ja prantsuse keelt. Poodi toodi müügile saapaid, kalosse, vilte, palituid, kasukaid ja ülikondi. Selles töökojas parandatakse põllutööriistu: äkkeid, atru, traktoreid, vankreid ja saane ning regesid. Meie kass püüab palju hiiri ja rotte. Järvest püüdsime kalu ja vähke. Igal hommikul pesen ma hoolega oma hambaid. Metsas kasvab igasuguseid puid: kuuski, kaski, vahtraid, tammi, mände ja leppi. Sel perel on palju lapsi, palju tütreid ja poegi. Meie linnas on palju kinosid, koole ja teatreid. Tänaval kõnnib palju mehi ja naisi.

2. Metsad katavad kolmandiku Nõukogude Liidu pindalast. Taga-Kaukaasias ja Musta mere rannikul kasvab palme, kaktusi, ploomipuid ja aprikoose. Mustast merest põhja poole kuni Kiievini ulatuvad rohtlad. Sealt põhja poole kasvab juba valgetüvelisi kaski, võimsaid tammi, sirgeid

vahtraid, leppi ning muid lehtpuid. Veelgi kaugemal põhja pool kasvab okaspuid, nagu kuuski, mände, seedreid. Kaugel põhjas kasvab ainult põõsaid.

§ 20. Партитив (продолжение).

Партитив местоимений

Номин. ед. ч.	Партитив ед. ч.	Номин. множ. ч.	Партитив множ. ч.
mina	mind (меня)	meie	meid (нас)
sina	sind (тебя)	teie	teid (вас)
tema	teda (его)	nemad	neid (их)
kes	keda (кого)	—	—
mis	mida (чего)	—	—
see	seda (этого)	need	neid (этих)
missugune	missugust (которого)	missugused	missuguseid (которых)
milline	millist (которого, какого)	millised	milliseid (которых, каких)

Harjutusi

Keda sina nägid tänaval? Kus on sinu vend? Teda ei ole täna kodus. Mida sa hakkad tegema? Ma hakkan neid raamatuid lugema. Kas sa eile nägid mind teatris? Jah, ma nägin sind küll. Nemad ootasid meid pargis, aga meie ootasime neid silla juures.

Ответьте на вопросы:

Mis sina loed? (raamat, ajaleht). Mis tema näeb? (järv, mägi, kask). Mida teeb laps? (sööma, supp, leib). Mida teeb Nõukogude armee? (kaitsema, kodumaa).

Söökla.

Selles ilusas suures majas on söökla. See rahuldab kõigi töötajate tarbed. Söökla on lahti kella kaheksast hommikul

Sööklas võime süüa hommikulist, lõunat ja õhtulist. Hommikul meie joome teed või kohvi. Lõuna ajal sööme hernesuppi, kartulisuppi või ka kapsasuppi. Supiga sööme veel leiba. Selle järel sööme putru, lihakotlette või kalapraadi. Pärast sööme kompotti või kisselli. Õhtul joome sööklas piima ja sööme võileiba, vorsti ja kala. Vahel aga sööme juustu ja leiba ning joome piima. Suppi sööme lusikaga, kala ja kotlette sööme noa ning kahvliga.

Sööklas on kaks kokka, viis ettekandjat, kolm koristajat ja üks kassapidaja. Ettekandjad toovad roogasid lauale. Sööklas käib palju mehi ja naisi.

Sööklas on palju toole ja laudu. Seintel on palju pilte, põrandal on vaibad.

Ответьте на вопросы:

Mida me joome hommikul sööklas?
Mida me sööme lõuna ajal?
Mida me sööme pärast suppi?
Millal me joome piima?
Millal me sööme võileiba, vorsti ja kala?
Millega me sööme kala ja kotlette?
Millega me sööme suppi?
Mitu kokka, ettekandjat ja koristajat on sööklas?
Kes käib sööklas?

Прочтите и расскажите эти два рассказа.

Tallinna tehased

Tallinn on Eesti NSV pealinn. Ta on ühtlasi ka Eesti tööstuslinn. Kui sinna lähed, siis näed juba kaugelt palju tehaste korstnaid, millest tõuseb üles musta suitsu. Hommikul üürgavad tehaseviled. Mitukümmend tuhat töölist lahkub siis kodunt. Nad täidavad tänavad ja trammid. Kõik

kiirustavad tööle. Siis hakkavad kõigi tehaste rattad liikuma. Mõned tehased töötavad kogu ööpäeva. Kudumistehased saadavad päevas kogu maa töölistele tuhandeid meetreid riiet. Jalatsivabrik „Union" valmistab sadasid paari saapaid ja kingi, kummivabrik „Põhjala" toodab kalosse ja botikuid. Masinaehitustehased valmistavad masinaid ja põllutööriistu. Sadamas asuvad laevade remonttehased.

Tallinna tehaste töölised on eesti tööliste eesvägi.

V a n a s õ n a: Töö ei teota kedagi, laiskust laidab igamees. (Работа никого не позорит, лень каждый бранит).

M e i e m a a

Maailmas on ainult üks sotsialistlik maa. See maa on Nõukogude Sotsialistlikkude Vabariikide Liit. Ta on kõige suurem maa maailmas.

Küsime selle maa elanikkudelt raadio kaudu:

„Mis aeg teil praegu on?"

Üks vastab: „Meil on hommik." Teine vastab: „Meil on lõunaaeg." Kolmas vastab: „Meil on õhtu." Neljas vastab: „Meil on öö."

Küsime selle maa elanikelt:

„Mis aastaaeg teil on?"

Üks vastab: „Meil on kevad." Teine vastab: „Meil on talv."

Küsime selle maa elanikelt:

„Missuguseid rikkusi teil on?"

Üks vastab: „Me oleme rikkad rauast." Teine vastab: „Me oleme rikkad viljast." Kolmas vastab: „Me oleme rikkad kivisöe poolest." Neljas vastab: „Meil on külluses puuvilla." Viies vastab: „Me oleme rikkad õli poolest."

Kõike ei ole igal pool. Vilja tuleb vedada sinna, kus seda ei ole. Ühed peavad saama teistelt. Siis on kõigil kõike.

Rahvasõnu: Töö kiidab tegijat. Kuidas töö, nõnda palk. (Сама работа работника хвалит. Как потрудишься, так и вознаградится).

Для справок.

Mille poolest — с какой стороны, чем.
Millest teie rikkad olete? — чем вы богаты.
Meie oleme rikkad vilja poolest — мы богаты хлебом.

Переведите на эстонский язык.

Я вижу лошадь. В ведре нет воды. Ты любишь читать хорошую книгу. Сегодня утром шел (падал) дождь. Я употребляю в работе лопату и топор. Он пьет пиво. Портной шьет шубу.

Предлоги, требующие партитива.

alla — вниз;
enne — до;
kesk, keset — посередине;
vastu — против, навстречу;
ligi — близко, около;
mööda — вдоль, по;
päri — по (ветру);
peale — после;
piki — вдоль;
põiki — поперек;
pärast — после.

Примеры: Mees sõitis vankriga *alla mäge*. Ta jõudis kohale *enne koitu*. Laev seisis *keset järve*. Tema ujus *vastu vett*. Pääsuke lendab *ligi maad*. Auto kihutas *mööda teed*. Paat ujus *päri tuult*. *Peale lõunat algas* heinaniitmine. Hobune kõnnib *piki vagu*. Auto seisis *põiki* teed. Vaenlane taganes *pärast lahingut*.

Tervitusviisid

Eestlased tervitavad üksteist järgmiste sõnadega: hommikul soovivad nad üksteisele „tere hommikust", päeval „tere", „tere lõunast", „tere päevast", õhtul „tere õhtust".

Nõnda tervitavad nad üksteist ainult siis, kui nad kohtuvad. Kui nad lahkuvad, siis ütlevad nad „hüvasti", „head aega" või, kui nad on tuttavad või sõbrad, siis ütlevad ka „nägemiseni". Õhtul ütlevad eestlased lahkumise puhul „head õhtut", hilja õhtul „head ööd". Õpilased ja nooremad inimesed ütlevad ka „head tervist".

Kui te jalutate Tallinna tänaval ja keegi pöördub teie poole ning küsib: „Vabandage, kas te võite mulle ütelda, kus asub N. tänav?" — ja te ei tea, kus see asub, siis vastate temale: „Kahjuks ei tea ma teile seda ütelda, sest ma ise olen ka siin võõras." „Andke andeks", ütleb siis küsija ja jätkab teed. Aga kui te temale ütlete, kus see tänav asub, siis tänab ta teid: „Tänan väga."

Kui istute raudteevagunis, siis võib mõni, kel puudub istekoht, teilt küsida: „Vabandage, kas see koht on vaba?" — „On küll", vastate te, või: „Ei ole kahjuks vaba." Aga kui keegi istub meie kõrvale, kui koht pole vaba, siis ütleme: „Vabandage, see koht pole vaba."

Для справок.

Частица „kas" является вопросительной и переводится обыкновенно на русский язык частицей «ли», прибавляемой к глаголу.

Vaata, kas keegi tuleb! — посмотри, идет ли кто-нибудь!
Kas sa homme sõidad linna? — Поедешь ли ты завтра в город?
Ma tahan teada, kas siin kedagi on. — Я хочу знать, есть ли здесь кто-нибудь.

Прочтите и расскажите.

Kaks sõpra.

Oli kaks head sõpra, üks metsavaht, teine talumees. Talumees läks kord metsavahi poole. Sealt läksid kahekesi metsa jahile. Paksus männikus juhtusid nad karuga kokku. Karu tõusis kohe püsti, tahtis metsavahi sülle võtta. Oli nii

lähedal, et lasta ei saanud. Mees kargas männi taha ja karu sasis tugeva männi sülle. Metsavaht pani siis käed karu käppadele, et see lahti ei pääseks. Ise käskis sõpra karu maha lasta.

Aga sõbral oli hirm nahas. Ei julgenud karu maha lasta, vaid jooksis minema. Läks koju, ei rääkinud naisele, kuhu metsavaht jäi. Alles teise päeva hommikul läks metsa vaatama, mis tema kallis sõber teeb.

Metsas nägi ta imestades, et metsavaht seisis ikka veel männi taga karuga vastamisi. Ka metsavaht silmas sõpra, kutsus ta lähemale ja ütles: „Tule, pane käed karu käppadele, ma võtan püssi ja lasen ta maha."

Siis võttis talumees südame rindu ja pani käed karu käppadele.

Metsavaht astus eemale, vaatas ja ütles: „Ei ma tühja kõhuga jaksa karu tappa. Ma lähen koju ja söön kõhu täis."

Teine mees jäi karu kinni hoidma. Hoidis hirmuga päeva läbi metsas karu.

Metsavaht sõi kodus kõhu täis ja isegi magas sööma peale. Õhtul rakendas ta hobuse ree ette ja läks metsa. Laskis siis karu maha, pani reele ja lausus sõbrale: „Vaata: sõber ei või alati loota sõbra abile. Mina lootsin sinu abi peale ja sina minu abi peale, aga mõlemad lootsime ilmaaegu. Nüüd oleme tasa: vorst vorsti vastu."

Elasid edasi ja olid surmani head sõbrad.

Для справок.

küsin sinult, temalt, kelleltki — спрошу у тебя, у него, у кого-нибудь;
pöördun sinu, tema, kellegi poole — обращусь к тебе, к нему, к кому-нибудь;
ei saanud lasta — нельзя было стрелять;
hirm nahas — испуганный (буквально: страх в шкуре);
jooksis minema — убежал;

võttis südame rindu — мужался;
sõi kõhu täis — наелся;
nüüd oleme tasa — теперь мы квиты с тобою;
vorst vorsti vastu — шутливая поговорка в значении: зуб за зуб (буквально: колбаса за колбасу).

§ 21. Степени сравнения прилагательного.

Качественное прилагательное в эстонском языке имеет три степени сравнения.

Например: Dnepr on pikk jõgi. — Днепр длинная река.

Volga on Dneprist pik e m. Волга длиннее Днепра.

Volga on k õ i g e p i k e m jõgi NSV Liidus. Волга (самая длинная) длиннейшая река в СССР.

Lõol on ilus lauluhääl. У жаворонка красивый голос.

Kuldnokal on ilusam lauluhääl. У скворца красивее голос.

Ööbikul on kõige ilusam (ilusaim) lauluhääl. У соловья самый красивый (красивейший) голос.

Прилагательное имеет три степени сравнения:

1. Положительная степень (positiiv): kallis, suur.
2. Сравнительная степень (komparatiiv): kallim, suurem.
3. Превосходная степень (superlatiiv): kõige kallim и л и kalleim, kõige suurem и л и suurim.

Harjutus.

Спишите и подчеркните в тексте степени сравнения прилагательного.

Terav kirves leiab kivi. Kuri keel on teravam kui nuga. Maailm on kõige suurem kooliraamat ja elu kõige targem koolmeister. Kala otsib, kus sügavam, inimene — kus parem. Mõista, mõista, mis see on: Valgem kui lumi, punasem kui

veri, magusam kui mesi? (Kirss). Parimatele õpilastele kinkis kooliõpetaja huvitavaid raamatuid. Tool on lauast madalam. Noorim poeg oli vanematel kõige armsam. Palavamatel ilmadel tuleb aeda hästi kasta. Soo on märjem kui mets. Tallinna vanas linnaosas on kõveramad tänavad kui uues. Minu vend muutus tõsisemaks. Fašistid on meie vihaseimad vaenlased. Olin väsinud ja ase näis mulle pehmem. Kaugemal merel on vesi soolasem kui kalda ääres. Õde on minust kuus aastat vanem, vend aga kolm aastat noorem. Aasta lühim öö on 21. juunil, kuna päev on sel ajal kõige pikem. Päike käib siis taevas kõige kõrgemal. Suvi on meil palavaim aastaaeg, kevad aga ilusaim oma õite rohkuse poolest. Sügis on kasulikem aastaaeg, siis valmivad kõik viljad.

Основой сравнительной степени является форма генитива единственного числа с прибавлением суффикса -m.

Положительная степень (positiiv):		Сравнительная степень (komparatiiv):
им. падеж ед. числа	род. падеж ед. числа	им. падеж ед. числа
hapu	hapu	hapu|*m*
kitsas	kitsa	kitsa|*m*
madal	madala	madala|*m*
puhas	puhta	puhta|*m*
sinine	sinise	sinise|*m*
kena	kena	kena|*m*
uus	uue	uue|*m*
kahjulik	kahjuliku	kahjuliku|*m*
lõbus	lõbusa	lõbusa|*m*
tuline	tulise	tulise|*m*
õudne	õudse	õudse|*m*

В сравнительной степени прилагательного оканчиваются на -em следующие группы слов:

1. С чередующейся основой на -a, имеющие в генитиве слабую ступень.

им. падеж	род. падеж	сравн. степень
pikk —	pika —	pikem
kuri —	kurja —	kurjem
halb —	halva —	halvem
tark —	targa —	targem
märg —	märja —	märjem
lai —	laia —	laiem

2. С чередующейся основой на -u

paks —	paksu —	paksem
järsk —	järsu —	järsem

3. У слов vana, kõva, paha, tasa

vana —	vana —	vanem
kõva —	kõva —	kõvem
paha —	paha —	pahem
tasa —	tasa —	tasem

Примечание: Слово — hea — имеет в сравнительной степени — parem.

Превосходную степень (superlatiiv) прилагательного можно выражать посредством слова kõige (самый, всего) + форма сравнительной степени или посредством суффикса -i (иногда -e), например:

hea — parem — kõige parem или parim
suur — suurem — kõige suurem или suurim
uus — uuem — kõige uuem или uusim
punane — punasem — kõige punasem или punaseim
võimas — võimsam — kõige võimsam или võimsaim
karm — karmim — kõige karmim или karmem.

Справка: В эстонском языке некоторые имена существительные могут выступать в значении прилагательного, в таком случае они имеют и степени сравнения.

Такими словами являются koer, kelm, narr (собака, мошенник, плут — употребляются одновременно и в значении плутишка, шут, дурак).

See on koer poiss. See poiss on koerem.

Задание: Выпишите из стихотворения качественные прилагательные и образуйте все три степени сравнения. Выучите стихотворение наизусть.

Kodumaa eest!

Kodumaa eest! Stalini eest!
Töös ja võitluses, sõjas ja rahus.
Rahvaste jäädava sõpruse eest!
Murdmatus liidus ei kunagi lahus!

Rahvaste jäädava sõpruse eest!
Tulevik võrsuks et kaunis ja lahe!
Töötava rahva riigi eest!
Kõik meie võimed, kogu me tahe!

Töötava rahva riigi eest,
mis nüüd veel võimsam kui iial varem!
Lenini suurte tõdede eest!
Olgu me töö iga päevaga parem!

Lenini suurte tõdede eest!
Homme et järjest ületaks eilse,
Tõotagem: iial ei irdu me teest,
mille ta geenius avanud meile!

Paul Viiding.

§ 22. Имена числительные. Терминатив.

Имена числительные (arvsõnad) бывают двух видов:

1) Количественные (põhiarvud), которые выражают определенное количество и отвечают на вопросы: mitu? kui palju? (сколько? как много?), напр.: üks, kaks,

kolm, kümme, kakskümmend, kolmkümmend, sada jne. (один, два, три, десять, двадцать, тридцать, сто и т. д.).

2) Порядковые (järgarvud), которые определяют порядок и отвечают на вопрос: mitmes (который?), напр.: esimene, teine, kolmas, neljas, kümnes, sajas jne. (первый, второй, третий, четвертый, десятый, сотый и т. д.).

Числительные количественные

üks — 1
kaks — 2
kolm — 3
neli — 4
viis — 5
kuus — 6
seitse — 7
kaheksa — 8
üheksa — 9
kümme — 10
üksteist[kümmend] — 11
kaksteist[kümmend] — 12
kolmteist[kümmend] — 13
neliteist[kümmend] — 14
viisteist[kümmend] — 15
kuusteist[kümmend] — 16
seitseteist[kümmend] — 17
kaheksateist[kümmend] — 18
üheksateist[kümmend] — 19
kakskümmend — 20
kakskümmend üks — 21
kakskümmend kaks — 22
kakskümmend kolm — 23
kolmkümmend — 30
neilkümmend — 40
viiskümmend — 50
sada — 100
sada üks — 101
sada kaks — 102
sada kakskümmend kolm — 123
kakssada — 200
kolmsada — 300
tuhat — 1000
kakskümmend tuhat — 20.000
miljon — 1.000.000
miljard — миллиард

Порядковые

esimene — первый
teine — второй
kolmas — третий
neljas — четвертый
viies — пятый
kuues — шестой
seitsmes — седьмой
kaheksas — восьмой
üheksas — девятый
kümnes — десятый
üheteistkümnes — одиннадцатый
kaheteistkümnes — двенадцатый
kolmeteistkümnes — тринадцатый
neljateistkümnes — четырнадцатый
viieteistkümnes — пятнадцатый
kuueteistkümnes — шестнадцатый
seitsmeteistkümnes — семнадцатый
kaheksateistkümnes — восемнадцатый
üheksateistkümnes — девятнадцатый
kahekümnes — двадцатый

kahekümne esimene — двадцать первый
kahekümne teine (kahes) — двадцать второй
kahekümne kolmas — двадцать третий и т. д.
kolmekümnes — тридцатый
neljakümnes — сороковой
sajas — сотый
saja kahekümne esimene — сто двадцать первый
tuhandes — тысячный
seitsme tuhandes — семитысячный
miljones — миллионный
miljardes — миллиардный

Aasta.

Jaanuaris, veebruaris,
märtsiski maad lumi katab,
aga aprillis ja mais
päike juba pehmelt paitab.
Juunis, juulis, augustis
lilled õitsevad, tera paisub.
Septembris ja oktoobris
aidas salv ju viljast täitub.
Nukker, hall on november —
maa siis ootab lumikatet,
ja kui saabub detsember,
puistab lund ta pehmet valget.
Pea siis aasta lahkumas,
uus ta järel tulemas.

Mõistatus: Ühel tammel kaksteist haru, igas harus neli pesa, igas pesas seitse muna, igal munal ise nimi?
(Aasta).

Ответьте на вопросы:

Mitu kuud on aastas? Missugused on kuude nimetused? Mitu nädalat on kuus? Mitu päeva on nädalas? Mis teie tegite esmaspäeval ja teisipäeval? Aga kolmapäeval ja nelja-

päeval? Kas te reedel käisite koosolekul? Aga laupäeval olite vist teatris? Kas pühapäeval oli jalutamiseks ilus ilm? Mitu tundi on ööpäevas? Aga mitu minutit on tunnis? Mitu sekundit on minutis?

Nimetage talvekuud. Talvele järgneb kevad ja kevadele suvi. Kui suvi lõpeb — saabub vihmane sügis. Sügisele järgneb jällegi talv.

Терминатив (предельный падеж) показывает, до какого предела двигается один предмет в отношении другого, или на каком расстоянии находится один предмет от другого. Терминатив отвечает на вопросы: kelleni? milleni? (до кого? до чего?) и оканчивается всегда на *-ni*, напр.: Mina lähen metsani — я иду до леса. Ootan homseni — подожду до завтра.

На русский язык обыкновенно переводится предлогом «до» и родительным падежом.

Selle linnani on kakskümmend kaks kilomeetrit. Minul on taskus nelikümmend seitse rubla. Mitu vihku on kapis? Kapis on kakssada kolmkümmend kuus vihku. Järvekülani on veel kuusteistkümmend kilomeetrit. Mitu kilomeetrit on veel järveni? Järveni on kaheksa ja pool kilomeetrit.

Все количественные числительные, кроме üks (один), требуют после себя партитива ед. числа, напр.: üks laps, kaks last, kolm last.

Все порядковые числительные требуют номинатива, напр.: esimene laps, teine laps, kolmas laps.

Harjutus.

Kuuni on 386000 kilomeetrit. Lennuk lendab tunnis 250 kilomeetrit, ööpäeva jooksul 6000 kilomeetrit. Lennuk lendab kuuni 63 päeva, kui ta vahetpidamata lendab. Reisirong sõidab 75 kilomeetrit tunnis, ööpäeva jooksul 1800 kilomeetrit. Tema sõidab kuuni 204 päeva. Hobune jookseb

tunnis 16 kilomeetrit, ööpäeva jooksul 240 kilomeetrit. Kuuni jookseb hobune 1600 päeva, see on 4 aastat ja 139 päeva, jalakäija käib keskmiselt 60 kilomeetrit ööpäevas. Kuuni käib jalakäija 6466 päeva, see on 17 aastat ja 295 päeva.

Задание I. Переведите на эстонский язык:

На столе (есть) двадцать тетрадей и шестнадцать книг. На стене висят семь картин. Сколько окон в комнате (у комнаты)? В комнате (у комнаты) пять окон. Он получил двести двадцать два рубля денег. В нашем доме живут тридцать два человека.

Задание II. Ответьте письменно на вопросы:

Mitu silma on sinul? Mitu jalga on lehmal? Mitu päeva on ühes kuus? Aga mitu päeva on ühes aastas? Mitu korstnat on teie majal? Kui vana sina oled? Mitu venda ja õde sul on? Mitu rubla on sul raha taskus? Kui palju on laual pliiatseid, raamatuid ja vihke?

§ 23. Склонение имен числительных.

Количественные числительные.

В числительных üks и kaks -ks при склонении переходит в h, числит. kolm склоняется как односложное существительное.

Числительное neli склоняется как существительное на i, где i переходит в j. В числительных viis и kuus при склонении s переходит в t и сохраняется в основе множественного числа.

Числительное seitse принимает при склонении окончание -me —, kaheksa и üheksa склоняется как существительное „veski“.

Käänded	Ainsus			Mitmus		
1. Nominatiiv	üks	kaks	kolm	ühed	kahed	kolmed
2. Genitiiv	ühe	kahe	kolme	ühtede	kahtede	kolmede
3. Partitiiv	üht	kaht	kolme	ühtesid	kahtesid	kolmesid
4. Illatiiv	ühte (ühesse)	kahte (kahesse)	kolme (kolmesse)	ühtedesse	kahtedesse	kolmedesse
5. Inessiiv	ühes	kahes	kolmes	ühtedes	kahtedes	kolmedes
6. Elatiiv	ühest	kahest	kolmest	ühtedest	kahtedest	kolmedest
7. Allatiiv	ühele	kahele	kolmele	ühtedele	kahtedele	kolmedele
8. Adessiiv	ühel	kahel	kolmel	ühtedel	kahtedel	kolmedel
9. Ablatiiv	ühelt	kahelt	kolmelt	ühtedelt	kahtedelt	kolmedelt
10. Komitatiiv	ühega	kahega	kolmega	ühtedega	kahtedega	kolmedega
11. Terminatiiv	üheni	kaheni	kolmeni	ühtedeni	kahtedeni	kolmedeni
1. Nominatiiv	neli	viis	kuus	neljad	viied	kuued
2. Genitiiv	nelja	viie	kuue	neljade	viite	kuute
3. Partitiiv	nelja	viit	kuut	neljasid	viisi	kuusi
4. Illatiiv	nelja (neljasse)	viide (viiesse)	kuude (kuuesse)	neljadesse	viitesse	kuutesse
5. Inessiiv	neljas	viies	kuues	neljades	viites	kuutes
6. Elatiiv	neljast	viiest	kuuest	neljadest	viitest	kuutest
7. Allatiiv	neljale	viiele	kuuele	neljadele	viitele	kuutele
8. Adessiiv	neljal	viiel	kuuel	neljadel	viitel	kuutel
9. Ablatiiv	neljalt	viielt	kuuelt	neljadelt	viitelt	kuutelt
10. Komitatiiv	neljaga	viiega	kuuega	neljadega	viitega	kuutega
11. Terminatiiv	neljani	viieni	kuueni	neljadeni	viiteni	kuuteni

Käänded	Ainsus			Mitmus		
1. Nominatiiv	seitse	kaheksa	üheksa	seitsmed	kaheksad	üheksad
2. Genitiiv	seitsme	kaheksa	üheksa	seitsmete	kaheksate	üheksate
3. Partitiiv	seitset	kaheksat	üheksat	seitsmeid	kaheksaid	üehksaid
4. Illatiiv	seitsmesse	kaheksasse	üheksasse	seitsmetesse	kaheksatesse	üheksatesse
5. Inessiiv	seitsmes	kaheksas	üheksas	seitsmetes	kaheksates	üheksates
6. Elatiiv	seitsmest	kaheksast	üheksast	seitsmetest	kaheksatest	üheksatest
7. Allatiiv	seitsmele	kaheksale	üheksale	seitsmetele	kaheksatele	üheksatele
8. Adessiiv	seitsmel	kaheksal	üheksal	seitsmetel	kaheksatel	üheksatel
9. Ablatiiv	seitsmelt	kaheksalt	üheksalt	seitsmetelt	kaheksatelt	üheksatelt
10. Komitatiiv	seitsmega	kaheksaga	üheksaga	seitsmetega	kaheksatega	üheksatega
11. Terminatiiv	seitsmeni	kaheksani	üheksani	seitsmeteni	kaheksateni	üheksateni

Käänded	Ainsus	Mitmus	Ainsus	Mitmus
1. Nominatiiv	kümme	kümned	sada	sajad
2. Genitiiv	kümne	kümnete	saja	sadade
3. Partitiiv	kümmet	kümneid	sada	sadasid (sadu)
4. Illatiiv	kümnesse	kümnetesse	sajasse	sadadesse
5. Inessiiv	kümnes	kümnetes	sajas	sadades
	jne.		jne.	

При склонении составных числительных (от двадцати одного) основой для косвенных падежей, начиная с иллатива, является форма генитива единственного числа, которая сохраняется без изменения, а падежные окончания прибавляются к концу последнего слова.

Sada kakskümmend.
1. Nomin. sada kakskümmend
2. Gen. saja kahekümne
3. Part. sada kahtkümmend
4. Illat. saja kahekümnesse
5. Iness. saja kahekümnes
6. Elat. saja kahekümnest jne.

Kakssada kolmkümmend kolm.
1. Nomin. kakssada kolmkümmend kolm
2. Gen. kahesaja kolmekümne kolme
3. Part. kahtesada kolmekümmend kolme
4. Illat. kahesaja kolmekümne kolmesse
5. Iness. kahesaja kolmekümne kolmes jne.

При писании числительных словами надо запомнить, что вместе пишутся числительные от 1 до 9 с десятками и сотнями и числительные от 11 до 19. В остальных случаях все числа пишутся отдельными словами.

Примеры: viisteistkümmend — 15
kolmkümmend — 30
nelisada — 400
nelisada kakskümmend üks — 421.

Langevarjuga hüppamise (parašütismi) ajaloost.

Mõned aastad tagasi hüppas üks nõukogude lendur langevarjuga kuue tuhande kahesaja viiekümne meetri kõrguselt alla. Viis kuud hiljem hüppas teine lendur kahe tuhande meetri kõrguselt ja avas langevarju neljasaja meetri kõr-

gusel maast. Üksteistkümmend kuud hiljem kolmas julge lendur avas langevarju saja viiekümne meetri kaugusel maast. Silmapaistev oli hüpe kaheksa tuhande ühesaja meetri kõrguselt. Lendur langes kinnise langevarjuga saja neljakümne kahe sekundi jooksul seitse tuhat üheksasada meetrit ja avas langevarju alles kahesaja meetri kaugusel maast.

Задание. Просклоняйте числительные: nelikümmend kolm, seitsekümmend seitse, sada kakskümmend kaheksa.

§ 24. Склонение имен числительных (продолжение).

Усилительная частица -gi, -ki.

Порядковые числительные.

Esimene, teine (первый, второй)

	Ainsus		Mitmus	
1. Nominatiiv	esimene	teine	esimesed	teised
2. Genitiiv	esimese	teise	esimeste	teiste
3. Partitiiv	esimest	teist	esimesi	teisi
4. Illatiiv	esimesse (esimesesse)	teise (teisesse)	esimestesse	teistesse
5. Inessiiv	esimeses	teises	esimestes	teistes
6. Elatiiv	esimesest	teisest	esimestest	teistest
7. Allatiiv	esimesele	teisele	esimestele	teistele
8. Adessiiv	esimesel	teisel	esimestel	teistel
9. Ablatiiv	esimeselt	teiselt	esimestelt	teistelt

Kolmas, seitsmes

	Ainsus		Mitmus	
1. Nominatiiv	kolmas	seitsmes	kolmandad	seitsmendad
2. Genitiiv	kolmanda	seitsmenda	kolmandate	seitsmendate
3. Partitiiv	kolmandat	seitsmendat	kolmandaid	seitsmendaid
4. Illatiiv	kolmandasse	seitsmendasse	kolmandatesse	seitsmendatesse
5. Inessiiv	kolmandas	seitsmendas	kolmandates	seitsmendates
6. Elatiiv	kolmandast	seitsmendast	kolmandatest	seitsmendatest
7. Allatiiv	kolmandale	seitsmendale	kolmandatele	seitsmendatele
	jne.	jne.	jne.	jne.

Kaitse

Viiendal juulil kell kaheksa hommikul jõudis meie kümnes polk Metsaküla ja peatus siin. Metsaküla, kus me peatusime, on suur küla ning asetseb sügava järve kaldal. Järve taga metsas asetseb kõrge mägi. Külast lõuna pool asetseb tihe põõsastik. Selle järel algavad Metsaküla laiad ja ilusad nurmed.

Polgukomandör andis käsu kaitsele asumiseks. Kaheksas rood asus kaitsele. Vaatlejad ronisid küla taha mäele ja teostasid seal vaatlust. Me sõime kõhud täis ja läksime magama. Ärkasin umbes kell kaks öösel üles ja läksin välja värske õhu kätte jalutama. Öö oli vaikne. Kuskil laulis kukk, temale vastas teine ...

Kogunesime staabi juurde ja läksime siit küla servale, et vahetada valvureid.

Valvurid kõnelesid, et nad võtsid sel ööl kaks vaenlase luurajat vangi. See rõõmustas meid. Kaitse peab olema hästi valvas. Hommikul vara tõusid kõik üles. Kell kümme lahkusime külast. Polk asus pealetungile.

Для справок.

Läks värske õhu kätte — пошел на свежий воздух;
andsin venna kätte — дал брату;
suri külma kätte — умер от холода.

kätte происходит от слова *käsi* (рука) и обозначает в данных конструкциях действователя, к кому переходит действие или предмет. При изменении падежа этого вспомогательного слова получаем сочетания:

on värske õhu käes — находится на свежем воздухе
tuli värske õhu käest — пришел со свежего воздуха
on venna käes — находится у брата
võtsin venna käest — взял у брата
on külma käes — находится на холоде
tuli külma käest — пришел с холода.

Sõbrad

Toots liikus üksi rahvapeol. Ta vaatles eemalt teiste lõbu ja rõõmu.

Ta otsis sõpru ja tuttavaid, kuid silmas neid ainult eemalt või teretas mööda minnes: kõigil oli täna vähe aega.

Ilm oli ilus ja selge. Järsku kogunesid tumedad pilved ja vihma hakkas sadama. Sadas raskesti. Tootsil oli aga suur vihmavari, mille ta nüüd lahti lõi, nõnda et õige mõnus oli olla! Kergeis riideis pidulised jooksid sinna-tänna ja otsisid varju.

„Toots, kallis sõber, kas sinagi oled peol!“ hüüdis korraga keegi Tootsi kõrval, ja tuttav, keda ta enne kaugelt nägi, astus ta varju alla. „Sul pole aimugi, kui väga ma sind näha igatsesin; otsisin sind täna kogu päeva, aga rahvamurrus ei leidnud kätte,“ voolas sõbra jutt. Toostil polnud aimugi, et ta sellele tuttavale nii kallis on.

Tuli veel teine tuttav ja kolmaski, ka nemad olid samuti vaimustatud Tootsi nähes.

Tuli veel neljas. Tootsil oli imemahe ja ülev tundmus. Kas pole suurepärane, kui palju sõpru tal on. Ja kõik otsisid ja ootasid teda.

Vihm kadus. Vihmaga kadusid ka sõbrad. Neil oli täna nii palju tegemist.

Rahvasõna: Söö mis küps, räägi, mis tõsi. (Ешь, что зрело, говори, что правда.)

Для справок.

Частица -gi или -ki, прибавляемая к словам, усиливает внимание к этому слову. На русский язык переводится словом «даже». После гласных и звонких согласных (l, m, n, r, v) пишется -gi, в остальных случаях -ki.

Примеры:

Päikegi hakkas paistma — даже солнце засветило.
Õhtul läks Jaangi kalale — вечером даже Яан пошел рыбачить.
Kasski ehmus — даже кошка испугалась.

Vanasõna: Suuga teeb suure linna, käega ei kärbsepesagi. (Языком строит большой город, руками не сделает даже гнезда для мухи. Народная поговорка о болтуне.

Прочтите и расскажите.

Kolm käsku.

(Eesti rahvanaljand)

Vargad läinud ühel õhtul kuhugi varastama. Ainult vanaeit olnudki kodu.

Vanaeit kedranud ja haigutanud.

Haigutanud esimese korra ja ütelnudki ise: „Juba esimene käsk käes. Kui kaks veel tuleb, siis lähengi."

Vargadki kuulnud. Arvanudki, et eit käsu saanud neid vemmeldama minna.

Eit haigutanud teisegi korra. Ütelnud ise: „Teine käskki käes. Kui kolmas tuleb, siis tarviski minna."

Vargad löönudki kartma.

Eit haigutanud kolmandagi korra. Pannudki voki ära ja ütelnud: „Ei nüüd enam aita, eks tulegi minna."

Vargad arvanud, et eit neid nüüd tulebki kinni võtma. Pannudki putkama.

Eit ei aimanudki vargaid, vaid läks magama.

Harjutus.

„Ütelge, palun, kas siin on ambulants?"

„Jah, siin on ambulants."

„Kas praegu on vastuvõtmine?"

„Jah, on; vastuvõtmine toimub kella üheteistkümneni."

„Kus on registreerimine?"

„Siinsamas, teine uks vasakult."

„Kus on sisehaiguste kabinett?"

„Teisel korral, kolmas uks paremalt."

„Kas siin on sisehaiguste vastuvõtt?"

„Jah, siin. Missugune järjekorranumber teil on?"

„Mul on kuues number. Aga Teil?"

„Mul on neljas."

„Eile jõudsin ma siia peale ühteteistkümmend ja siis polnud enam vastuvõttu."

„Jah, siin ei tohi hilineda. Vastuvõtt lõpeb täpselt kell üksteist."

„Kuidas te end tunnete?"

„Mul on väga halb. Ma olen ülinõrk, mul pööritab pea ja seisan vaevalt jalul."

„Kas magada saate? Kas teil söögiisu on?"

„Ei sugugi."

„Millal te haigestusite?"

„Kolm päeva tagasi ma külmetusin, peale selle higistasin tugevasti ja mul oli tugev paevalu. Juba kaks päeva ei taha ma raasugi süüa."

„Kust teil siis nüüd valutab?"

„Mul on valud kõhus."

„Näidake keelt! Andke, ma katsun teie pulssi! Teil on palavik."

„Kas te arvate, et mu haigus on ohtlik?"

„Olge muretu, ohtlikku pole midagi. Kas teil süda oli paha?"

„Jah, esimesel päeval oli, kuid see läks ruttu mööda."

„Hingake sügavasti! Kas tunnete valu?"

„Mul on ainult raske hingata."

„Te peate lamama voodis ega tohi kolmel päeval välja minna. Peate dieeti pidama. Ma kirjutan teile retsepti. Seda rohtu võtke iga kahe tunni järel."

„Tänan."

„Head paranemist!"

Meid oli neli noort eesti partisani. Me tulime metsast välja talu põldudele, kus vana taat külvas rukist. Ta peatas töö ja lähenes meile. Ta nähtavasti teadis, kes meie oleme, ja teadis samuti, et me oleme talupoegade sõbrad ja et me võitleme nõndasamuti nagu Punaarmeegi selle eest, et anda talupoegadele ja töölistele võimalus vabaneda neetud fašistidest.

Me hakkasime kõnelema ja ta jutustas järgmist:

„Külas tapsid fašistid mitmed mu tuttavaist. Ühel mu naabril viisid nad minema poja ja keegi ei tea, mis nad temaga tegid. Meid, talupoegi, kohtlevad sakslased ebainimlikult. Nad teavad, et meie nõukogude valitsus jagas sakslastest mõisnikkude ja hallparunite maa kehvikutele ja sulastele, kes oskavad ja tahavad ise maad harida.

Meie külast astusid mitmed noormehed partisanisalka."

„See on kena! Meie ründame fašiste seljatagant, hävitame neid, segame nende liikumist."

„Meie, talupojad, toetame kõigest jõust oma sõpru partisane. Meie Punaarmee, keda meie kõik püüame aidata, koosneb ju ka talupoegadest ja töölistest."

Meie vana sõber soovis meile edu meie patriootilises töös ja tõttas oma töö juurde tagasi, meie aga isamaale tähtsate ülesannete täitmisele.

Rahvasõna: Halli pead austa, kulupead kummarda. (Седую голову уважай, лысой голове кланяйся — народная поговорка о уважении старости.)

§ 25. Падеж объекта действия.

В эстонском языке нет особого падежа для обозначения объекта действия (дополнения). Когда в предложении выражается незаконченное действие, дополнение ста-

вится в партитиве. (См. подробнее § 17). Получаем т. н. частичное дополнение.

Например:

Peeter ostis *hobust* — Петр покупал лошадь.
Ma loen *ajalehte* — Читаю газету.

Когда же в предложении выражается законченное действие, тогда в роли дополнения (т. н. полного дополнения) употребляются:

во множественном числе номинатив множ. ч. напр.:

Ma lugesin *raamatud* läbi — Я прочитал книги.
Ema kutsus *lapsed* tuppa — Мать позвала детей в комнату.

в единственном числе:

a) генитив ед. числа, напр.:

Peeter ostis *hobuse* — Петр купил лошадь.
Poiss sulges *akna* — Мальчик закрыл окно.
Ma jõin *klaasi* kohvi — Я выпил стакан кофе.

b) Номинатив ед. числа только в таком случае, когда в предложении выражается приказание или просьба, напр.:

Pane *lamp* lauale! Поставь лампу на стол!
Poiss, sule *aken!* — Мальчик, закрой окно!
Joo *klaas* kohvi — Выпей стакан кофе!

Для более точного выражения законченности действия при полном дополнении часто употребляются наречия, обозначающие конец или законченность действия, напр.: ära, kinni, kätte, valmis и т. д.

Punaarmeelane püüdis diversandi *kinni* — Красноармеец поймал диверсанта.
Punaarmeelane püüdis diversanti — Красноармеец ловил диверсанта.
Vend sõi supi *ära* — Брат скушал суп.
Vend sõi suppi — Брат кушал суп.

Harjutusi

a) Mina võtsin raamatu ja hakkasin lugema. Seltsimees Kuusk võttis vintpüssi, käsigranaadi, padrunid ja läks luurele. Mina ostsin enesele tänase ajalehe ja läksin koju lugema. Sina loed ajalehe läbi, siis annad lehe seltsimehele edasi. Õpilane võttis seebi ja läks pesuruumi pesema. Sõber kinkis mulle ilusa peegli.

b) Puusepp ehitas maja valmis. Kalamees püüdis suure kala kinni. Hunt murdis suure lamba maha. Punaväelane laskis vaenlase snaiperi maha. Vend lõi kogemata akna katki. Tema kaotas oma ilusa noa ära.

c) Ta ostis enesele raamatud, vihud, pliiatsid ja sulepead. Jaan luges raamatud läbi. Jaan luges uut raamatut. Ema riputas palitud, kuued ja kasukad varna. Ema riputas osa kasukaid ja palituid varna, osa jättis toolile. Mees kaevas auku. Mees kaevas augu valmis. Sõber ostis enesele ilusaid saapaid. Sõber ostis enesele uued saapad.

Nõukogude rahvad

Keegi ei suuda alistada ega orjastada suuri nõukogude rahvaid.

Hukkub igaüks, kes tungib kallale nõukogude rahvaste vabadusele, iseseisvusele, aule, kultuurile, elule. Nõukogude rahvad võitlesid saksa fašistlikkude okupantide vastu oma vabaduse ja iseseisvuse eest. Punaarmee ja Punalaevastiku võitlejad ning ohvitserid peksid fašiste rängasti kõikidel rinnetel. Töölised, insenerid, tehnikud ja õpetlased töötasid selleks, et luua rindele võimsaid relvi, suurendada tankide, lennukite, kahurite, automaatide, miinipildujate, mürskude, padrunite, granaatide ja miinide toodangut, selleks et täita plaani, selleks et toota võimalikult rohkem õli, bensiini, sütt.

Meie konstruktorid töötasid, et anda uusi relvaliike ja täiendada relvastist. Transporttöölised töötasid, et viia kõik

see rindele. Kolhoosnikud töötasid ja varustasid armeed ning kogu maad toiduainetega ning toorainetega, andsid oma isiklikud hoiused riigile, et ehitada uusi lennukeid ja tanke. Ennastsalgavalt töötas ka nõukogude intelligents, teadus ja kunst.

Kogu nõukogude rahvast läbis üks tahe, üks mõte — hävitada vaenlane, hävitada fašism, pühkida maapinnalt pruun katk — kogu inimkonna nuhtlus. Ja võit saabus, fašism hukkus. Meie kodumaa pühitseb võitu julma vaenlase üle.

Meie võitlus oli õiglane, meie võitsime.

Hotellis

„Kas teil on vaba tuba?"

„Jah on, aga ainult kolmandal korral."

„Kui palju seal on vabu numbreid?"

„On mitugi, aga teil on vaja ju ainult üht tuba."

„Ma pole üksinda, mul on kaasas kaks sõpra. Hea on, kui ma saan kaks tuba, ühe enesele ja teise kahe voodiga toa kaaslastele."

„Vaadake, see on ühe voodiga, see teine suurem on kahe voodiga. Teised toad asuvad koridori lõpus."

„Tore. Me võtame kaks tuba."

„Ainult et kõigil kolmel on aknad õue poole."

„See ei tee midagi. Meil polegi mahti aknast välja vahtida. Meil on vaja välja magada. Kui palju toad maksavad ööpäevas?"

„Suurem maksab kaheksa rubla, väiksem kuus rubla ööpäevas."

„Ilus. Tähendab, kahe toa eest tuleb maksta neliteist rubla."

„Kas teid on hommikul vaja äratada?"

„Jah, palun. Hea, et meelde tuletasite. Äratage mind, palun, kell pool kaheksa. Ma äratan seltsimehed ise üles."

„Hea küll. Soovin teile head ööd."

„Head ööd!"

Sport

Nõndasamuti nagu kõik teised nõukogude rahvad, armastavad ka eestlased sporti. Kõigilt kutsealadelt pärit inimesed tegelevad spordiga. Mitte ainult noored, vaid ka juba elatanud inimesed tunnevad spordi vastu huvi. Talvel on lemmiksport suusatamine ja uisutamine. Suvel inimesed ujuvad ja suplevad jõgedes ja järvedes ning meres. Paljud armastavad sõita jalgrattal ja mootorrattal. Noored matkavad jalgsi kodumaa kaunites kohtades. Igas tehases, külas, koolis on kehakultuurlaste kollektiiv.

Kõik nõukogude kodanikud mõistavad spordi tähtsust. Nad teavad, et sport kõvendab inimese tervist.

Terves kehas terve vaim.

Meie tehas

Mina töötan tehases. Meie tehases on väga palju töölisi. Nad töötavad tehase mitmesugustes osakondades. Meie tehase direktori nimi on Puu. Tema ise oli ka kunagi tööline siin tehases.

Tehase juhatus asub siinsamas tehase juures.

Mina olen tehasekomitee liige. Nii parteikomitee kui ka tehasekomitee juhivad võitlust toodangu suurendamise ja parandamise eest. Me saavutasime juba suuri edusamme sel alal. Kõik me võtame osa sotsialistlikust võistlusest. Meie brigaad on löökbrigaad. Me ületame tootmisplaani. Me võistleme teise brigaadiga. Meie brigadiir on tehase silmapaistvaim stahhaanovlane.

Rahvasõnu töö kohta: „Tee tööd töö-ajal ja aja juttu

jutu-ajal. Ükski meister ei kuku taevast. Amet ei teota meest.

(Народные поговорки о труде: Во время работы трудись, в свободное время болтай. Ни один мастер не свалился с неба. Профессия человека не позорит.)

Luurel

Meie polguülem kutsus mu hilja õhtul enda juurde. Ta ütles mulle, et homme hommikul vara saadab meie rühma luurele. Mina vastasin, et rühm on alati valmis. Me võtsime kaasa kuulipildurjao ja ratsajao. Meie ülesanne oli teada saada, kas vaenlane asub Mustkülas. Mustkülani oli kakskümmend kilomeetrit. Rühm läks mööda teed. Paremal pool rühma liikus ratsajagu, vasakul pool üks laskurjagu. Rühma ees liikus üks laskurjagu.

Tee viis läbi metsa. Vahel tuli ette lagendikke, kus kasvas põõsastik. Ilm oli soodus, taevas selge, päike ei olnud veel üles tõusnud. Metsas laulsid linnud. Korraga käis meist paremal püssilask. Keegi laskis. Ma saatsin sinna punaväelase vaatama. Punaväelane pidi järele kuulama, kes laskis. Käis veel mitu püssipauku. Punaväelane jooksis tagasi ja ütles, et meie laskurjagu vangistas kaks vaenlase sõdurit.

Vangid ütlesid, et Mustkülas pole enam nende väeosasid. Ka ratsaluure teatas, et Mustküla on vaenlastest puhas. Selle järel läks meie rühm tagasi oma lähtekohale.

Для справок.

1) Глагол tulema — притти — в некоторых конструкциях с дополнительными словами (напр.: ette, vastu) приобретает значение «попадаться». Это касается конструкций, обозначающих природные явления.

Siis tuli ette paks mets — тогда попался навстречу густой лес (по-русски мы скажем: «дошли до густого леса» или «вошли в густой лес»).

Vahel tuli ette lagendikke — иногда попадались равнины.

2) Глагол käima — ходить — в сочетании с некоторыми существительными выражает происхождение неожиданного громкого шума, выстрела, грохота:

käis püssipauk — раздался выстрел,
äkki käis kärakas — вдруг раздался грохот,
käis piksekärgatus — ударил гром.

§ 26. Транслатив. Эссив.

Translatiiv (превратительный падеж) указывает, кем предмет становится или может стать. Иногда транслатив указывает также на количество и предел времени действия. Оканчивается всегда на -ks. Отвечает на вопросы: kelleks? milleks? (кем? чем?).

Примеры:

Sõja ajal sai ta *ohvitseriks* — Во время войны он стал офицером.
Ta sõidab sinna *õpetajaks* — Он едет туда учителем.
Ma sõidan külasse *kolmeks päevaks* — Я еду в деревню на три дня.

Транслатив на русский язык переводится следующим образом:

1) Если конструкция показывает, кем определенное лицо становится или может стать, то такое сочетание транслатива переводится творительным падежом.

Напр.:

Peale kooli lõpetamist saab ta tehnikuks — После окончания школы он будет техником.
Poiss kasvas suureks — Мальчик вырос большим.

2) Если конструкция показывает, что определенный предмет становится чем-либо, то такое сочетание переводится предлогом «в» и винительным падежом.

Напр.:

Talunikud tegid metsa põlluks — Крестьяне превратили (сделали) лес в поле.

Meie tarvitame toiduks aedvilja — Мы употребляем в пищу овощи.

3) Если конструкция временная и выражает некоторое количество времени, то такое сочетание переводится предлогом «на» и числительным с родительным падежом существительного.

Напр.:

Ta komandeeriti sinna kaheks aastaks — Его командировали туда на два года.

4) Если конструкция временная и выражает предел времени, то такое сочетание переводится предлогом «к» и дательным падежом.

Напр.:

Sügiseks saab see töö valmis — К осени эта работа будет закончена.

Эссив.

Essiiv (обстоятельственный падеж) показывает в качестве кого и чего предмет выступает. Отвечает на вопросы: kellena? millena? missugusena? (кем? чем? каким?). Имеет окончание **-na.** На русский язык большею частью переводится творительным падежом.

Примеры:

Ta elas oma elu ära kalamehena — Прожил свою жизнь рыбаком. Kutsikana oli Muri väga kena koer — Щенком была Мурка очень красивой собакой.

Mõistatus: Neli teevad aset, kaks näitavad tuld, üks heidab magama. Koer. (Четверо стелят постель, двое показывают огонь, один ложится спать.)

Vanasõna: Kes koera saba kergitab, kui mitte koer ise. (Кто собаке хвост поднимет, как не сама — поговорка о хвастовстве.)

Harjutusi

a) Tuli muutis maja tuhaks. Minu vend astus mereväkke madruseks. Suveks sõidavad paljud inimesed linnast maale aga talveks sõidavad nad jälle linna tagasi. Hommikuks tuleb see töö ära lõpetada. Oravad tarvitavad toiduks kuusekäbisid. Puusepa tööriistaks on kirves. Minu isa jäi haigeks ja suri. Kui vaenlased meile kallale tungivad, siis teeme nad pihuks ja põrmuks.

b) Kevadel puhkevad pungad puudel ja muutuvad noorteks lehtedeks ja lõhnavateks õiteks. Tehased muudavad metalli veduriteks, traktoriteks, tankideks ja kahuriteks. Varsad kasvavad hobusteks, vasikad — lehmadeks, talled — lammasteks.

c) Polguülemana on Väraval väga palju hoolt ja muret. Mina töötan õpetajana juba üle kümne aasta. Sõduritena ja madrustena kaitsevad meie noored oma isamaad. Kes noorena õpib, see vanana tark. Musta elukana kadu rong ööpimedusse. Tema ujub vees kalana. Lapsena elasin ma Tallinna läheduses. Vanana tuleb tal veel palju vaeva näha. Purjekad ujusid merel valgete luikedena. Eemal paistis mets koledana ja õudsena. Korstnatest tõuseb suitsu taeva poole rõngastena. Taevatähed helgivad taevas sinakate tuledena. Minu onu teenis mitu aastat tehases puusepana. Kassina roomas sõdur põõsastikus.

Прочтите и расскажите.

Kotkas

Kotkas on suur, tumepruun lind. Ta keha on meeter pikk. Kui ta tiivad laiali laotab, siis on nende pikkus ühest otsast

teise üle kahe meetri. Tal on tugev nokk ja teravad küüned. Taeva all lendab kotkas kuningana ja kõik linnud kardavad teda.

Emakotkas hakkab märtsikuus munele. Pojad väljuvad munadest 35 päeva pärast. Neil on seljas valged udusuled ja nad kasvavad suureks.

Kotka eluiga on väga pikk. Isegi puuris elab ta üle saja aasta vanaks. Noored kotkad taltuvad hõlpsasti inimeste seas.

Kuid vabaduses on kotkas hirmus. Kui ta kisendab, siis poevad kõik väiksemad linnud peitu. Vahel viib kotkas isegi väikesi lapsi ära.

Ответьте на вопросы:

Missugune lind on kotkas?
Kui pikk on tema keha?
Kui pikad on ta tiivad?
Missugused on ta nokk ja küüned?
Kunas hakkab emakotkas munele?
Kunas väljuvad pojad munast?
Kui kaua elab kotkas puuris?
Missugune on kotkas vabaduses?

Minu kodumaa

Küla, kus mina sündisin, asub Kaukaasias. Selle küla nimi on Mägiste. Küla asetseb Musta mere rannal. Must meri on väga sügav ja tormine.

Mägiste külas elavad ka minu vanemad ja sugulased. Seal on mul palju tuttavaid. Seal elasin ma 18 aastat. Selles külas käisin mina ka koolis ja töötasin põllutöölisena. 1940. aastal sõitsin mina Moskvasse õppima.

Mägiste külas on väga hea elada. Otse küla taga asuvad kõrged mäed. Mäekülgedel kasvab segamets. Mäetippudel lasub lumi.

Mäejalal on suur järv, mis tagapool laieneb. Selle pikkus on kolm kilomeetrit, laius kaks kilomeetrit. Paremal pool küla voolab suur jõgi. See voolab järvest välja ja suubub Musta merre. Jõgi on väga kiirejooksuline. Jões on palju kive. Pahemal pool küla asuvad ilusad aiad.

Küla ligidal on poolsaar. Sellel poolsaarel kasvab lehtpuumets. Seal on ka suur kõrgustik.

Suvel on väga hea supelda Mustas meres. Vesi on väga soe ja puhas. Kaukaasias on palju kaljusid. Mägedes leidub palju kitsandikke, lõhestikke ja koopaid.

Seal ei ole kõrbesid. Kaukaasia mägiteed on väga kitsad. Õhk on puhas ja kerge. Suvel on siin väga kõrge temperatuur. Mäeharjadel on suured udud. Kõrgetelt mägedelt võib väga kaugele näha.

Kaukaasias on väga mugav elada, ainult et suvel on seal kaunis palav. Mina armastan veeta oma puhkeaja Kaukaasias.

§ 27. Абессив.

Abessiiv (лишительный падеж) указывает на отсутствие чего-либо. Отвечает на вопросы: kelleta? milleta? (без кого? без чего?). Оканчивается всегда на **-ta**. На русский язык переводится чаще всего предлогом «без» с родительным падежом.

Примеры:

Kirveta on võimata raiuda —Без топора нельзя рубить.
See kirves on varreta — Этот топор без топорища.

Таблица склонения существительного с прилагательным

Käänded	Ainsus	Mitmus
1. Nominatiiv (nimetav) kes? mis?	punane raamat	punased raamatud
2. Genitiiv (omastav) kelle? mille?	punase raamatu	punaste raamatute
3. Partitiiv (osastav) keda? mida?	punast raamatut	punaseid raamatuid
4. Illatiiv (sisseütlev) kellesse? millesse?	punasesse raamatusse	punastesse raamatutesse
5. Inessiiv (seesütlev) kelles? milles?	punases raamatus	punastes raamatutes
6. Elatiiv (seestütlev) kellest? millest?	punasest raamatust	punastest raamatutest
7. Allatiiv (alaleütlev) kellele? millele?	punasele raamatule	punastele raamatutele
8. Adessiiv (alalütlev) kellel? millel?	punasel raamatul	punastel raamatutel
9. Ablatiiv (alaltütlev) kellelt? millelt?	punaselt raamatult	punastelt raamatutelt
10. Komitatiiv (kaasaütlev) kellega? millega?	punase raamatuga	punaste raamatutega
11. Terminatiiv (rajav) kelleni? milleni?	punase raamatuni	punaste raamatuteni
12. Abessiiv (ilmaütlev) kelleta? milleta?	punase raamatuta	punaste raamatuteta
13. Translatiiv (saav) kelleks? milleks?	punaseks raamatuks	punasteks raamatuteks
14. Essiiv (olev) kellena? millena?	punase raamatuna	punaste raamatutena

Примечание: Как видно из таблицы, четыре падежа komitatiiv, terminatiiv, abessiiv и essiiv не согласовывают окончаний прилагательных с существительными.

Задание: Просклоняйте по всем падежам следующие слова: maja, kana, vihk, pliiats, püss, kuulipilduja, kahur, lennuk.

Harjutusi

a) Ära hakka suleta kirjutama! Vihmata ei kasva põllul vili ega heinamaal rohi. Nõukogude riigis ei ole keegi tööta. Kapitalistlikkudes maades on aga palju töölisi tööta. Need on töötatöölised. See kirves on varreta. Masinateta ja traktoriteta on kolhoosides raske toime tulla. Kõrves on võimatu elada veeta.

Lumeta teel on reega raske sõita. Miks sa palituta välja tulid? Täna on nii soe ilm, et võib isegi kuueta käia.

b) Soojadel maadel on majad katuseta. Pilvine taevas on tähtedeta. Ükski kolhoos ei ole kariloomadeta. Laevadeta ei ole võimalik merel sõita. See jõgi on kaladeta. Lugema õppisin ma suurema vaevata. Kultuurinimene ei saa elada ajaleheta.

Ответьте на вопросы:

Milleta on raske kirjutada? (pliiats ja sulg).
Milleta on talvel võimatu käia? (saabas).
Kelleta sina tuled täna kooli? (kaaslane).
Milleta elasid inimesed vanasti? (tuli).
Milleta ei joo mina teed? (suhkur).
Milleta ei ole võimalik tahvlile kirjutada? (kriit).
Milleta ei saa rätsep töötada? (nõel, niit ja käärid).

Signaal

Raudteevaht Semjon astus kord metsateed. Päike oli juba madalal. Ümberringi oli täielik vaikus. Varsti jõudis Semjon raudteeliini juurde. Talle paistis, et kuskil kõlksus miski, nagu lööks keegi rauda raua vastu. Semjon lisas sammu.

— Mis see küll tähendab? — mõtles ta.

Ta jõudis metsa äärde. Eespool kerkib raudtee. Üleval raudteetammil on inimene kummargil ja teeb seal midagi.

Semjon hakkas tasakesi inimese poole hiilima. Äkki näeb — inimene tõusis püsti, kang käes. Ta lõi kangi roopa alla ja keeras selle kõrvale. Semjonil läks silmade ees mustaks, tahab hüüda, aga ei saa. Ta jookseb üles, aga kangiga mees veereb kukerpalli teiselt poolt alla.

Reisijaterong tuleb varsti. Teda ei saa liputa peatada. Roobast ei saa ka tööriistadeta paigale panna. Haamrita ei saa roopanaelu liiprisse taguda.

Semjon kuuleb, kuidas vabrikuvile üürgab, tähendab — kell on kuus. Rong sõidab mööda kaks minutit seitsme peal.

Ta hakkab jooksma peaaegu mõistuseta, ei tea, mis teha. Ta jookseb roobasteni ja haarab maast kepi. Juba kuuleb ta kauget vilet, kuuleb, kuidas roopad tasa ja ühetaoliselt hakkavad värisema. Seal tuli talle äkki midagi meelde. Ta võttis mütsist rätiku, saapasäärest noa, lõi enesele noaga küünarnukist kõrgemale käsivarde. Veri pritsis, hakkas kuuma ojana voolama. Ta kastis rätiku verre, ajas laiali, sidus selle kepi otsa ja tõstis oma punase lipu üles.

Seisab ja lehvitab lipuga, rong on juba eemalt näha.

Veri aga voolab ja voolab. Semjon surub haava vastu külge. Kuid veri ei jää seisma. Üks mõte on ainult peas: „Ei jõua lõpuni seista, pillan lipu maha.“ Ta silmade ees läks kõik mustaks ja ta pillas lipu maha. Kuid vedurijuht nägi teda juba.

Rong jäi seisma. Inimesed tulid vagunitest välja, kogunesid lamaja ümber.

§ 28. Сложные слова.

В эстонском языке встречается много сложных слов т. е. слов, состоящих из двух и более слов, которые дают одно понятие, один смысл. Напр.: Emakeel — родной язык, vanamees — старик, kalamees — рыбак, raudtee — железная дорога и т. д.

Сложные слова имеют две части:

1. основное слово (põhisõna) и
2. дополнительное слово (täiendsõna).

Основное слово обозначает главное значение, напр. в слове emakeel — keel — основное слово, vanamees — mees — основное слово. Дополнительное слово более точно определяет значение основного слова.

Дополнительная часть находится перед основной частью сложного слова. Сложные слова пишутся вместе, имеют значение самостоятельных слов и в речи главное ударение падает всегда на первый слог.

Выпишите из текста сложные слова и укажите в них основную часть:

Meie toa nurgas on suur raudahi. Raudteel sõitis mürinal Tallinn-Tartu kiirrong. Meie õpime juba liitsõnu. Tagala tootis rindele külleldaselt kahureid, lennukeid, mürske, kuulipildujaid, vintpüsse, automaate, miinipildujaid jne. Punaarmee kaitses edukalt meie kodumaad. Vennale kingiti sünnipäevaks käekell. Isal oli aga taskukell. Söögitoa seinal rippus suur vana seinakell. Nii oli meil kodus kolm ajanäitajat ja aknast paistis ka raekoja tornikell. Ainult hoolimatud inimesed rikuvad ilupuid. Talumehed olid kokku tulnud teed parandama ja liiva vedama. Mutt ronis maa alt välja, tõusis veepinnale ja ujus kaldale. Lugesin rahvanaljandit rannamehest ja ta pojast. Hoolas töömees tõusis juba vara üles. Tütarlapsed jooksid kilgates metsa. Meie kodumaa järved ja jõed on kalarikkad. Nõukogude Liidu poliitika on rahupoliitika. Ülemnõukogu istungjärgul kinnitati seadus neljanda viisaastaku plaani kohta.

Дополнительная часть в сложном слове имеет большей частью номинативный или генитивный падеж, в редких случаях какой-либо другой падеж (illatiiv, abessiiv),

напр. käekell, seinakell, tornikell — дополнительное слово в генитиве; kuldkell, raudahi, vintpüss, kodumaa, tütarlaps — дополнительное слово в номинативе.

Minu kodumaa

Mina sündisin Moskva oblastis Võssokovo külas. See on ilus küla. Selles on kakssada viiskümmend maja ja kaheksasada kolmkümmend kaks elanikku.

Võssokovo küla asetseb Kljasma jõe paremal kaldal. See jõgi on väga pikk ja lai. Jõevool on väga kiire. Teiselpool jõge on lai luht. Sügisel on luhal palju heinakuhje. Luhaheinamaa taga on suur mets. Metsas elutseb palju linde ja metsloomi.

Metsa äärel asub suur järv. Järves on rohkesti kalu. Järve keskel on kaks saart. Ühel saarel kasvab kaks suurt puud, teisel aga on suur kivi. Puud oma laiade okstega varjavad suvel saart päikese eest.

Suveõhtutel armastan ma istuda puude all ja vaadelda vaikset veepinda. Järvel on väike laht. Lahes on vesi puhas ja selge. Seal on hea supelda. Järve kõrval on suur soo. Soos kasvab pikk rohi. Paremal jõekaldal kasvab lehtpuumets.

Paremal pool küla asub väli. Mööda välja läheb suur tee. Tee kõrval on suured augud ja vallid. Väljal asub suur tiik. Tiigi ligidal on suur küngas. Minu kodumaa pinnas on väga hea, kliima on paras, udusid on vähe, õhk on puhas ja temperatuur ei ole ka kõrge.

Задание: Перепишите рассказ и поставьте все выделенные слова во множественном числе.

Tallinn ja tema ümbrus

Meie Eesti Nõukogude Sotsialistliku Vabariigi pealinn Tallinn asub Soome lahe rannikul. Selle kauni koha valisid

eestlaste kauged esivanemad linna asemeks juba vanal hallil ajal. Siin seisis nende kuulus linnus Lindanisa, praegune Toompea. Selle asemele rajasid taanlased Tallinna.

Kogu ümbruskonnas ei leidu soodsamat paika kui siin. Lai ja sügav Tallinna laht lõikub siin suures kaares kaugemale kaljurannikusse. Lahe ääres asub madal rannatasandik, mille äärel kerkib järsk paekallas müürina kõrgele üles. Paekalda ja mere vahel asetseb linn. Kes paekaldalt alla vaatab, sellele avaneb nagu linnulennult kaunis Tallinna pilt — uhke ja kaunis linn teravate tornidega ja punaste katustega, haljaste puiesteedega ja sinava merega.

Ülal mäel asub Ülemiste järv, mis on linnast hästi kõrgemal ja varustab linna joogiveega. Linna keskmes asetsevad raekoda, kus asub linna täitevkomitee, kaubastud, pangad.

Tallinna linnasüdamik on üsna vana. Siin näeb veel kitsaid kõveraid tänavaid, endise kindluse ja kirikute pikki torne, teravate viilkatustega ja pikkade kitsaste akendega maju.

Linnasüdamikku eraldab muust linnast kaunis puiesteering ehk haljasvöönd. Haljasvööndi pärnade, vahtrate ja hobukastanite vilus asetsevad linlaste lähimad jalutuskohad. Haljasvööndi sõõri tagant hargnevad Tallinna suuremad tänavad: Narva, Tartu, Pärnu ja Paldiski maantee.

Linna idaserval levib paekalda jalalt kuni mereni Kadriorg, mis on pealinnale kosutavaks puhkepaigaks. Siin looklevad piki mererannikut põliste tammede, saarte ja pärnade vahel liivased jalgteed.

Tallinn on ENSV pealinn ja ühtlasi ka kõige suurem linn Eestis. Peale eestlaste elab siin ka muid rahvaid. Siin asetsevad Eesti laeva-, vaguni- ja masinaehitustehased, paberi-, riide-, trikoo-, raadio- ja saapavabrikud.

Tallinna sadam on sügav ja mahukas. Ta külmetab kinni ainult üsna lühikeseks ajaks.

Linna läheduses asub hulk mugavaid puhkekohti, nagu Nõmme, Pääsküla, Pirita, Kose, Rannamõisa jne. Kõikjale pääseb kerge vaevaga, sest linna ümbruse teed on heas korras. Pirital on avar liivarand, kus töötajad suvel pühapäevadel käivad puhkamas ja suplemas ning ujumas.

Stalinliku viie aasta plaani kohaselt ravime sõjahaavad ja ehitame Tallinna veel kaunimaks, kui ta oli varem.

Для справок.

a) При перечислении нескольких сложных слов, имеющих одну общую часть, применяется пропуск общей части и замена ее через дефис во всех словах, кроме последнего, напр.:

Näitusel oli palju mets- ja koduloomi — На выставке было много диких и домашних животных (вместо metsloomi написана только первая часть mets-).

Siin asuvad Eesti laeva-, vaguni- ja masinaehitustehased — Здесь находятся эстонские судостроительные, вагоностроительные и машиностроительные заводы.

b) После глагола «käima» всегда употребляется инфинитив с окончанием -mas, напр. Ma käin koolis õppimas — Я хожу в школу, чтобы учиться.

§. 29. Пассивная форма глагола.

Пассивная форма глагола (umbisikuline tegumood) показывает безличное действие (или неопределенное личное действие).

Пассивная форма глагола настоящего времени имеет окончание *-takse* или *-dakse*. Окончание *-dakse* пишется обыкновенно после долгих гласных, дифтонгов и букв *r, n, l*, если корень слова оканчивается этими буквами; в остальных случаях пишется обыкновено *-takse*. Окончание пассива прибавляется к основе глагола в слабой степени.

На русский язык пассивная форма глагола настоящего времени переводится третьим лицом мн. числа изъявительного наклонения, или же глаголом наст. времени пассивной конструкции.

Seal ehitatakse maja — { там строят дом / там строится дом }

Metsas saetakse puid — { в лесу пилят дрова / в лесу пилятся дрова }

Kirja kirjutatakse — { пишут письмо / пишется письмо. }

Примеры:

istuma, istutakse — сидят, сидится
kirjutama, kirjutatakse — пишут, пишется
hüppama, hüpatakse — прыгают, прыгается
töötama, töötatakse — работают, работается
murdma, murtakse — ломают, ломается
kündma, küntakse — пашут, пашется
käskima, kästakse — велят, велится
laulma, lauldakse — поют, поется
kuulma, kuuldakse — слышат, слышится
saama, saadakse — получают, получается
tooma, tuuakse — приносят, приносится
viima, viiakse — несут, несется
jooma, juuakse — пьют, пьется.

Примечание. В глаголах типа tooma исторически выпало из пассива d (toodakse) вследствие стяжения корня.

Пассивная форма глагола требует объекта (дополнения) в партитиве (при неполном охвате или при незаконченности действия) или в номинативе (при полном охвате объекта или же при законченном действии). Примеры:

maad küntakse — земля пашется (неизвестная часть земли)
maa küntakse — земля пашется (вся земля).

Отрицательную форму пассива настоящего времени получаем, если отбросим окончание -kse и употребим отрицание «ei», напр.:

küntakse — ei künta = не пашут
naerdakse — ei naerda = не смеются
kirjutatakse — ei kirjutata = не пишут
loetakse — ei loeta = не читают
mängitakse — ei mängita = не играют
kõnnitakse — ei kõnnita = не ходят

Примечание: а) В некоторых словах, где в основе, непосредственно перед окончанием встречаются *-nn, -ll-*, при отрицательной форме *-nn-* переходит в *-nd-*, *-ll-* переходит в *-ld-*, напр.:

minnakse — ei minda
pannakse — ei panda
tullakse — ei tulda
ollakse — ei olda

б) В глаголах с долгим гласным или дифтонгом в первом слоге отрицательная форма приобретает окончание *-da*, причем происходит чередование гласных, напр.:

tuuakse — ei tooda
süüakse — ei sööda
lüüakse — ei lööda
käiakse — ei käida
viiakse — ei viida.

Harjutusi

Pimedas ei loeta raamatut. Vihmase ilmaga ei käida metsas. Neid puid ei panda ahju, vaid pannakse pliidi alla. Seda raamatut ei loeta huviga. Tänapäeval ei künta enam hobusega, vaid traktoriga. Vigase üle ei naerda. Siin ei laiselda, ei jutelda, ei viideta aega tarbetult, ei suitsetata töö ajal ega hilineta tööle. Siin töötatakse usinasti.

Linnas ehitatakse suurt maja. Kevadel küntakse põldu,

siis külvatakse sinna viljaseemneid. Talvel köetakse ahjusid puudega või kivisöega. Neid raamatuid loetakse väga suure huviga. Kinos näidatakse huvitavaid filme. Klassis õpitakse, pargis jalutatakse, söögitoas süüakse, magamistoas magatakse. Tahvlile kirjutatakse kriidiga, aga vihku kirjutatakse tindiga.

Ответьте на вопросы:

Millega küntakse maad? (ader).
Millega süüakse suppi? (lusikas).
Mis tehakse mererannal? (jalutama).
Mis tehakse püssiga? (laskma).
Kust võetakse vett? (kaev).
Millega sõidetakse merel? (laev).

Mõistatus: Liha süüakse, nahk müüakse, kondid ei kõlba koeralegi? (Lina.)

(Мясо едят, шкуру продают, кости не годятся даже собаке.)

Meie juurviljaaed

Kogu suve annab juurviljaaed meile toidukõrvast. Talveks korjatakse sealt suured toidutagavarad. Juba varakult suvel hakatakse rohelist sibulat sööma. Varsti valmivad kurgid. Peagi on ka kartul valmis. Värske kartul nopitakse maast, pestakse puhtaks ja küpsetatakse või keedetakse. Küpsekartul on väga maitsev. Juurviljaaiast korjatakse kõik juurvili ära. Kõige enne korjatakse ära tomatid, sest nad kardavad külma. Sibul kitkutakse maast välja, seotakse kimpu ja riputatakse ahju juurde kuivama. Nüüd hakatakse porgandeid, peete ja kaalikaid korjama. Need kantakse koopasse ja pannakse kuiva liiva sisse.

Viimaks jõuab kord kartulini. Kartul nopitakse põllult ja pannakse kuhja või keldrisse. Siis hakatakse kapsast korjama. Kapsad riivitakse või raiutakse ja soolatakse suurtesse tünnidesse hapnema.

Задание: Переписать упражнение, написать слова, заключенные в скобки, в пассиве настоящего времени.

Sõnnikuga (väetama) maad. Lehma (lüpsma) kolm korda päevas. Põldu (kündma) kevadel. Sovhoosis (kasvatama) päevalilli. Klubisse (panema) raadio üles. Eemal (raiuma) metsa. Õues (mängima) jalgpalli. Siin (jalutama), (jooksma), (mängima), (laulma), (naerma), (suplema).

Maja (puhastama), põrandad ja aknad (pesema) ja siis (riputama) akendele kardinad.

§ 30. Пассивная форма глагола (продолжение)

Пассивная форма глагола в прошедшем времени имеет окончание *-ti* или *-di*. Окончание *-ti* пишется обыкновенно после кратких гласных и согласных; после долгих гласных, дифтонгов и букв *r, l, n*, пишется обыкновенно *-di*. Окончание прошедшего времени пассива прибавляется к основе глагола в слабой степени.

На русский язык пассивная форма глагола прошедшего времени переводится глаголом прошедшего времени изъявительного наклонения, или глаголом прошедшего времени пассивной конструкции.

Seal ehitati maja	Там строили дом. Там строился дом.
Metsas saeti puid	В лесу пилили дрова. В лесу пилились дрова.

Примеры

istuma — istuti	laulma — lauldi
kirjutama — kirjutati	naerma — naerdi
hüppama — hüpati	kuulma — kuuldi
võtma — võeti	saama — saadi
lugema — loeti	käima — käidi
töötama — töötati	tooma — toodi
murdma — murti	sööma — söödi
käskima — kästi	jooma — joodi.

Отрицательная форма пассива прошедш. времени

ei istutud	ei lauldud
ei kirjutatud	ei naerdud
ei hüpatud	ei kuuldud.

Harjutus

Meie külasse seati elekter sisse. Meie elumajasse riputati kaks lampi. Vaenlaselt võeti palju kuulipildujaid ja kahureid. Suvel tehti põllul tööd, künti traktoritega ja niideti niidumasinatega. Vanasti niideti heina vikatitega ja vilja lõigati sirpidega, nüüd tehakse see töö masinatega. Raamatud pandi lauale, aga vihud tõsteti kappi. Tuba pühiti puhtaks ja lamp pandi põlema. Koolimaja ehitati esimeseks septembriks valmis. Fašistid pekseti meie kodumaa piiridest välja ja hävitati. Metsas raiuti ja saeti puid, pärast veeti puud vagunitega linna. Nõukogudesse valiti eesrindlikud töölised ja teised silmapaistvad inimesed. Õhtul istuti aias ja jutustati suurtest töövõitudest.

Tartu

Tartu linn asetseb Emajõe ääres. Linna keskel asub Toomemägi. See on veetlevaim koht Tartus. Ta on linna suurimaks puiestikuks, armsaimaks jalutuspaigaks ja kauniks puhkekohaks. Kes esimest korda külastab Toomemäge, see tunneb end viibivat nagu suures muuseumis, sest siin asuvad seitsmesaja aasta vanuse toomkiriku varemed, mille vahel asub Tartu Riikliku Ülikooli raamatukogu.

Linna äärtel asuvad suured pargid, nagu Tähtvere, Raadi ja Ropka park. Neis kasvavad kodumaa kaunid lehtpuud, nagu pärnad, vahtrad, jalakad, saared, tammed kõrvuti võõramaa puudega. Viimastest leidub rohkesti lehtmände,

seedreid, pöökpuid jt. Eriti rikas võõramaa puudest on botaanikaaed, mis asub Emajõe kaldal.

Toomemäe nõlval asub linna südamik, kus asuvad raekoda linna täitevkomiteega, post, pangad, kaubastud ja Tartu Riiklik Ülikool. Tartu Riiklik Ülikool on kõige vanem Nõukogude Liidu ülikool ja ta asutati 1632. a.

Suuruselt on Tartu teine linn Eesti NSV-s.

Tööstuse ja põllundussaaduste läbikäigu poolest on Tartu kogu Lõuna-Eesti kõige tähtsam keskus. Tartusse valguvad kokku Lõuna-Eesti põllu-, karja- ja metsasaadused, mida siin paljud tehased ümber töötavad. Tartus töötavad masina-, naha-, seebi-, pärmi-, telefoni- ja lauavabrikud. Eriti nimetamist väärib Tartu trükitööstus oma trükikodade arvuga.

Tartu ümbrus kuulub põllupinna poolest Eesti parimate nurkade hulka ja suurel hulgal tuleb Tartusse kokku põllusaadusi, mis siit saadetakse edasi teistesse Eesti NSV nurkadesse kas vee- või raudteid mööda. Emajõe kaudu toimub elav laevaliiklemine. Eriti elav on kaubavahetus Peipsi ranniku asulatega. Emajõe veetee kaudu tuleb sealt Tartusse küttepuid, marju ja aedvilju, Tartust saadetakse sinna kõiksuguseid tarbekaupasid.

Tartu peatähtsus on aga selles, et ta on Eesti hariduskeskuseks. Peale ülikooli töötab siin veel mitu keskkooli, tehnikumi ja kunstikooli. Siin asuvad Eesti suuremad raamatukogud ja muuseumid.

Fašistlikud barbarid tahtsid Suure Isamaasõja päevil hävitada Tartu linna ja kõik seal leiduvad kultuurivarad, kuid Punaarmee hoogne pealetung takistas neid. Nad lasid õhku ja süütasid suure hulga koolimaju ja kultuurihooneid, nagu kauni „Vanemuise" teatri, kunstiinstituudi, „Töölismaja" ja terve rea teisi hooneid.

Kuid nõukogude võimu juhtimisel vaba eesti rahvas ehitab uuesti üles oma armsa Tartu.

ДЛЯ ПОВТОРЕНИЯ

KORDAMISHARJUTUSED

Nõukogude Liidu hümn.

Sergei Mihhalkovi ja El-Registani tekst

On vabade riikide murdmatu Liidu
loond jäädavaks ajaks suur Venemaa hõim.
Sest elagu rahvastest võidule viidud
Nõukogude Liit, tema ühtsus ja võim!

Au Sulle, Isamaa, vaba ja võitmatu,
rahvaste sõpruse, vendluse maa!
Kõrgel me Nõukogu rahvalipp lehvigu,
võidult meid võidule juhtigu ta!

Meil tormidest helendas vabaduspäike,
Suur Lenin meil valgustas võitluste teid.
Truuks rahvale Stalin meid kasvatas kõiki,
tööks, kangelastegudeks innustas meid.

Au Sulle, Isamaa, vaba ja võitmatu,
rahvaste õnne ja õitsengu maa!
Kõrgel me Nõukogu rahvalipp lehvigu,
võidult meid võidule juhtigu ta!

Kõik nurjatud kallaletungijad väärab
me lahinguis kasvanud võimas armee.
Me võitluste hoog sugupõlvedeks määrab
aus, kuulsuses hiilgama Isamaa tee.

Au Sulle, Isamaa, vaba ja võitmatu,
rahvaste jäädava kuulsuse maa!
Kõrgel me Nõukogu rahvalipp lehvigu,
võidult meid võidule juhtigu ta!

Задание: Переведите гимн Советского Союза и выучите наизусть.

Eesti NSV hümn.

Johannes Semperi tekst.

Jää kestma, Kalevite kange rahvas,
ja seisa kaljuna, me kodumaa!
Ei vaibund kannatustes sinu vahvus,
end läbi sajanditest murdsid sa
ja tõusid töötajate vabaks maaks,
et päikene su päevadesse paista saaks.

Töös huuga, tehas, vili nurmel vooga,
sirp lõika, alasile, haamer, löö!
Nõukogu elu, tuksu võimsa hooga,
too õnne rahvale, me tubli töö!
Me Liidu rahvaste ja riike seas
sa, Eesti, sammu esimeste kindlas reas!

Kui kants — nii seisavad me kodurannad.
Su ees vaid lainetavad laiad veed.
Sa kõrgel leninlikku lippu kannad,
suur Stalin juhtimas su tõusuteed.
Käi kindlalt, saatmas sind su õnne teel
me võitlusvaim ja kohkumatu mehemeel!

Гимн Эстонской ССР.

Музыка Г. Эрнесакса, слова И. Семпера.

Народ — сын Калева — всегда будь силен,
И стой, отчизна наша, как скала!
Твою отвагу муки не сломили,
Сквозь сотни лет ты доблесть пронесла,
Воспрянула свободною страной
И солнце ярко засияло над тобой.

В труде гуди завод, зрей хлеб на ниве,
Жни серп, по наковальне молот бей!
В советской жизни радостном порыве,
Усердный труд, ты — счастье для людей.
В Союзе нашем средь сестер своих,
Эстония, шагай в рядах передовых.

Твердыней ты стоишь над берегами,
Перед тобой простор широких вод,
Тебя венчает ленинское знамя,
Великий Сталин к счастию ведет.
Будь стойкой, сопутствуют тебе
И наше мужество и рвение в борьбе.

Перевел А. Соколов.

Задание: Переведите и выучите наизусть гимн Эстонской ССР. Сравните дословный перевод с художественным.

Töörahva püha.

Oli 1. mai — töörahva suur püha. Volli ruttas kooli poole. Õpetust koolis sel päeval küll ei ole — kõik õpilased koos lähevad Punaarmeed vaatama.

Vollil on veel meeles, kuidas ta möödunud aastalgi käis maipüha paraadil. Talle meeldis Punaarmee ja koos teistega hüüdis ta valjusti: hurraa! Volli väike õde Niina läks ka pidustusi vaatama. Ema pani talle selga uue punase kleidi. Isa võttis tütre kätele ja viis ta tänavale.

Tänavad olid rahvast täis. Keset sõiduteed voolas rahvast jõena. Majadel lehvisid rõõmsalt punased lipud. Ka rahvahulgad rongkäigus kandsid punaseid lippe ja laulsid ilusaid laule.

Isa hoidis Niinakest kõrgel ülal. Nii oli lapsel kõik hästi näha. Ta plaksutas käsi ja hüüdis:

„Küll on tore töörahva püha!“

Kaugel põhjas on esimesel mail veel külm. Kuid põhjamaa lapsed külma ei karda. Rõõmsasti sammuvad nemadki koos vanematega maipüha pidustustele. Lastel on käes punased lipukesed. Neid nad valmistasid ka oma kooli kaunistamiseks.

Meeleavaldus lõppes. Nüüd ruttavad lapsed kooli. Seal kuulavad nad raadiot Moskvast ja kirjutavad kirja Moskva koolilastele. Nad tahavad ütelda:

Teil, seltsimehed, on seal juba kevad ja lilled. Meil on siin veel jää ja lumi. Aga meiegi oleme väga rõõmsad suurel maipühal!

Выпишите из предыдущего рассказа и разберите все формы глагола.

Задание: Прочитайте, переведите письменно и перескажите этот рассказ.

Neli aastaaega.

1.

Tuleb kevad, naerab päike,
ülirõõmus on ta meel.
Teda ootab suur ja väike,
lilled tärkavad ta teel.

Rohi, see lööb haljendama,
metsas laulab väike lind:
„Tulge kõik nüüd rõõmutsema!
Kevade, ma kiidan sind.“

2.

Kevadele järgneb suvi,
rõõmusid toob kaunimaid.
Lastele siis pakub huvi
püüda aasal liblikaid . . .

Niidul aga töötab vikat,
langeb loogu ristikhein,
kaovad kasteheinad pikad,
lillekestel nutt ja lein.

3.

Peagi suvi silmad sulgeb,
tõttab vaikselt puhkama.
Sügis sadudega tuleb,
paneb tuule tormama.

Ilm on halb ja hirmus paha,
päike nukker pilve all,
puudelt lehed langend maha,
talv ja külm on lähedal.

4.

Näete, käes on juba tali,
väljas paugub pakane.
Ilm on tuisune ja vali,
mets ja maa on lumine.

Aga kõik vist teavad seda:
tuisk ja külm on mööduvad —
löövad talve taganema
päiksekiired hõõguvad.

Задание: Перескажите стихотворение своими словами в прозе.

Ühine töö.

Jaan ja Ahmet ei tunne teineteist.
Jaan elab Tallinnas. Seal ta töötab sitsivabrikus.
Ahmet aga elab kaugel, kaugel soojal maal — Turk-

meenias. Ta töötab põllul ja kasvatab seal puuvillapõõsaid. Need annavad pehmet vatti.

Mõlemad — Jaan ja Ahmet — elavad oma kodukohas, oma suure isamaa — Nõukogude Liidu üksikuis osades. Kumbki kõneleb oma keelt.

Jah, teineteisest kaugel elavad Jaan ja Ahmet ega näe kunagi teineteist. Aga töö on neil ühine — nad valmistavad sitsiriiet.

Ahmet kasvatab kolhoosis puuvilla. Jaan aga koob vabrikus puuvillast riiet. Ühine töö loob kõigile parema elu.

Задание: Подчеркните в рассказе формы местных падежей и партитива.

Kingiks emale.

Rõõmustan ma ema
kauni rätiga.
Õmblen iga nurga
välja siidiga.

Esimeses nurgas —
lennuk hõbedast.
Langevari teises
vajub pilvedest.

Mäletan, kuis ema
hüppas lennukilt,
langevarjul alla
laskus ülevalt.

Kolmas nurk saab põllult
lilled sinised,
neid, kui tuli lennult,
kõik tall' kinkisid.

Neljas nurk — seal ema
aumärk kullane
hakkab sätendama,
nagu täheke.

Üllatan ma ema
uhke kingiga.
Hästi selle teen ma,
õmblen siidiga.

Задание: Найдите формы местных падежей.

Peedu kalapüük.

Vanaisa, kuuekümneaastane vanamees, võtab liivi selga ja läheb jõele. Pojapoeg Aadu jookseb tilpa-tilpa järel ja lohistab määratu suurt kotti, kuhu püütud kalu sisse panna. Vanamees võtab riided seljast ja läheb liiviga jõkke, nõtkutab kallast, sumab mütaga ja ajab jõevee nii mudaseks, et kole vaadata. Aadu vaatab kaldalt ja leiab, et vanaisa pöörleb jões nagu valaskala. Vanaisa on suur kalamees, ja seda kalapüügiriista ei olegi, millega ta ei oskaks ümber käia. Ta paiskab oma habeme muda ja veekasve täis ja on nagu veejumal. Viimaks tõstab liivi välja ja — suur luts sees! „Ahaa, ikka sain su kätte, olen sind juba ammugi püüdnud! Säh, poisu, pane kotti ja vaata, et ta välja ei tule," ütleb vanaisa kala kaldale visates.

Poiss paneb kala kotti ja vaatab, mis vanaisa edasi teeb.

„Teine jälle!" hõikab vanaisa. „Säh, pane kotti ja vaata, et ta välja ei tule".

Aadu paneb sellegi kala kotti ja vaatab, mis vanaisa nüüd teeb. Natukese aja pärast on vanaisal uus luts käes. Ja kõik ühesuurused suured ja ilusad teised. Neljanda lutsuga tuleb vanaisa jõest välja ja läheb koti juurde vaatama, palju neid õige juba on.

Kotis ei ole ühtki lutsu . . .

„Oh sa riivatu poisike!" hüüab vanaisa. „Sa oled ta kotist välja lasknud, ja mina püüan ikka üht ja sedasama kala."

Задание: Переведите рассказ письменно на русский язык.

Найдите все существительные в партитиве.

Puri.

Seal üksik puri valkjalt, laugelt
kesk udust merd kui omapäi. —
Mis peaks ta otsima nii kaugelt?
Mis koduranda maha jäi?

Käib laintemäng kesk tuulte trotsi,
mast painduv löönud kiunuma;
oh ei, — ei õnne tema otsi
ja õnne eest ei page ta! —

Ta all kuis sinijoomi loovib,
ta üle päikse kuldne kiirg —
ta, meeletu, ent tormi soovib,
kui tooks tall' rahu tormiviirg!

M. J. Lermontov.

Задание: Переведите стихотворение на русский язык. Сравните дословный перевод с оригиналом (Лермонтов «Парус»).

Pööripäev.

Kuum ja tuulevaikne oli selle juunipäeva algus. Aeglaselt laskusid rohelised merelained kaldaliivale. Taevas oli kõrge ja sinine.

Tavalises ükskõiksuses ja rahus astus paks portfelli kandev rahamees panga poole. Punetava näoga äriomanik laskis mõnusa muhelusega libiseda pilgu üle kaupu täistuubitud riiulite. Vabrikuomanik surus käed vesti vahele ja süütas sigari pärast rammusat hommikueinet.

Äärelinnas aga algas vilgas liikumine.

Vaata, kas pole täna neis kõhnades ja karmides tööliste nägudes teine ilme... Kas pole nende samm täna sootuks kindlam.

Nad kogunevad tehaste juurde. Nad vahetavad lühikesi sõnu. Mingid paberilehed käivad käest kätte. Peanoogutused.

Nii see algas.

Oli 21. juuni 1940. aastal. Oli suvine pööripäev.

Sel päeval pidi teostuma see, mida töötav rahvas oli ammu-ammu oodanud. Pidid teostuma Viktor Kingissepa sõnad:

„Vääramatu paratamatusega läheneb viimne kohtupäev. Siis hakkab vabaduspäike tõusma vastu valitsevate klasside tahtmist. Siis murtakse mammonavürstide võim!"

Vaata, see päev oli saabunud. Punased lipud lõid lehvima tööliste peade kohal. Nende ühine ja karm hääl ütles:

„Aitab sellest, et töötame isandatele, kes rasvuvad meie kulul, kes meie töövaevast muutuvad järjest rikkamaks sellal, kui meie vaesume. Meie tahame nüüdsest peale olla ise oma peremehed!"

Ja eesti töötav rahvas kukutas kodanliku vabariigi, kus vabadust maitsesid ainult rikkad. Kukutas valitsejad, kes sõlmisid sidemeid verejanulise Hitleriga, et hävitada eesti rahvast.

21. juunil 1940. aastal tulid Tallinnas töölised tänavale. Tulid Tartus ja Narvas, Pärnus ja Viljandis. Tulid üle maa. Tulid selleks, et võidelda kätte õigused, mis neilt olid röövinud kapitalistid.

Töötav rahvas moodustas uue valitsuse eesotsas suure nõukogude riigimehe J. Vares-Barbarusega. Töötav rahvas võttis üle valitsus- ja ametiasutised. Ta ajas laiali politsei ja kaitseliidu — rahameeste hambuni relvastatud ihukaitseväe.

See oli suur ajalooline päev. See oli eesti rahva võidupäev.

Kuu aega hiljem kuulutati Eestis välja nõukogude kord. Eesti rahvas sidus sellest ajast oma saatuse igaveseks õnneliku suure nõukogude rahva vennaliku rahvasteperega.

Задание: Выпишите все имена прилагательные во всех степенях сравнения.

Lindude kevad.

M. Raud

Lõõritades lendas lõo
üle nurme nõo,
laskus alla keset kesa,
tegi sinna pesa.

Sauna taga kasvab saar,
rõõmus rästapaar
lendas sinna, vaatas kongi —
oma jagu ongi!

Västrik, väike väle lind,
küllap tunnen sind —
teised nii ei lenda, rända
ega viska hända.

Vaata üles, silmil käed —
mida kuuled, näed?
Kriiga-kruuga üle mere
tuleb kurepere.

Mustad tiivad, valge rind,
lendab pääsulind.
Eks ta homme peale hakka —
pesa lauda lakka.

Rukkirääk on alles teel,
ööbikutki pole veel.
Aga mets ju seda nägu —
varsti tuleb kägu.

Задание: Подчеркните в стихотворении предлоги и послелоги, укажите к какому слову они относятся. Найдите слова с усилительными частицами. Выпишите и выучите названия птиц. Каких птиц вы еще знаете?

Mis tööd teeb ema?

Kord vahetunnil koolis lapsed kõnelesid endi vahel sellest, mis tööd kellegi ema teeb.

„Minu ema on insener," ütles Vova ja oli ise selle üle uhke.

„Ema — insener! Mis sellest siis?" wastas Volli. „Tõnu ema on lendur, Leva ema õpib arstiks, Milda ema on trammijuht..."

„Aga kas ei kõlba olla ka õmbleja?" küsis tasakesi Lilli. „Minu ema õmbleb lastele riideid. Muidugi ei ole ta seda, mis lendur või insener. Aga õmbleja on ka meile tarvilik."

Задание: Выпишите все названия профессии. Дополните этот список вам ранее известными словами — названиями специалистов.

Verine pühapäev.

Sellest on juba enam kui 30 aastat möödas. Raske oli siis tööliste elu. Vabrikandid kurnasid neid halastamatult.

Venemaal valitses siis tsaar. Paljud töölised ei teadnud veel, et tsaar on nende vaenlane ja hoiab vabrikantide poole. Nad uskusid, et tsaar ei tea nende viletsast elust midagi.

„Kui tsaar saaks teada, kui raske on meie elu, siis ta kindlasti aitaks meid," seletasid mõned töölised.

Ühel pühapäeval, 9. jaanuaril aastal 1905 läksidki Peterburi töölised oma naiste ja lastega tsaarile palvekirja viima ja temalt abi ning kaitset paluma. Mitmetuhandeline rahva-

hulk liikus tsaari palee poole. Ees kanti jumalakujusid ja rahvas laulis kirikulaule.

Kuid tsaar ei lasknud tööliste saadikuid enda juurde tulla. Ta saatis rahva vastu sandarmeid ja soldateid.

„Tagasi!“ karjusid sandarmid, kes sööstsid ratsa tööliste vastu ja ähvardasid inimesi mõõkadega. Kuid rahvahulk surus peale ega jäänud seisma.

„Me tahame tsaarilt abi paluda,“ seletasid töölised. Asjata katsusid sandarmid liikuvat rahvamerd seisma panna.

Siis ähvardasid omakorda ohvitserid rahvast. Kuid seegi ei aidanud.

„Tuld!“ komandas ohvitser.

Kostis püsside ragin. Mitukümmend inimest — mehi ja naisi — langes surnult või haavatult maha. Aga rahvahulk liikus ikka edasi.

Uuesti lasksid soldatid. Jälle voolas inimeste verd . . .

Niiviisi võttis tsaar töölisi vastu, kes tahtsid temalt abi paluda. Ise aga mõtles: „See oli neile õpetuseks. Küll nad nüüd rahulikuks jäävad.“

Sel verisel pühapäeval said töölised tõesti aru, et tsaari paluda on asjata — tarvis ta ise minema kihutada ja temaga koos ka kõik mõisnikud, kapitalistid ja sandarmid.

Nii õpetasid juba ennemgi Lenin ja bolševikud. Aga ainult pärast seda verist pühapäeva nägid töölised ka ise, et niikaua, kui valitseb tsaar, pole neil paremat elu loota.

Задание: Перескажите рассказ.

Punalipu laevastik.

Silmapiiril koidupuna,
pilved jooksvad laiale.
Sõitnud Liiduvalvurina
me eskaader merele.

Täna päike külvab kulda,
homme maru vihiseb.
Punamadrust hirm ei valda,
kuigi torm — las müriseb.

Taga punalaeva parda,
vaenlane, on sinu haud.
Meie tugevust sa karda —
meid ei võida ükski jõud.

Задание: Найдите местоимения и отметьте их форму.

Moskva.

Moskva!

See on meie kuulsuse ja võitmatuse uhkeim kants. See on meie suure ja vaba töörahva kodumaa süda, meie sotsialistliku riigi pealinn.

Ning 1947. aasta septembris tähistas nõukogude rahvas meie võitmatu ja uhke Moskva 800-ndat sünnipäeva.

See on auväärne iga ühele linnale. Tal on seljataga sündmus- ja võitlusrohke minevik. Vana Kremli müürid võiksid meile palju jutustada! Kui nad saaksid, siis nad jutustaksid vaprast vene rahvast, kes siin on elanud, töötanud ja võidelnud. Räägiksid sellest, kuidas kord võimutsesid ja pidutsesid siin uhked bojaarid, kuidas siit algas Napoleoni kuulsusetu langus...

... Ja nad räägiksid, kuidas 1917. aastal lõid üle linna lehvima punased lipud, tulid tänavatele tuhanded töötajad nõudma oma õigusi.

Siin, Punasel väljakul, kõneles sütitavalt Lenin. Moskvast

juhtis ta meie rahvast. Siit läksid kodusõja karmidesse võitlustesse surmapõlglikud punased pataljonid. Siin marsisid esmakordselt 1. mai rongkäigus pioneerid...

Moskva alt algas hitlerliku Saksamaa lüüasaamine...

Palju, palju on näinud vana Moskva.

Nüüd on ta kõige võimsama maailmariigi pealinn, meie maa tugevasti tuikav süda.

Moskvas elab ja töötab seltsimees Stalin, juhtides targalt meie töötavat rahvast, kogu meie kiiresti arenevat ja loovat elu.

Suure uhkusetundega laulab nõukogude inimene oma kuulsusrikkast Moskvast.

Moskva — see kehastab endas meie maa võimsust ja võitmatust.

Задание: Выпишите словами имена числительные. Найдите формы глагола сослагательного наклонения.

Расскажите свои впечатления о Москве.

Kremli kellad.

Meie suure isamaa pealinna Moskva süda on vana Kreml. Kremli paksudelt müüridelt sirutavad tornid oma teravaid tippe ülespoole. Igal suuremal tornil helgib viisnurkne punane täht. Ühest kõrgemast tornist kuuldub iga tunni lõppedes kõlavaid kellalööke:

Pimm-pumm, põmm-pomm!

Pamm!... Pamm!...

Kord puhkepäeva õhtul istus kogu Mäeotsa pere raadio juures. Isa ja Rein kuulasid raadio-onu jutustust kaugeist maist. Väikest Lindat ja Maidut see veste sugugi ei huvitanud. Hoopis teine oli ilus muusika või lõbus lastelugu.

Siis aga ütles isa:

„Täna kuulame ka Kremli kellade mängu."

„Kas tõesti on kuulda, kui Kremli kellad löövad?“ imestas Linda.

„On küll,“ vastas isa. „Ainult peame natuke kauem ülal olema — kella kaheteistkümneni.“

„Kuulame, kuulame kindlasti,“ otsustas ka Maidu. Vahepeal mängis jälle muusika ja võis kuulata ka laulu. Lapsed aga vaatasid ikka kellaosutile — kas hakkab juba kaheteistkümnele liginema. Ei olnud enam kaugel. Ja kui saabus kesköö, kuuldus raadiost selge hääl.

„Kuulake kellade mängu Punasel väljakul Moskvas.“

Mõni hetk vaikust ja siis kostabki:

Pimm-pumm, põmm-pomm!

Pamm!... Pamm!... Pamm!...

Ja kõikjal meie suurel isamaal, ka kaugemal maailmas, istuvad inimesed vaikselt ja kuulatavad neid kellade lööke.

Nad seavad õigesti oma kellad ja tasaselt kõnelevad targast suurest mehest, kes elab Kremlis. Teda armastavad kõik head inimesed.

Задание: Найдите в рассказе сложные слова.

Lähme suurele peole

Õekesed, hellakesed,
lähme vara hommikul
kastesel, kullakiirgaval
lilli niidule noppima,
ennast ilule ehtima.

Lähme suurele peole,
lähme laulu laksutama,
lähme rõõmu rõkatama,
hääli hulgana helgitama.

Pähe pärjad punume,
kätte vanikud varume,
sinisilma rukkililest,
mooniõilmetest punastest.

Vanikud punume kallile
armsa Stalini pildile,
lauludki laseme kõlada
suurele juhile sõbrale,

kes meie elu on ehitand,
kes meie päevad on parandand,
iluaega kes alustand,
rõõmupõlve kes rajanud.

D. Vaarandi.

Задание: Выпишите словами имена числительные:

Стихотворение написано в стиле народных песен.

Sõnastik — Словарь

§ 1.

esime|ne, -sed — первый
õppetun|d, -nid — урок
mis — что
see — это
on — есть
maja — дом
tuba, toad — комната
ak|en, -nad — окно
uks, -ed — дверь
se:n, -ad — стена
ah|i, -jud — печь
põrand, -ad — пол
pin|k, -gid — скамья
lau|d, -ad — стол
tool, -id — стул
kap|p, -id — шкаф
lagi — потолок
raamat, -ud — книга
pliiats, -id — карандаш
lamp — лампа
tindipot|t, -id — чернильница
aga — а, но, да
ja — и, да
jah — да
ei — нет
ei ole — не есть, нет
vaid — но
siin — здесь
seal — там
ka — тоже
as|i, -jad — вещь
kas — ли, разве

§ 2.

tei|ne, -sed — второй, другой
need — эти
vihik, -ud — тетрадь
sulepea, -d — ручка
sul|g, -ed — перо
tahv|el, -lid — доска
tere — здравствуйте
hommik, -ud — утро
õhtu, -d — вечер
aeg, ajad — время
hea, -d — хорошо, хороший
nägemi|ne, -sed — видение
öö, -d — ночь
seltsi|mees, -mehed — товарищ
sõb|er, -rad — друг
hüvasti! — всего хорошего

§ 3.

kolma|s, -ndad — третий
lühike, -sed — короткий
pik|k, -ad — длинный
täishäälik, -ud — гласный звук
han|i, -ed — гусь
kana, -d — курица

saan, -id — сани
kaa|s, -ned — крышка
saar, -ed — остров
oda, -d — копье
pori, -d — грязь
tosin, -ad — дюжина
soo, -d — болото
loom, -ad — животное
roos, -id — роза
sina — ты
lina, -d — лен, простыня
higi, -d — пот
piim, -ad — молоко
tii|k, -gid — пруд
rii|k, -gid — государство
lum|i, -ed — снег
valge, -d — белый
suur, -ed — большой
puur, -id — клетка; бурав
ruum, -id — пространство; помещение
süda, -med — сердце
süü, -d — вина
häda, -d — беда
säär, -ed — голень
sõ|da, -jad — война
lõõm, -ad — сильное пламя
töö, -d — работа; занятие
hal|b, -vad — плохой
kal|i, -jad — квас
tul|i, -ed — огонь
nal|i, -jad — шутка
nel|i, -jad — четыре
pull, -id — бык
pall, -id — мяч
hall, -id — серый
kell, -ad — часы
pime, -dad — темный, слепой
ema, -d — мать
tema — он, она, оно
kamm, -id — гребенка, расческа
tamm, -ed — дуб
trumm, -id — барабан
tina, -d — свинец
kann, -ud — кружка
konn, -ad — лягушка
tünn, -id — бочка
hapu, -d — кислый
pip|ar, -rad — перец
kep|p, -id — палка
pap|p, -id — папка, поп
lip|p, -ud — флаг, знамя
lap|p, -id — тряпка, лоскут, заплата
mät|as, -tad — кочка
kat|el, -lad — котел
lät|e, -ted — родник
kot|t, -id — мешок
pot|t, -id — горшок
ket|t, -id — цепь
lak|e, -ked — похлебка для собак
rak|e, -ked — сруб
tõk|e, -ked — препятствие
lõk|e, -ked — костер
tik|k, -ud — спичка
pi:k|k, -ad — длинный
luk|k, -ud — замок
kuk|k, -ed — петух
isa, -d — отец
visa, -d — упорный
ase, -med — место
kesa, -d — пар (вспаханное поле)
püss, -id — ружье
kass, -id — кошка
tass, -id — чашка

§ 4.

nelja|s, -ndad — четвертый
missugu|ne, -sed — какой, -ая, -ое

milli|ne, -sed — какой, -ая, -ое
see, need — этот, эта, это
väike, -sed — маленький
kitsa|s, -d — узкий
lai, -ad — широкий
madal, -ad — низкий
kus — где
või — или
kõrg|e, -ed — высокий
joonlau|d, -ad — линейка
pik|k, -ad — длинный
puh|as, -tad — чистый
veel — еще
tema — его, ее
vana, -d — старый
noor, -ed — юный, молодой
inime|ne, -sed — человек
magus, -ad — сладкий
puna|ne, -sed — красный
valg|e, -ed — белый
sini|ne, -sed — синий
roheli|ne, -sed — зеленый
silm, -ad — глаз
kena, -d — прекрасный
õhuke, -sed — тонкий
sügav, -ad — глубокий
jõgi, jõed — река
paks, -ud — толстый, густой
mets, -ad — лес
pehme, -d — мягкий
sai, -ad — булка, белый хлеб
päike, -sed — солнце
palav, -ad — горячий
taeva|s, -d — небо
koer, -ad — собака
kass, -id — кошка
as|i, -jad — вещь
kolla|ne, -sed — желтый
või, -d — масло сливочное

§ 5.

viie|s, -ndad — пятый
üliõpila|ne, -sed — студент
kalur, -id — рыбак
ohvitser, -id — офицер
kapten, -id — капитан
leitnan|t, -did — лейтенант
major, -id — майор
reasõdur, -id
rea|mees, -mehed } — рядовой
seersan|t, -did — сержант
kindral, -id — генерал
kõik — все

§ 6.

kuue|s, -ndad — шестой
kuulipilduja, -d — пулемет
vintpüss, -id — винтовка
uu|s, -ed — новый
ajaleh|t, -ed — газета
ilus — красивый, -ая, -ое
tape|t, -tid — обои
krii|t, -did — мел
must — черный, -ая, -ое
vale, -d — ложь, неправда
jal|g, -ad — нога
madrats, -id — матрац
vai|p, -bad — одеяло, ковер
pad|i, -jad — подушка
voodi — кровать
lill, -ed — цветок
pil|t, -did — картина
seinakell, -ad — стенные часы
mõistatus, -ed — загадка
han|i, -ed — гусь
nina, -d — нос
vanasõna, -d — пословица, поговорка

iga — каждый
lin|d, -nud — птица
pesa, -d — гнездо
arm|as, -sad — милый
laps, -ed — ребенок
kodu, -d — родной дом
kalli|s, -d — дорогой

§ 7.

seitsme|s, -ndad — седьмой
siga, sead — свинья
viga, viead — ошибка
iga, -ead — век
rida, read — ряд
uba, oad — боб
luba, load — разрешение
suga, -soad — бердо
sugu, sood — род, порода
lugu, lood — рассказ, муз. вещь
tegu, teod — дело
nägu, näod — лицо
kägu, käod — кукушка
tigu, teod — улитка
mägi, mäed — гора
süsi, söed — уголь
lüsi, löed — косовица, древко косы
susi, soed — волк
leh|t, -ed — лист
liha, -d — мясо
hääl, -ed — голос
metsloom, -ad — зверь
kahjulik, -ud — вредный
ham|mas, -bad — зуб
terav, -ad — острый
nah|k, -ad — кожа
näonah|k, -ad — кожа лица
hiinla|ne, -sed — китаец
kõver, -ad — кривой
lõbus, -ad — веселый
tuli|ne, -sed — горячий
tip|p, -ud — верхушка
kot|t, -id — мешок
rot|t, -id — крыса
ket|t, -id — цепь
pot|t, -id — горшок
lak|k, -id — лак
tük|k, -id — кусок
suk|k, -ad — чулок
mok|k, -ad — губа
plii|t, -did — плита
kuld|ne, -sed — золотой
aialat|t, -id — жердь
vares, -ed — ворона
siidsuk|k, -ad — шелковый чулок

§ 8.

kaheksa|s, -ndad — восьмой
pöördsõna, -d — глагол
pöörami|ne, -sed — спряжение
olevik, -ud — настоящее время
ainsus, -ed — единств. число
mitmus, -ed — множ. число
kirjutama, kirjutan — писать
istuma, istun — сидеть
magama, magan — спать
sööma, söön — есть, кушать
jooma, joon — пить
seisma, seisan — стоять
lugema, loen — читать
töötama, töötan — работать
söögi|tuba, -toad — столовая
ven|d, -nad — брат
vabrik, -ud — фабрика
õ|de, -ed — сестра
õppima, õpin — учиться
ülikool, -id — университет
teenima, teenin — служить

Punaratsavä|gi, -ed — Красная Конница
elama, elan — жить
puumaja, -d — деревянный дом
puh|as, -tad — чистый, чисто
õhtu, -d — вечер
õhtul — вечером
elektrivalgus, -ed — электрический свет
ning — и
vahel — иногда
mängima, mängin — играть
aed, aiad — сад
jalutama, jalutan — гулять
tänav, -ad — улица
par|k, -gid — парк
ujuma, ujun — плавать
kur|k, -gid — огурец
pal|k, -gid — бревно
sin|k, -gid — окорок
kur|t, -did — глухой
par|t, -did — утка
vil|t, -did — валенок, фетр, войлок
kon|t, -did — кость
san|t, -did — нищий
kar|p, -bid — коробка
sir|p, -bid — серп
kam|p, -bad — комок, глыба, шайка
kaua — долго

§ 9.

üheksa|s, -ndad — девятый
sul|g, -ed — перо
suu, -d — рот
kõnelema, kõnelen — говорить, разговаривать
kõrv, -ad — ухо
kuulma, kuulen — слышать
kuulama, kuulan — слушать
käima, käin — ходить
jooksma, jooksen — бегать
hüppama, hüppan — прыгать
tantsima, tantsin — танцовать
kõrv, -ad — ухо
kä|si, käed — рука
pea, -d — голова
keha, -d — тело
jal|g, -ad — нога
kehaosa, -d — части тела
joonistama, joonistan — рисовать
öösel — ночью
päeval — днем
klass, -id — класс
seisma, seisan — стоять
nooremleitnan|t, -did — младший лейтенант
alampolkovnik, -ud — подполковник
polkovnik, -ud — полковник
vaidlema, vaidlen — спорить
rääkima, räägin — говорить
valjusti — громко
vehkima, vehin — махать
tõsi|ne, -sed — серьезный
vaikselt — тихо
elumaja, -d — жилой дом
hobu|ne, -sed — лошадь
lehm, -ad — корова
kõndima, kõnnin — ходить
vanaisa, -d — дедушка
juuksed — волосы
küürus — горбатый
põl|d, -lud — поле
lam|mas, -bad — овца
mööb|el, -lid — мебель

sohva, -d — диван
rii|e, -ded — одежда
ülikon|d, -nad — костюм
palitu, -d — пальто
klei|t, -did — платье
raamatukap|p, -id — книжный шкаф

§ 10.

kümne|s, -ndad — десятый
minema, lähen — итти
ran|d, -nad — берег, побережье
aja|ma, -n — гонять
lõhki|ne, -sed — разбитый, разорванный
kuhu — куда
lugemist|uba, -oad — читальня
soo, -d — болото
mar|i, -jad — ягоды
marjule — по ягоды
seen, -ed — грибы
seenile — по грибы
keetma, keedan — варить
soolama, soolan — солить
pois|s, -id — мальчик
sõitma, sõidan — ехать
heitma, heidan — ложиться
kino, -d — кино
teat|er, -rid — театр

§ 11.

üheteistkümne|s, -ndad — одиннадцатый
kal|las, -dad — берег
vaatama, vaatan — смотреть
kõrgel — высоко
lendama, lendan — лететь
kur|g, -ed — журавль
põõsa|s, -d — куст

kevad, -ed — весна
aastaa|eg, -jad — время года
hakkama, hakkan — начинать
kuristik, -ud — овраг
kasvama, kasvan — расти
põh|i, -jad — дно
voolama, voolan — течь
oja, -d — ручей
õud|ne, -sed — страшно, жутко
kahisema, kahisen — шелестеть
vulisema, vulisen — журчать
nahkhiir, -ed — летучая мышь
kivi, -d — камень
sam|mal, -blad — мох
kõrval — рядом с
jõhvika|s, -d — клюква
uss, -id — червяк, червь, змея
mär|g, -jad — мокрый
hõljuma, hõljun — качаться
udu, -d — туман

§ 12.

kaheteistkümne|s, -ndad — двенадцатый
Ukraina — Украина
punaarmeela|ne, -sed — красноармеец
linn, -ad — город
allika|s, -d — родник
edasi — вперед, дальше
soola|ne, -sed — соленый
katu|s, -sed — крыша
suits, -ud — дым
klaas, -id — стекло
plek|k, -id — жесть, пятно
kohv|er, -rid — чемодан
nah|k, -ad — кожа
jutustama, jutustan — рассказывать

sõ|da, -jad — война
tulistama — стрелять
saksa — немецкий
lahing, -ud — бой, сражение
Krimm, -i — Крым
Kaukaasia — Кавказ
kahur, -id — пушка
raudtee, -d — железная дорога
kaevama, kaevan — копать
käi|k, -gud — ход
läbi — через
tasandama, tasandan — равнять
madalik, -ud — низменность
sil|d, -lad — мост
valmistama, valmistan — изготовлять, производить
sirge, -d — прямой
tasa|ne, -sed — ровный
asetama, asetan — ставить
rööbas, -pad — рельс
vagun, -id — вагон
vedur — паровоз
vilista|ma, -n — свистеть
ah|i, -jud — печь
kivis|üsi, -öed — каменный уголь
nafta, -d — нефть
kat|el, -lad — котел
kee|ma, -n — кипеть
aur, -ud — пар
toru, -d — труба
rat|as, -tad — колесо
nii — так
kiiresti — быстро
et — что
järele — за, до

§ 13.

kolmeteistkümne|s, -ndad — тринадцатый
panema, panen — класть, положить
riputa|ma, -n — вешать
kalur, -id — рыбак
korrapidaja, -d — дежурный
majake, -sed — домик
jänes, -ed — заяц
talunik, -ud — крестьянин
puuvilja|aed, -aiad — фруктовый сад
kuid — но
hoopis — совсем
teisiti — иначе
otsi|ma, -n — искать
õunapuu, -d — яблоня
näri|ma, -n — грызть
kahjulik, -ud — вредный
hukku|ma, -n — пропадать, гибнуть
õl|g, -ed —солома
asu|ma, -n — поселяться
hiir, -ed — мышь
kuuseoks, -ad — ветка ели
aita|ma, -n — помогать

§ 14.

neljateistkümne|s, -ndad — четырнадцатый
õpila|ne, -sed — ученик
küsi|ma, -n — спрашивать
laskma, lasen — стрелять
vasta|ma, -n — отвечать
karjamaa, -d — пастбище
koju — домой
karja|ne, -sed — пастух
lau|t, -dad — хлев
sul|gema, -en — закрывать
heitma, heidan — ложиться
puhka|ma, -n — отдыхать, спать

paist|ma, -an — виднеться
laevastik, -ud — флот
manööverda|ma, -n — маневрировать
sõjalaev, -ad — военный корабль
liinilaev, -ad — линейный корабль
miinipaa|t, -did — миноносец
ristleja, -d — крейсер
lahingulaev, -ad — линкор
tõus|ma, -en — подниматься
lennuk, -id — самолет
kaugele — далеко
rända|ma, -n — путешествовать
laul|ma, -an — петь
arst, -id — врач
talveraam, -id — зимняя рама
ära — прочь (слово для обозначения законченности действия)
eespool — впереди
tee, -d — дорога
paremal pool — с правой стороны
vasakul — с левой стороны
tagapool — сзади
uuesti — снова
asu|ma, -n — находиться
sammu|ma, -n — шагать
seljas — на спине
jalas — на ногах
peas — на голове
õngitse|ma, -n — удить

§ 15.

viieteistkümne|s, -ndad — пятнадцатый
eile — вчера
täna — сегодня
tehas, -ed — завод
kaheköne, -d — разговор, диалог
misjaoks — для чего
kantselei, -d — канцелярия
juba — уже
kunagi — когда-то
kor|d, -rad — раз
mürise|ma, -n — грохотать
kasulik, -ud — полезный
koos — вместе
väljas — снаружи, вне, на улице
sellepärast — поэтому
pääs|e, -med — пропуск, билет
hea küll — хорошо
uputus, -ed — потоп
lum|i, -ed — снег
sula|ma, -n — таять
üle aja|ma, -n — подняться
üle — через
kõ:ge rohkem — больше всех
kannata|ma, -n — страдать
mut|t, -id — крот
tungi|ma, -n —проникать
nende — их
põgene|ma, -n — бежать, спасаться
kuidas — как
jaksa|ma, -n — мочь, быть в состоянии
lämbu|ma, -n — задыхаться
kui — когда
roni|ma, -n — ползать
välja ronima — выползать
tõus|ma, -en — подниматься
pugema, poen — зарываться, лезть

vaga, -d — тихий, смирный
sügav, -ad — глубокий
põh|i, -jad — дно

§ 16.

kuueteistkümne|s, -ndad — шестнадцатый
siia — сюда
sinna — туда
ütle|ma, -n — сказать
tõst|ma, -an — поднимать
tul|i, -ed — огонь
vaenla|ne, -sed — враг
lai|tma, -dan — порицать, хулить
kasva|ma, -n — расти
kuma|ma, -n — светить
uitle|ma, -n — бродить
taltun(u)d — успокоившийся
palju — много
köö|k, -gid — кухня
toi|t, -dud — кушанье
enam — больше
nüüd — теперь
las|kma, -en — пустить
lehvi|ma, -n — колыхаться, развеваться
vaidle|ma, -n — спорить
asjata — напрасно, без дела
valjumini — громче
õu, -ed — двор
ainult — только
kaugele — далеко
niipalju — так много
vaid — но
vahel — иногда
eesti — эстонский
rahvanaljand, -id — народная шутка
rannamee|s, -hed — рыбак, поморянин
üles aja|ma, -n — разбудить
kuule — слушай
üles tõus|ma, -en — вставать
vastu — к, навстречу
jõude — без действия
keera|ma, -n — поворачивать
kül|g, -jed — бок, сторона
vähe aja pärast — через некоторое время
uuesti — снова
pajata|ma, -n — рассказывать
pud|er, -rud — каша
valmis — готово
pudrusilm, -ad — углубление в каше для масла
haiguta|ma, -n — зевать
eks siis pea — тогда надо
vanemad — родители
vanemate — родителей
sõna kuulma — послушаться
koos minuga — со мной
näidend, -id — пьеса
kirjanik, -ud — писатель
laululin|d, -nud — певчая птица
kan|dma, -nan — носить
tii|b, -vad — крыло

§ 17.

lak|k, -ad — грива (лошади)
müts, -id — шапка
kaa|s, -ned — обложка, крышка
lagi, laed — потолок
kap|p, -id — шкаф
nägu, näod — лицо
lam|p, -bid — лампа
süda, -med — сердце
habe, -med — борода

mesi, meed — мед
pliiats, -id — карандаш
katus, -ed — крыша
koi, -d — моль
jää, -d — лед
rin|d, -nad — грудь
pii|p, -bud — трубка
kõh|t, -ud — брюхо, живот
vangla, -d — тюрьма
veski, -d — мельница
haige, -d — больной
aasta, -d — год
ank|ur, -rud — якорь
suhk|ur, -rud — сахар
labida|s, -d — лопата
vasika|s, -d — телёнок
sõdur, -id — боец, воин
vikat, -id — коса
nõukogu, -d — совет
rahva|s, -d — народ
sõprus, -ed — дружба
vap|per, -rad — храбрый, смелый
kaitsma, -kaitsen — защищать
välismai|ne, -sed — заграничный, иностранный
isand, -ad — барин, господин, хозяин
pääse|ma, -n = pääsema üle piiri — переходить границу
kuulu|ma, -n — принадлежать
rikkus, -ed — богатство
maapõuevara, -d — ископаемые
tulemus, -ed — результат
või|t, -dud — победа
tugi, toed — опора
võim, -ud — власть
töötaja, -d — трудящийся
rahu, d — мир
rahupoliitika — мирная политика
up|puma, -un — тонуть
põle|ma, -n — гореть
mädane|ma, -n — гнить
katki — поломано
varn, -ad — вешалка
enne — раньше, прежде, до
kasulik, -ud — полезный
küljes — у, при (с генитивом)
raud — железо
paist|ma, -an — виднеться
välja lööma, löön, lõin — вышибать, выбивать
kaotus, -ed — потеря
koduküla, -d — родная деревня
umbes — приблизительно
nõnda — так
kõnele|ma, -n — говорить
uju|ma, -n — плавать, купаться
liivaran|d, -nad — пляж
män|d, -nid — сосна
vaata|ma, -n — смотреть, глядеть
ääretu, -d — беспредельный, обширный
kaugus, -ed — даль
kuulata|ma, -n — прислушиваться
kuidas — как
vahutav, -ad — пенистый
lai:ne, -d — волна
kohinal — с шумом
peaaegu — почти
torma|ma, -n — броситься на; стремиться
kaugele — далеко
viha|ne, -sed — сердитый, свирепый
kohin, -ad — шум (моря, леса)

kuuldu|ma, -n — быть слышным
lumi on maas — снег на земле (выпал снег)

§ 18.

pesa, -d — гнездо
havi, -d — щука
talu, -d — хутор
toru, -d — труба
pere, -d — семья
ime, -d — чудо
vale, -d — ложь
kõne, -d — речь
ad|er, -rad — соха
jõud — сила, силы
kuul|us, -sad — знаменитый
julge, -d — смелый, храбрый
töökа|s, -d — работящий, трудолюбивый
sadam, -ad — пристань
korst|en, -nad — дымовая труба
säde, -med — искра
ase, -med — место, постель
võt|i, -med — ключ
lii|ge, -kmed — член
ast|e, -med — ступень
an|ne, -dmed — данные
kaer, -ad — овес
nõel, -ad — иголка
nael, -ad — гвоздь, фунт
vits, -ad — прут
ots, -ad — конец
värske, -d — свежий
või, -d — масло
mässav, -ad — бушующий
vaatle|ma, -n — наблюдать
hõõguv, -ad — тлеющий
vala|ma, -n — лить
mesi|la|ne, -sed — пчела
kunstnik, -ud — художник

§ 19.

nur|k, -gad — угол
käp|p, -ad — лапа
jäl|g, -jed — след
põs|k, -ed — щека
selts, -id — общество
söö|k, -gid — пища
jut|t, -ud — рассказ
kirjanik, -ud — писатель
eeskujulik, -ud — приличный
oskus, -ed — уменье, навык
tervis, -ed — здоровье
põhjus, -ed — причина, повод
luuletus, -ed — стихотворение
aasta|ne, -sed — годичный
pui|ne, -sed — деревянный, неуклюжий
lui|ne, -sed — костяной; костлявый
öi|ne, -sed — ночной
hüp|e, -ped — прыжок
kaustik, -ud — тетрадь
rätsep, -ad — портной
pil|ge, -ked — насмешка
hoone, -d — здание
vastastiku|ne, -sed — взаимный
alkoholi|ne, -sed — алкогольный
kärestiku|ne, -sed — с порогами, порожистый
prii, -d — свободный
süü, -d — вина
täi, -d — вошь
neiu, -d — девушка
vile, -d — свисток
lauljanna, -d — певица
maailm, -ad — мир, вселенная

§ 20.

mitmesugu|ne, -sed — разный
keel, -ed — язык

pood, poed — магазин
müü|k, -gid — продажа
vil|t, -did — валенок, войлок
kasuka|s, -d — шуба
töökoda, -jad — мастерская
paranda|ma, -n — исправлять, починять, восстанавливать
põllutööriist, -ad — сельскохозяйственное орудие
äk|e, -ked — борона
vank|er, -rid — телега
saan, -id — сани
re|gi, -ed — дровни
rot|t, -id — крыса
kala, -d — рыба
väh|k, -id — рак
pese|ma, -n — мыть; умываться
hoolega — усердно
ham|mas, -bad — зуб
kuus|k, -ed — ель
vah|er, -trad — клен
tamm, -ed — дуб
män|d, -nid — сосна
lep|p, -ad — ольха
tüt|ar, -red — дочь
po|eg, -jad — сын
kolmandik, -ud — треть
pindala, -d — площадь
Must meri — Черное море
Taga-Kaukaasia — Закавказье
rannik, -ud — побережье
palm, -id — пальма
kaktus, -ed — кактус
ploomipuu, -d — слива (дерево)
aprikoos, -id — абрикос
ulatu|ma, -n — простираться, достигаться
rohtl|a, -ad — степь
valgetüveli|ne, -sed — белоствольный
võim|as, -sad — могучий
sirge, -d — прямой
lehtpuu — лиственное дерево
kaugemal — подальше
veelgi — еще
okaspuu — хвойное дерево
seed|er, -rid — кедр
põh|i, -jad — север
oota|ma, -n — подождать
par|k, -gid — парк
sil|d, -lad — мост
söökla, -d — столовая
rahulda|ma, -n — удовлетворять
tar|ve, -bed — потребность
lahti — открыто
hommikuli|ne, -sed — завтрак
lõuna, -d — обед
õhtuli|ne, -sed — ужин
tee, -d — чай
kohv, -id — кофе
lõuna ajal — в полдень
herne|s, -d — горох
kartul, -id — картошка
sup|p, -id — суп
kapsa|s, -d — капуста
puder, pudru, putru — каша
liha, -d — мясо
kotlet|t, -id — котлета
pra|ad, -ed — жаркое
kompot|t, -id — компот
kissell, -id — кисель
võilei|b, -vad — бутерброт
vorst, -id — колбаса
juust, -ud — сыр
lus|ka|s, -d — ложка
kahv|el, -lid — вилка
kok|k, -ad — повар
koristaja, -d — уборщица
kassapidaja, -d — кассир
ettekandja, -d — официантка

ro|og, -ad — блюдо
vai|p, -bad — ковер
pealinn, -ad — столица
ühtlasi — вместе с тем, в то-же время
tööstus, -ed — промышленное предприятие
kaugelt — издалека
üürga|ma, -n — гудеть
lahku|ma, -n — расставаться, уезжать
kodunt — из дома
täi|tma, -dan — исполнять; исполнить
tramm, -id — трамвай
kiirusta|ma, -n — торопить
hakka|ma, -n — начинать
rat|as, -tad — колесо
lii|kuma, -gun — двигаться
ööpäev, -ad — сутки
kudumistehas — ткацкая фабрика
jalatsivabrik, -ud — фабрика обуви
valmista|ma, -n — изготовлять
paar, -id — пара
kummivabrik — резиновая фабрика
too|tma, -dan — производить
botik, -ud — ботики
masin, -ad — машина
sadam, -ad — гавань, пристань
asu|ma, -n — находиться
laev,- ad — корабль
remon|t, -did — ремонт
eesvä|gi, -ed — авангард
teota|ma, -n — позорить
laiskus, -ed — лень
lai|tma, -dan — хулить
igamees — каждый
tõst|ma, -an — поднимать
esimesena — первым
võitlus, -ed — борьба
võitluslip|p, -ud — знамя борьбы
nõukogu, -d — совет
sotsialistlik, -ud — социалистический
lii|t, -dud — союз
Nõukogude Sotsialistlikkude Vabariikide Liit — Союз Социалистических Советских Республик
elanik, -ud — житель
kaudu — через
praegu — сейчас
mis aeg teil on? — какое у вас время?
aasta|aeg, -ajad — время года
kevad, -ed — весна
talv, -ed — зима
rikkus, -ed — богатство
rik|as, -kad — богатый
rau|d, -ad — железо
vil|i, -jad — зерно, плод
kivi|süsi, -söed — каменный уголь
külluses — в изобилии, достаточно
puuvill, -ad — хлопок
õli, -d — масло
igal pool — повсюду
ve|dama, -an — возить
kii|tma, -dan — хвалить
pal|k, -gad — вознаграждение (оклад)
vank|er, -rid — телега
kohale jõudma — прибыть
koi|t, -dud — заря
pääsuke, -sed — ласточка
kihuta|ma, -n — гнаться

paa|t, -did — лодка
heinaniitmi|ne, -sed — сенокос
vagu, vaod — борозда
tagane|ma, -n — отступать
lahing, -ud — бой
tervita|ma, -n — приветствовать
viis, -id — образ, обычай, порядок
üksteist — друг друга
soovi|ma, -n — желать
päeval — днем
kohta|ma, -n — встречаться с кем-либо
lahku|ma, -n — расставаться
hüvasti — до свидания
tuttav, -ad — знакомый
sõb|er, -rad — друг
puhul — при
tervis — здоровье
jaluta|ma, -n — гулять
keegi — некто
pöördu|ma, -n — обратиться
teie poole — к вам
vabanda|ma, -n — извиняться
või|ma, -n — мочь
kahjuks — к сожалению
võõra|s, -d — чужой, незнакомый
andeks andma — прощать
küsija, -d — спрашивающий
jätka|ma, -n — продолжать
täna|ma, -n — благодарить
väga — очень
raudteevagun, -id — вагон
puudu|ma, -n — нехватать; отсутствовать
istekoht — место для сидения
kõrvale — в сторону
metsavah|t, -id — лесник
talu|mees, -mehed — крестьянин
kord — раз, однажды
sealt — оттуда
jah|t, -id — охота
paks, -ud — толстый, густой
männik, -ud — сосняк
juhtu|ma, -n kokku — встречаться

§ 21.

lõo, -d — жаворонок
lauluhääl, -ed — голос (для пения)
kuldnok|k -ad — скворец
ööbik, -ud — соловей
terav, -ad — острый
kirve|s, -d — топор
kur|i, -jad — злой
keel, -ed — язык
nuga, noad — нож
maailm, -ad — мир, вселенная
tar|k, -gad — умный
otsi|ma, -n — искать
mõist|ma, -an — понять, отгадать
ver|i, -ed — кровь
mesi, meed — мёд
kast|ma, -an — поливать
linnaosa, -d — часть города
kõver, -ad — кривой
muutu|ma, -n — превратиться, измениться
tõsi|ne, -sed — серьезный
viha|ne, -sed — сердитый
soola|ne, -sed — соленый
öö, -d — ночь
päev, -ad — день
palav, -ad — теплый, горячий
õis, õied — цветок
rohkus — достаток
kasulik, -ud — полезный
valmi|ma, -n — зреть
vil|i, -jad — зерно, плод

kena, -d — красивый
lõbus, -ad — весёлый
järs|k, -ud — резкий, крутой
karm, -id — строгий, жесткий
jäädav, -ad — вечный, постоянный
murdmatu, -d — нерушимый
liit, liidud — союз
ei kunagi — никогда
lahus — раздельно, в разлуке
tulevik, -ud — будущность
võrsu|ma, -n — вырасти
kauni|s, -d — прекрасный
lahe, -dad — свободный, просторный
võime, -d — способность
tah|e, -ted — воля
võim|as, -sad — мощный
vara — рано
tõ|de, -ed — истина
hom|ne, -sed — завтрашний
järjest — постоянно
ületa|ma, -n — перевыполнить
eilse — вчерашний
tõota|ma, -n — давать клятву
iial — никогда
irdu|ma, -n — отделяться, отходить
ava|ma, -n — открыть
karu, -d — медведь
tõus|ma, -en püsti — подниматься, вставать
kohe — сразу
tahtma, tahan — хотеть
sül|i, -ed — объятие, лоно
sülle võtma — обнимать
lähedal — близко
karga|ma, -n — прыгать
kinni sasi|ma, -n — схватывать
pääse|ma, -n lahti — избавиться
käs|kima, -in — приказать
laskma, lasen maha — стрелять
hirm, -ud — страх
nah|k, -ad — кожа
julge|ma, -n — осмеливаться
jää|ma, -n — оставаться
imestades — удивляясь
vastamisi — друг против друга
kutsu|ma, -n — звать, кликать; приглашать
lähemale — ближе
eemale astu|ma, -n — удаляться
jaksa|ma, -n — мочь, быть в состоянии
kinni hoi|dma, -an — держать
päeva läbi — весь день
rakenda|ma, -n — запрягать
lausu|ma, -n — говорить, объясняться, сказать
lootma, loodan — надеяться
abi, -d — помощь
mõlemad — оба, обе
ilmaaegu — напрасно
surm, -ad — смерть
surmani — до смерти

§ 22.

lum|i, -ed — снег
kat|ma, -an — покрывать
päike, -sed — солнце
pehmelt — мягко
paita|ma, -n — ласкать
õitse|ma, -n — цвести
tera, -d — зерно
paisu|ma, -n — наливаться, (разбухать, увеличиваться)
ai|t, -dad — амбар
salv, -ed — закрома
vil|i, -jad — хлеб (зерно)
täit|uma, -un — заполняться

nuk|ker, -rad — грустный
lumikat|e, -ted — снежное покрывало
saab|uma, -bun — приходить
puista|ma, -n — сыпать
pea — скоро, вскоре
lahku|ma, -n — уходить
tamm, -ed — дуб
tasku, -d — карман
rubla, -d — рубль
veel — еще
kuu, -d — месяц, луна
lennuk, -id — самолет
vahetpidamata — беспрестанно, беспрерывно
tun|d, -nid — час
reisirong, -id — пассажирский поезд
jooksul — в течение
jalakäija, -d — пешеход
keskmiselt — в среднем

§ 23.

langevar|i, -jud — парашют
aja|lugu, -lood — история
lendur, -id — летчик
kõrgus, -ed — высота
hiljem — позднее
ava|ma, -n — открывать
julge, -d — смелый
silmapaist|ev, -vad — выдающийся
kinni|ne, -sed — закрытый
sekund, -id — секунда
alles — только

§ 24.

kaitse, -d — оборона
juuli, -d — июль
jõudma, jõuan — достигать до
pol|k, -gud — полк
peatu|ma, -n — останавливаться
nurm, -ed — поле
käs|k, -ud — приказ
käsku andma — приказать
vaatleja, -d — наблюдатель
teosta|ma, -n — осуществлять, производить
vaatlus, -ed — наблюдение
ärka|ma, -n — просыпаться
umbes — около, приблизительно
värske, -d — свежий
kuski = kusagil — где-нибудь
kogunema — собираться
serv, -ad — край
vaheta|ma, -n — обменять
valvur, -id — часовой
vangi võtma — взять в плен
luuraja, -d — разведчик
vaenla|ne, -sed — враг
rõõmusta|ma, -n — радоваться
hästi — хорошо; очень
valv|as, -sad — бдительный
üles tõusma — вставать
lahku|ma, -n — расставаться
pealetung, -id — наступление
lii|kuma, -gun — двигаться
üksi = üksinda — одиноко
pidu, peod — гулянье, праздник
eemalt — издалека
lõbu, -d — удовольствие, веселье
rõõm, -ud — радость
tuttav, -ad — знакомый
mööda minnes — проходя
ilm, -ad — погода
järsku — сразу, вдруг
vihm, -ad — дождь
sajab (vihma) — дождь идет
raskesti — тяжело

vihmavar|i, -jud — зонтик
löö|ma, -n lahti — открывать
õige — правильный
piduli|ne, -sed — участник праздника
sinna-tänna — туда и сюда
var|i, -jud — тень
varju otsima — скрываться
korraga — вдруг
aim, -ud — понятие
igatse|ma, -n — тосковать, желать
rahvamur|d, -rud — толпа
kätte leidma — находить
kahekesi — вдвоем
kauaks — надолго
vaimustatud — восхищен
nähes — увидя
ime, -d — чудо, здесь: очень, пре-
mahe, -dad — любезный, приятный
tundmus, -ed — чувство
ülev, -ad — торжественный
suurepära|ne, -sed — великолепный
tegemi|ne, -sed — действие, дело
küps, -ed — зрелый
tõ|si, -ed — правда, истина
käs|k, -ud — приказание, приказ
var|as, -gad — вор
varasta|ma, -n — воровать
vanaei|t, -ded — старуха
kodu, -d — дом (родной)
ketra|ma, -n — прясти
haiguta|ma, -n — зевать
arva|ma, -n — подумать
vemmelda|ma, -n — колотить
vok|k, -id — прялка
pannud putkama — удрали
aima|ma, -n — подозревать
kartma löö|ma, -n — испугаться, забояться
ambulants, -id — амбулатория
vastuvõtmi|ne, -sed — прием
toimu|ma, -n — происходить, устраивать
siinsamas — тут же
registreerimi|ne, -sed — регистрация
vasakult — налево
sisehaigus, -ed — внутренняя болезнь
kabinet|t, -id — кабинет
järjekor|d, -rad — очередь
numb|er, -rid — номер
hiline|ma, -n — опаздывать
lõp|pema, -en — кончаться
täpselt — точно
tundma, tunnen — чувствовать
hal|b, -vad — плохой, дурной
ülinõr|k, -gad — очень слабый
pöörita|ma, -n (pea) — кружиться (голова)
vaevalt — еле-еле
söögiisu, -d — аппетит
ei sugugi — нисколько
haigestu|ma, -n — заболевать
külmetü|ma, -n — простудиться
tugevasti — крепко
peavalu, -d — головная боль
raasugi — ничуть
valuta|ma, -n — болеть
kõh|t, -ud — живот, брюхо
katsu|ma, -n — ощупывать; пробовать; пытаться
puls|s, -id — пульс
palavik, -ud — жар, лихорадка
arva|ma, -n — думать, полагать
ohtlik, -ud — опасный

mure, -d — горе, печаль
süda on paha — тошнит
ruttu — быстро
mööda minema — проходить, миновать
hinga|ma, -n — дышать
sügavasti — глубоко
ega = ja ei
diee|t, -did — диэта
retsept, -id — рецепт
roh|i, -ud — лекарство
paranemi|ne, -sed — оздоровление
partisan, -id — партизан
taa|t, -did — старик
külva|ma, -n — сеять
ruk|is, -kid — рожь
peata|ma, -n — приостановить
lähene|ma, -n — приближаться
nähtavasti — повидимому
samuti — также
talu|poeg, -pojad — крестьянин
nõndasamuti — так же
võimalus, -ed — возможность
vabane|ma, -n — избавляться, освобождаться
neetud — проклятый
ebainimlik, -ud — нечеловеческий
fašist, -id — фашист
tapma, tapan — убивать
naab|er, -rid — сосед
kohtle|ma, -n — обращаться
ebainimlikult — нечеловечески
jaga|ma, -n — разделить
mõisnik, -ud — помещик
hallparun, -id — кулак
kehvik, -ud — бедняк
sula|ne, -sed — батрак
oska|ma, -n — уметь
maad hari|ma, -n — обрабатывать землю
astu|ma, -n — шагать, ступать
noor|mees, -mehed — молодой человек, парень
partisanisal|k, -gad — партизанский отряд
ründa|ma, -n — атаковать, нападать
seljatagant — из тыла
hävita|ma, -n — уничтожать
sega|ma, -n — мешать
liikumi|ne, -sed — передвижение
toeta|ma, -n — поддерживать
kõigest jõust — изо всех сил
püüd|ma, -an — стараться, стремиться; ловить
koosne|ma, -n — состоять из...
edu, -d — успех
patriootili|ne, -sed — патриотический
tõtta|ma, -n — спешить, торопиться
tagasi — назад
täht|is, -sad — важный
ülesan|ne, -ded — задание
täitmi|ne, -sed — выполнение
austa|ma, -n — уважать
kulupea, -d — лысая голова
kummarda|ma, -n — кланяться

§ 25.

käsigranaa|t, -did — ручная граната
padrun, -id — патрон
täna|ne, -sed — сегодняшний
ajaleh|t, -ed — газета
läbi lugema — прочитать

see|p, -bid — мыло
pesuruum, -id — умывальня
kin|kima, -gin — дарить
peeg|el, -lid — зеркало
puusep|p, -ad — плотник
ehita|ma, -n — строить
kalamees — рыбак
kinni püüd|ma — ловить
maha murd|ma — загрызть
maha laskma — расстрелять
snaiper, -id — снайпер
kogemata — нечаянно, случайно
katki lööma — разбить
ära kaotama — потерять
varn, -ad — вешалка
au|k, -gud — отверстие, дыра
enesele — себе
alista|ma, -n — подчинять
orjasta|ma, -n — порабощать
suut|ma, -dan — мочь
hukku|ma, -n — гибнуть
kallale tungi|ma, -n — нападать
iseseisvus, -ed — самостоятельность
au, -d — честь
kultuur, -id — культура
okupan|t, -did — оккупант
peks|ma, -an — бить
rin|ne, -ded — фронт
tehnik, -ud — техник
õpetla|ne, -sed — ученый
selle heaks — для того
looma, luua, loon — творить, создавать
relv, -ad — оружие
suurenda|ma, -n — увеличивать
tank, -id — танк
kahur, -id — пушка
automaa|t, -did — автомат
miinipilduja, -d — миномет
mürs|k, -ud — снаряд
miin, -id — мина
toodang, -ud — продукция
täi|tma, -dan — выполнить
plaan, -id — план
võimalikult — по возможности
bensiin, -id — бензин
konstruktor, -id — конструктор
lii|k -gid — род, сорт; вид
täienda|ma, -n — усовершенствовать
praegu|ne, -sed — теперешний
relvastis, -ed — вооружение
transporttööline — транспортник
varusta|ma, -n — снабжать
armee, -d — армия
toiduaine, -d — продукт
tooraine, -d — сырье
isiklik, -ud — личный
hoius, -ed — сбережение
riigikaitse, -d — охрана государства
intelligents, -id — интеллигенция
teadus, -ed — наука
kunst, -id — искусство
läbi|ma, -n — проникать
tah|e, -ted — воля
mõt|e, -ted — мысль
hävita|ma, -n — уничтожить
püh|kima, -in — вытирать, подметать
maapin|d, -nad — поверхность земли
katk, -ud — чума
inimkon|d, -nad — человечество
nuhtlus, -ed — наказание
õigla|ne, -sed — правое

hotell, -id — гостиница
kor|d, -rad — этаж
teil on vaja — вам нужно
kaasas — с собой
kaasla|ne, -sed — спутник
koridor, -id — коридор
lõp|p, -ud — конец
õu, -ed — двор
see ei tee midagi — это ничего не значит
pole mahti — нет возможности
välja magama — выспаться
maks|ma, -an — платить; стоить
meelde tuleta|ma, -n — вспоминать
spor|t, -did — спорт
kutseala, -d — профессия
pärit — родом, происходящий
kõigilt kutsealadelt pärit inimesed — люди всех профессий
elatanud — пожилой
huvi, -d — интерес
lemmik — любимый
suusatami|ne, -sed — катанье на лыжах
uisutami|ne, -sed — катанье на коньках
jalgrat|as, -tad — велосипед
mootorrat|as, -tad — мотоцикл
matka|ma, -n — путешествовать, странствовать
jalgsi — пешком
kehakultuurla|ne, -sed — физкультурник
kollektiiv, -id — коллектив
mõist|ma, -an — уметь, понимать
kõvenda|ma, -n — подкреплять
keha, -d — тело
vaim, -ud — дух
õlitehas — маслогонный завод
osakon|d, -nad — цех, отделение
direktor, -id — директор
kunagi — когда-то
juhatus, -ed — правление
tehasekomitee, -d — фабричный комитет
parteikomitee, -d — партийный комитет
juh|tima, -in — руководить, управлять
toodang, -ud — продукция
suurendami|ne, -sed — увеличение
parandami|ne, -sed — улучшение
saavuta|ma, -n — достигать
edusam|m, -ud — успех
ala, -d — область
osa võt|ma, -ad — участвовать
võistlus, -ed — соревнование
brigaad, -id — бригада
löökbrigaad — ударная бригада
võistle|ma, -n — соревноваться
brigadiir, -id — бригадир
silmapaist|ev, -vad — выдающийся
stahhaanovla|ne, -sed — стахановец
aja juttu — разговаривай, беседуй
juttu ajama — беседовать разговаривать
amet, -id — профессия, должность
loosung, -id — лозунг
heaks — для
luure, -d — разведка

ülem, -ad — начальник
hilja — поздно
vara — рано
saa|tma, -dan — отправлять
rühm, -ad — взвод, группа
valmis — готово
kuulipildur|jagu, -jaod — пулеметная часть
ratsa|jagu, -jaod — кавалерийская часть
ülesan|ne, -ded — задание, задача
teada saa|ma, -n — узнать
laskur|jagu, -jaod — стрелковая часть
eel — впереди
ette tule|ma, -n — встречаться
lagendik, -ud — равнина
põõsastik, -ud — кустарник
sood|us, -sad — выгодный
korraga — вдруг
püssilas|k, -ud — выстрел
järele kuula|ma, -n — разузнавать
püssipau|k, -gud — выстрел
vangista|ma, -n — задержать, арестовать
vang, -id — пленный
enam — больше
väeosa, -d — войсковая часть
ratsaluure, -d — конная разведка
lähtekoh|t, -ad — базис, место отправления

§ 26.

ase- -med — место, постель
kergita|ma, -n — поднимать
muutma, muudan — изменить
tuh|k, -ad — пепел
mereväg|i, -ed — военно-морской флот
madrus, -ed — матрос, моряк
ära lõpeta|ma, -n — кончать, прекращать
orav, -ad — белка
tarvita|ma, -n — употреблять
kuusekäbi, -d — шишка
tööriist, -ad — инструмент
kirve|s, -d — топор
sure|ma, -n — умирать
kallale tungi|ma, -n — нападать
pihu, -d — крошка
põrm, -ud — прах, пыль
pihuks ja põrmuks — вдребезги
puhke|ma, -n — распускаться
pung, -ad — почка
lõhnav, -ad — душистый
õi|s, -ed — цветок
vedur, -id — паровоз
traktor, -id — трактор
vars|s, -ad — жеребенок
vasika|s, -d — теленок
tall, -ed — ягненок
hool, -ed — забота
kaitse|ma, -n — защищать, оборонять
isamaa, -d — отечество
eluka|s, - — животное, тварь
öö|pimedus, -ed — ночная темнота
lähedus — близость
vaev, -ad — труд, хлопоты
purjeka|s, -d — парусник
lui|k, -ged — лебедь
kole, -dad — ужасный
õud|ne, -sed — жуткий, страшный
rõnga|s, -d — кольцо
taevatäh|t, -ed — звезда

hel|k|ma, -gin — сверкать
rooma|ma, -n — ползать
kotka|s, -d — орел
tume|pruun, -id — бурый, темно-коричневый
keha, -d — туловище, тело
laiali laota|ma, -n — выпрямить
pikkus, -ed — длина
ots, -ad — конец
tugev, -ad — сильный
nok|k, -ad — клюв
küü|s, -ned — коготь
kuninga|s, -d — король, царь
kar|tma, -dan — бояться
emakotka|s, -d — орлица
mune|ma, -n — нести яйца
välju|ma, -n — выходить
udusul|g, -ed — пух
elu|iga, -ead — век, возраст
puur, -id — клетка
taltu|ma, -n — приручаться
hõlpsasti — легко
hirm|us, -sad — страшный
peitu pugema, poen — прятаться
ära vii|ma, -n — унести
kunas — когда
kodumaa, -d — родина
sün|dima, -nin — рождаться
ran|d, -nad — берег
sügav, -ad — глубокий
tormi|ne, -sed — бурный
vanemad — родители
sugula|ne, -sed — родственник
põllutööli|ne, -sed — сельскохозяйственный рабочий
küla, -d — деревня
otse — прямо
mäekül|g, -jed — склон горы
segamets, -ad — смешанный лес
mäetip|p, -ud — горная вершина
lasu|ma, -n — лежать
mäe jal|g, -ad — подножие
laiene|ma, n — расширяться
laius, -ed — ширина
välja voola|ma, -n — вытекать
suubu|ma -n — впадать
kiirejooksuli|ne, -sed — быстротечная (река)
poolsaar, -ed — полуостров
lehtpuumets, -ad — лиственный лес
kõrgustik, -ud — возвышенность
sup|lema, -elda, -len — купаться
kalju, -d — скала
leidu|ma, -n — находиться
kitsandik, -ud — ущелье
lõhestik, -ud — трещина
koo|bas, -pad — пещера
kõr|b, -ved — пустыня
mägitee, -d — горная дорога
temperatuur, -id — температура
mäehar|i, -jad — горная вершина
udu, -d — туман
mugav, -ad — удобный
puhke|aeg, -ajad — отпуск

§ 27.

roh|i, -ud — трава
rii|k, -gid — государство
kapitalistlik, -ud — капиталистический
töötatööli|ne, -sed — безработный
var|s, -red — ручка, топорище
toime tulema — справляться
võimatu — невозможно

kariloom, -ad — скотина
kultuurinime|ne, -sed — культурный человек
rätsep, -ad — портной
nõel, -ad — иголка
nii|t, -did — нитки
käärid — ножницы
signaal, -id — сигнал
raudteevah|t, -id — железнодорожный сторож
astu|ma, -n — шагать
metsatee, -d — лесная дорога
ümberringi — кругом
vaikus, -ed — тишина
täielik, -ud — полный
raudteeliin, -id — полотно жел. дор.
paist|ma, -an — виднеться
kõlksu|ma, -n — стучать
tähenda|ma, -n — значить

§ 28.

raudah|i, -jud — железная печь
kiirrong, -id — скорый поезд, экспресс
mürinal — с громом, гремя
kin|kima, -gin — дарить, подарить
sünnipäev, -ad — день рождения, именины
käekell, -ad — ручные часы
taskukell, -ad — карманные часы
seinakell, -ad — стенные часы
ajanäitaja, -d — часы (показатель времени)
raeko|da, -jad — ратуша
tornikell, -ad — башенные часы
hoolimatu, -d — грубый, незаботливый
rik|kuma, -un — портить
ilupuu, -d — куст, дерево (декоративное растение)
talume|es, -hed — крестьянин
paranda|ma, -n — чинить
liiv, -ad — песок
ve|dama, -an — возить
hool|as, -sad — заботливый, прилежный
tööme|es, -hed — работник, работящий человек
kilka|ma, -n — кричать, взвизгивать
kalarik|as, -kad — богатый рыбой
rahupoliitika, -d — политика мира
Ülemnõukogu, -d — Верховный Совет
istungjär|k, -gud — сессия
seadus, -ed — закон
viie-aasta — пятилетний
kerkima, -n — подниматься
üleval — наверху
kummargil — нагнувшись
hiili|ma, -n — подкрадываться
kang, -id — лом
roo|bas, -pad
kõrvale keera|ma, -n повернуть
alla veere|ma, -n — катиться
kukerpalli — кувырком
reisijaterong, -id — пассажирский поезд
peata|ma, -n — остановить
tööriist, -ad — инструмент
roopanael, -ad — костыль
liip|er, -rid — шпала
taguma, taon — бить, колотить
vabrikuvile, -d — фабричный гудок
üürga|ma, -n — гудеть

mööda sõi|tma, -dan — проехать
mõistus, -ed — ум
värise|ma, -n — дрожать
rätik, -ud — платок
saapasäär, -ed — голенище
küünarnuk|k, -id локоть
prits|ma, -n брызнуть, брызгать
kuum, -ad — жаркий, горячий
laiali ajama — разогнать; замазывать
otsa — к, при
lehvita|ma, -n — размахивать
seisma jääma — остановиться
maha pilla|ma, -n — ронять
vedurijuh|t, -id — машинист
välja tulema — выходить
lamaja, -d — лежащий
oblast, -id — область
jõevool, -ud — течение реки
luh|t, -ad — луг (заливной)
heinakuh|i, -jad — стог сена
luhaheinamaa, -d — заливной луг
rohkesti — в изобилии
veepin|d, -nad — поверхность воды
lah|t, -ed — залив
väl|i, -jad — поле
vall, -id — вал
ümbrus, -ed — окрестность
pealinn, -ad — столица
vali|ma, -n — выбирать, избирать
esivanemad — предки
kauge, -d — далекий
kuul|us, -sad — знаменитый
linnus, ed — городище, крепость
praegu|ne, -sed — нынешний
raja|ma, -n — основывать, учреждать
sood|us, -sad — благоприятный
pai|k, -gad — место
lõiku|ma, -n — врезываться
kaar, -ed — дуга
kaljurannik, -ud — скалистое побережье
rannatasandik, -ud — прибрежная равнина
äär, -ed — край
üles kerki|ma, -n — возвышаться
paekal|las, -dad — глинт, плитняковый берег
müür, -id — каменная стена
asetse|ma, -n — помещаться
avane|ma, -n — открываться
linnulennult — с птичьего полета
torn, -id — башня
halja|s, -d — зеленый
puiestee, -d — аллея
sinav, -ad — синеющий
varusta|ma, -n — снабжать
joogi|vesi, -veed — питьевая вода
kese, keskmed — середина, центр
rae|koda, -kojad — ратуша
täitevkomitee, -d — исполнительный комитет
kaubastu, -d — торг
pan|k, -gad — банк
südamik, -ud — центр
eraldama, -n — отделять
puiesteering, -id — кольцо бульваров
haljasvöönd, -id — окружающий круг бульваров, зеленая зона
pärn, -ad — липа
vah|er, -trad — клен
hobukastan, -id — дикий каштан

vilus — в прохладе, в тени
linla|ne, -sed — горожанин
jalutuskoh|t, -ad — место для прогулок
sõõr, -id — круг
hargne|ma, -n — раздваиваться разветвляться
maantee, -d — шоссейная дорога
idaserv, -ad — восточный край
levi|ma, -n — распространяться
paekalda jalalt — с подножия плитняковой скалы
kosutav, -ad — укрепляющий
puhkepai|k, -gad — место отдыха
lookle|ma, -n — виться извиваться
põli|ne, -sed — древний, первоначальный
saar, -ed — ясень
jalgtee, -d — дорожка
laevatehas, -ed — судостроительный завод
vagunitehas — вагоностроительный завод
masinaehitustehas — машиностроительный завод
paberivabrik, -ud — бумажная фабрика
riidevabrik — текстильная фабрика
trikoovabrik — трикотажная фабрика
raadiovabrik — фабрика радиоприемников
saapavabrik — фабрика обуви
sadam, -ad — гавань, пристань
mahuka|s, -d — объемистый
kinni külmeta|ma, -n — замерзать
üsna — довольно
kõikjale — повсюду
pääs|ma, -en — попасть
kerge vaevaga — легко
heas korras — в хорошем состоянии
avar, -ad — просторный
liivaran|d, -nad — пляж
pühapäev, -ad — воскресенье
suple|ma, -n — купаться
uju|ma, -n плавать
ravi|ma, -n — лечить, залечить
sõjahaav, -ad раны войны
kauni|s, -d — красивый

§ 29

pimedas — в темноте
vihma|ne, -sed — дождливый
pliit, -did — плита
huvi, -d — интерес
tänapäeval — ныне
kün|dma, -nan — пахать
viga|ne, -sed — поврежденный; больной
laiskle|ma, -n — лениться
jutle|ma, -n — беседовать
aega vii|tma, -dan — проводить время
tarbetult — без нужды
ehita|ma, -n — строить
külva|ma, -n — сеять
viljaseeme -ned — семя хлеба. зерно
kütma, köen — топить
näita|ma, -n — показать
liha, -d — мясо
nah|k, -ad — кожа, шкура
kon|t, -did — кости
kõlba|ma, -n — годиться, пригодиться
juurvilja|aed, -aiad — огород
toidutagavara, -d — запас пищи

varakult — рано
sibul, -ad — лук
valmi|ma, -n — созревать
kur|k, -gid — огурец
peagi — скоро
valmis — зрелый, готовый
värske, -d — свежий
nop|pima, -in — собирать
pese|ma, -n — мыть
küpseta|ma, -n — печь, жарить
kee|tma, -dan — варить
küps, -ed — спелый
korja|ma, -n — собирать
tomat, -id — томат
kar|tma, -dan — бояться
kitku|ma, -n — рвать, выдергивать
siduma, seon — связывать
kim|p, -bud — пучок
riputa|ma, -n — повесить, вешать
kuiva|ma, -n — сушить
porgand, -id — морковь
pee|t, -did — свекла
kaalika|s, -d — брюква
koo|bas, -pad — пещера
kuh|i, -jad — куча
keld|er, -rid — погреб
riivi|ma, -n — тереть
raiu|ma, -n — рубить
soola|ma, -n — солить
tünn, -id — бочка
hapne|ma, -n — скисать
sõnnik, -ud — навоз
väeta|ma, -n — удобрять
lüps|ma, -an — доить
päevalill, -ed — подсолнечник
üles panema — поставить
jalgpall, -id — футбол

§ 30

sisse sea|dma, -n — устанавливать
elumaja, -d — жилой дом
niidumasin, -ad — косилка
vanasti — встарину
vikat, -id — коса
nii|tma, -dan — косить
vil|i, -jad — хлеб, зерно
lõika|ma, -n — резать
määratu — огромный
kaotus, -ed — потеря
piir, -id — граница
eesrindlik, -ud — передовой
töövõi|t, -dud — трудовая победа
veetlev, -ad — очаровательный
puiestik, -ud — парк
külasta|ma, -n — посещать
viibi|ma, -n — пребывать
muuseum, -id — музей
vanu|ne, -sed — имеющий одинаковый возраст с кем-либо
toomkirik, -ud — собор
varemed — развалины
Riiklik Ülikool, -id — Государственный Университет
raamatukogu, -d — библиотека
jalaka|s, -d — вяз
tamm, -ed — дуб
kõrvuti — рядом
võõramaa — иностранный, чужеземный
viima|ne, -sed — последний
lehtmän|d, -nid — лиственница
seed|er, -rid — кедр
pöökpuu, -d — бук
eriti — особенно
botaanika|aed, -aiad — ботанический сад
nõlv, -ad — склон

asuta|ma, -n — основывать
põllundus, -ed — земледелие
saadus, -ed — продукт
läbikäi|k, -gud — торговый оборот
poolest — по, по состоянию
keskus, -ed — центр
kokku valgu|ma, -n — сливаться
Lõuna-Eesti — Южная Эстония
karjasaadus, -ed — продукт скотоводства
metsasaadused — лесопродукты
ümber tööta|ma, -n — переделывать
nah|k, -ad — кожа
pärm, -id — дрожжи
lau|d, -ad — доска
väärі|ma, -n — заслуживать
trükitööstus, -ed — печатное производство
trükiko|da, -jad — типография
põllupin|d, -nad — почва
hulka — в число
kokku tulema — собираться, стекаться
veetee, -d — водный путь
kaudu — через
toimu|ma, -n — происходить
elav, -ad — резвый, оживленный
laevaliiklemi|ne, -sed — движение пароходов
kaubavahetus, -ed — товарообмен
asula, -d — селение
küttepuu, -d — дрова
mar|i, -jad — ягода
aedvil|i, -jad — овощи
peatähtsus, -ed — главное значение
haridus, -ed — образование, просвещение
hariduskeskus, -ed — центр просвещения
keskkool, -id — средняя школа
tehnikum, -id — техникум
kunstikool, -id — школа искусства
barbar, -id — варвар
hävita|ma, -da — уничтожать
kultuurivara, -d — культурная ценность
hoog|ne, -sed — сильный, быстрый
pealetung, -id — наступление
õhku las|kma, -en — взорвать
süüta|ma, -n — зажигать
töölismaja, -d — дом культуры (для рабочих)

NSV Liidu hümn

hüm|n, -id — гимн
vaba, -d — свободный
murdmatu, -d — нерушимый
jäädav, -ad — вечный
hõi|m, -ud — род, племя
elagu — да здравствует
vii|ma, -n — вести
ühtsus — единство
või|m, -ud — власть
isamaa, -d — родина
võitmatu, -d — непобедимый
sõprus, -ed — дружба
vendlus, -ed — братство
lehvi|ma, -n — развеваться
juhtima, juhin — вести (руководство)
torm, -id — шторм
helenda|ma, -n — сиять
päik|e, -sed — солнце

valgusta|ma, -n — светить, освещать
võitlus, -ed — борьба
tee, -d — дорога
truu, -d — верный
kasvata|ma, -n — растить
kangelaste|gu, -od — подвиг
innusta|ma, -n — воодушевлять
õnn, -ed — счастье
õitseng, -ud — процветание
kants, -id — крепость, твердыня
koduran|d, -nad — родной берег
vaid — только
laineta|ma, -n — волноваться (о воде)
kandma, kannan — носить
tõusutee, -d — подъем
saatma, saadan — сопровождать
võitlusvaim, -ud — боевой дух
kohkumatu, -d — неустрашимый
mehemeel, -ed — мужество

Eesti NSV hümn

jää|ma, -n — оставаться
kest|ma, -an — продолжаться
kange, -d — крепкий
Kalevite rahvas — народ Калева
kalju, -d — скала
vaibu|ma, -n — смолкать
kannatus, -ed — терпение
vahvus, -ed — доблесть, храбрость
sajand, -id — век
läbi murdma, murran läbi — пробиваться
töötaja, -d — трудящийся
paist|ma, -an — показываться; сиять (про солнце, свет)
huuga|ma, -n — гудеть
tehas, -ed — завод
vili, viljad — хлеб
nurm, -ed — нива
vooga|ma, -n — колыхаться
sir|p, -bid — серп
alasi, -d — наковальня
haam|er, -rid — молоток
löö|ma, -n — бить
tuksu|ma, -n — пульсировать
tubli, -d — доблестный
seas — в числе
sammu|ma, -n — шагать
kind|el, -lad — прочный
rida, read — ряд
nurjatu, -d — бессовестный
väära|ma, -n — провалить
lahing, -ud — бой
võim|as, -sad — мощный
hoog, hood — размах
sugupõlv, -ed — поколение
määra|ma, -n — определять
kuulsus, -ed — слава
hiilga|ma, -n — сиять

Töörahva püha

püha, -d — праздник
rutta|ma, -n — торопиться
kool, -id — школа
õpetus, -ed — учение
küll — хотя
õpila|ne, -sed — ученик
on meeles — помнит
möödunud — прошедший
meeldi|ma, -n — нравиться
hüü|dma, -an — восклицать
valjusti — громко
pidustus, -ed — празднество
selg, seljad — спина
kleit, kleidid — платье

tänav, -ad — улица
täi|s, -ed — полный
sõidutee, -d — проезжая дорога
voola|ma, -n — литься, течь
lehvi|ma, -n — развеваться
rõõmsalt — весело
hulk, hulgad — масса
rongkäi|k, -gud — процессия
hoidma, hoian — держать
ülal — наверху
plaksuta|ma, -n (käsi) — аплодировать
küll — как, действительно
tore, -dad — великолепный
kaugel — далеко
külm — холодно
külm, -ad — холод
kartma, kardan — бояться
vanemad — родители, старшие
valmista|ma, -n — изготовлять
kaunistami|ne, -sed — украшение (процесс)
meeleavaldus, -ed — демонстрация
rutta|ma, -n — спешить
lill, -ed — цветок
jää, -d — лед
lum|i, -ed — снег

Neli aastaaega

aastaaeg, aastaajad — время года
naer|ma, -an — смеяться
ülirõõm|us, -sad — очень веселый
meel, -ed — чувство
oota|ma, -n — ждать
tärka|ma, -n — всходить (о растениях)
roh|i, -ud — трава
haljenda|ma, -n — зеленеть
rõõmutse|ma, -n — веселиться
kii|tma, -dan — хвалить
järgne|ma, -n — следовать
suv|i, -ed — лето
kaunim, -ad — прекраснейший
pak|ku|ma, -un — предлагать
huvi, -d — интерес
aas, -ad — нива
liblika|s, -d — бабочка
nii|t, -dud — покос
vikat, -id — коса
loo|g, -d — скошенная трава
ristikhein, -ad — клевер
ka|duma, -on — исчезать
kaste, -d — роса
nut|t, -ud — плач
lein, -ad — печаль
peagi — вскоре
sulgema, sulen — закрывать
tõtta|ma, -n — спешить
puhka|ma, -n — отдыхать
sügis, -ed — осень
sa|du, -jud — дождь
tuul, -ed — ветер
torma|ma, -n — мчаться
ilm, -ad — погода
hirm|us, -sad — страшный
nuk|ker, -rad — грустный
lange|ma, -n — падать
maha — вниз
lähedal — близко
nä|gema, -en — видеть
väljas — на улице
pau|kuma, -gun — раздаваться (о выстрелах)
paka|ne, -sed — мороз
tuisu|ne, -sed — метельный
vali, valjud — суровый
vist — наверно

mööd|ma, -n — проходить
tagane|ma, -n — отступать
hõõg|ma, -n — пылать, тлеть

Ühine töö

ühine, ühised — единый, общий
tun|dma, -nen — знать
teineteist — друг-друга
sits — ситец
põl|d, -lud — поле
puuvillapõõsa|s, -d — куст хлопчатника
pehme, -d — мягкий
an|dma, -nan — давать
vatt — вата
mõlemad — оба
kodukoh|t, -ad — родное место
üksik, -ud — отдельный
osa, -d — часть
kumbki — каждый
kunagi — когда-либо
valmista|ma, -n — изготовлять
rii|e, -ded — материя
loo|ma, -n — создавать

Kingiks emale

kink, kingid — подарок
kauni|s, -d — прекрасный
rõõmusta|ma, -n — радовать
rätik, -ud — платок
nur|k, -gad — угол
siid, -id — шелк
hõbe — серебро
langevar|i, -jud — парашют
vaju|ma, -n — проваливаться (здесь — спускаться)
pilv, -ed — облако
mäleta|ma, -n — помнить
hüppa|ma, -n — прыгать
laskuma, -n — спускаться
saa|ma, -n — получать
sini|ne, -sed — синий
len|d, -nud — полет
kinkima, kingin — дарить
aumär|k, -gid — орден
kulla|ne, -sed — золотой
hakka|ma, -n — начинать
sätenda|ma, -n — искриться
täheke, -sed — звездочка
üllata|ma, -n — удивлять
uhke, -d — великолепный

Peedu kalapüük

kalapüü|k, -gid — рыбная ловля
liiv, -id — (снасть рыболовная)
järel — позади
lohista|ma, -n — волочить
määratu, -d — беспредельный, огромный
püütud — выловленный
pan|na, -en — класть
nõtkuta|ma, -n — подгибать
kal|las, -dad — берег
suma|ma, -n — бурлить ; двигать(ся) (в снегу, воде)
müt|t, -ad — (снасть рыболовная)
muda|ne, -sed — мутный, илистый
kole — страшно, страшный
leidma, leian — находить
pöörle|ma, -n — вращаться
valaskala, -d — кит
kalapüügiriist, -ad — рыболовная снасть
oska|ma, -n — уметь
ümber käi|ma, -n — обходиться (с машиной)

paiska|ma, -n — бросать с размаха
muda — ил
veekasv, -ud — водяные заросли
veejumal, -ad — водяной бог
viimaks — подконец
luts, -ud — налим
ikka — всё-таки
kätte saa|ma, -n — изловить, получить
ammugi — давно
püüdma, püüan — ловить
säh! — на тебе! бери!
viska|ma, -n — бросать
edasi — дальше
jälle — опять
hõika|ma, -n — кликать
nüüd — теперь
natuke — немного
õige — верно
riivatu, -d — бестыжий
välja las|kma, -en — выпускать

Puri

puri, -jed — парус
valkja|s, -d — белесый
lauge, -d — отлогий
udu|ne, -sed — туманный
omapead — предоставлены самим себе
maha jää|ma, -n — оставаться
trots, -id — упрямство
painduv, -ad — гнущийся
kiunu|ma, -n — пищать
page|ma, -n — спасаться бегством
joom, -ed — полоса
loovi|ma, -n — лавировать (морск.)
kiir, -ed — луч
meeletu, -d — безумный
soovi|ma, -n — желать
tormiviir|g, -ud — штормовой шквал
rahu — спокойствие, успокоение

Pööripäev

pööripäev, -ad — равноденствие, день поворота
kuum, -ad — жаркий
aeglaselt — медленно
lasku|ma, -n — опускаться
kal|las, -dad — берег
taeva|s, -d — небо
tavali|ne, -sed — обычный
ükskõiksus — безразличие
rahame|es, -hed — богач
äriomanik, -kud — владелец лавки
mõnus, -ad — приятный
muhelus, -ed — самодовольная улыбка
libise|ma, -n — скользить
pil|k, -gud — взгляд
kau|p, -bad — товар
riiul, -id — полка
täistuubitud — битком набитый (-е)
suru|ma, -n — просунуть, давить
vest, -id — жилет
rammus, -ad — жирный, упитанный
eine, -d — завтрак
vilgas, vilkad — оживленный
kõhn, -ad — худой, тощий
ilme, -d — выражение, облик
sootuks — совсем
samm, -ud — шаг
kogune|ma, -n — собираться

vaheta|ma, -n — обмениваться
mingi, -d — какой-то
peanoogutus, -ed — кивок головой
alga|ma, -n — начинаться
teostu|ma, -n — осуществляться
ammu-ammu — давным-давно
oota|ma, -n — ждать
vääramatu, -d — непреодолимый
paratamatus, -ed — неизбежность
tõus|ma, -en — подниматься
valitsev, -ad — властвующий, правящий
tahtmi|ne, -sed — желание
mammonavürst, -id — князь Маммона
võim, -ud — власть
isand, -ad — господин
rasvu|ma, -n — жиреть
kulu, -d — расход
järjest — постоянно
muutu|ma, -n — изменяться, становиться
vaesu|ma, -n — беднеть
peremees, peremehed — хозяин
kukuta|ma, -n — низвергать, свергать
sõlmi|ma, -n — заключать
side, -med — связь
verejanuli|ne, -sed — кровожадный
hävita|ma, -n — уничтожать
röövi|ma, -n — грабить
moodusta|ma, -n — образовывать
eesotsas — во главе
asutis, -ed — учреждение
laiali aja|ma, -n — разгонять
kaitseliit, -dud — союз защиты
hambuni — до зубов
relvastatud — вооруженный (е)
ihukaitseväe, -ed — личная охрана
kuuluta|ma, -n — объявлять
siduma, seon — связать
igaveseks — навечно
võidupäev, -ad — день победы

Lindude kevad

lin|d, -nud — птица
kevad, -ed — весна
lõõrita|ma, -n — чирикать, петь (про жаворонка)
lõo, -d — жаворонок
nõgu, nõod — низина
alla laskuma, -n alla — спускаться
keset — посередине
kesa, -d — поле под паром
pesa, -d — гнездо
saun, -ad — баня
saar, -ed — ясень; остров
rästa|s, -d — дрозд
kong, -id — камера
jagu, jaod — часть
västrik, -ud — трясогузка
väle, -dad — проворный
küllap — пожалуй
tun|dma, -nen — чувствовать
rända|ma, -n — странствовать
hän|d, -nad — хвост
silm, -ad — глаз
käsi, käed — рука
kurepere, -d — журавлиная семья
must, -ad — черный
tii|b, -vad — крыло
rin|d, -nad — грудь
pääsuke, -sed — ласточка

eks ta — уж он
hakka|ma, -n — начинать
laut, laudad — хлев
rääk, räägud — коростель
öö|bik, -ud — соловей
pole — нет
veel — еще
kägu, käod — кукушка

Mis tööd teeb ema?

te|ge|ma, -en — делать
kord — однажды
vahetun|d, -nid — перемена
uhke, -d — гордый
lendur, -id — летчик
arst, -id — врач
trammijuh|t, -id — вагоновожатый трамвая
kõlba|ma, -n — годиться
õmbleja, -d — портниха
tasakesi — тихо
õmble|ma, -n — шить
muidugi — конечно
tarvilik, -ud — нужный

Verine pühapäev

enam — более
möödas — мимо
raske — тяжело
siis — тогда
kurna|ma, -n — угнетать
halastamatult — беспощадно
valitse|ma, -n — властвовать
paljud — многие
veel — еще
uskuma, usun — верить
vilets — убогий
ei midagi — ничего
teada saa|ma, -n — узнавать
kindlasti — наверняка
aita|ma, -n — помогать
seleta|ma, -n — объяснять
mõni, mõned — некоторый
palvekir|i, -jad — прошение
vii|ma, -n — нести
abi — помощь
kaitse — защита
palu|ma, -n — просить
palee, -d — дворец
ees — впереди
kan|dma, -nan — носить
jumalakuju, -d — икона
saadik, -ud — депутат
tagasi — назад
karju|ma, -n — кричать
söösti|ma, -an — броситься
ratsa — верхом
ähvarda|ma, -n — угрожать
mõõ|k, -gad — сабля
suru|ma, -n — теснить
jää|ma, -n — оставаться
asjata — напрасно
katsu|ma, -n — пытаться
liikuv, -ad — подвижный
omakorda — в свою очередь
tul|i, -ed — огонь
kamanda|ma, -n — командовать
kost|ma, -an — послышаться
ragin, -ad — треск
maha lange|ma, -n — свалиться на землю
haavatult — раненым (-и) (дееприч.)
voola|ma, -n — течь
ver|i, -ed — кровь
vastu võt|ma, -an — принимать
mõtle|ma, -n — думать
rahulikuks jää|ma, -n — успокоиться

aru saa|ma, -n — понимать
tarvis — необходимо
minema kihuta|ma, -n — прогнать
ennem — раньше
niikaua — до тех пор
pole — нет
loo|tma, -dan — надеяться

Punalipu laevastik

laevastik, -ud — флот
silmapiir, -id — горизонт
koi|t, -dud — заря
vallvur, -id — сторож
külva|ma, -n — сеять
kul|d, -lad — золото
maru, -d — буря
vihise|ma, -n — шуметь
hirm, -ud — страх
valda|ma, -n — овладевать
mürise|ma, -n — греметь
vaenla|ne, -sed — враг
hau|d, -ad — могила
tugevus — прочность
kartma, kardan — бояться
jõud — сила

Moskva

kuulsus — слава
kants, -id — твердыня
pealinn, -ad — столица
ning — и
tähista|ma, -n — отмечать
sünni|päev, -ad — день рождения
auväär|ne, -sed — достойный, почтенный
seljataga — за спиной
sündmusrohke, -d — богатый событиями
minevik, -ud — прошлое
müür, -id — стена
vap|per, -rad — доблестный
võimutse|ma, -n — властвовать
kuulsusetu, -d — бесславный
langus, -ed — упадок
õigus, -ed — право
sütitav, -ad — зажигающий
koduso|da, -jad — гражданская война
karm, -id — суровый
surmapõlglik, -ud — не боящийся смерти
esmakordselt — впервые
maailmarii|k, -gid — страна мира
tuika|ma, -n — пульсировать, мерцать
targalt — умно
arene|ma, -n — развиваться
loov, -ad — созидающий
uhkusetun|ne, -ded — чувство гордости
kehasta|ma, -n — олицетворять

Kremli kellad

pealinn, -ad — столица
süda, -med — сердце
vana, -d — старый
paks, -ud — толстый
müür, -id — стена
siruta|ma, -n — протягивать
torn, -id — башня
tip|p, -ud — верхушка
iga — каждый
helkima, helgin — блистать
viisnurk|ne, -sed — пятиконечный

täh|t, -ed — звезда
kuuldub — слышно
kõlav, -ad — звонкий
puhkepäev, -ad — выходной
õhtu, -d — вечер
pere, -d — семья
onu, -d — дядя
jutustus, -ed — рассказ, повесть
kauge, -d — дальний
veste, -d — рассказ
sugugi — нисколько
hoopis — совсем
lugu, load — рассказ
mäng, -ud — игра
tõesti — действительно
löö|ma, -n — бить
imesta|ma, -n — удивляться
küll — конечно
pida|ma, pean — долженствовать
kauem — дольше
ülal olema, olen — бодрствовать
otsusta|ma, -n — решать
vahepeal — тем временем
võima, võin — мочь
kellaosuti, -d — стрелка часов
ligine|ma, -n — приближаться
kesköö, -d — полночь
saabu|ma, -n — наступать (о времени)
kuuldus — послышалось
hääl, -ed — голос
hetk, -ed — мгновение
kost|ma, -an — отвечать, слышаться
löö|k, -gid — удар
seadma, sean — устанавливать
õigesti=õieti — правильно
tark, targad — умный

Läheme suurele peole

õde, õed — сестра
hell, -ad — нежный
vara — рано
kaste, -d — роса
kullakiirgav, -ad — блистающий золотом
lill, -ed — цветок
niit, niidud — луг, косовица
nop|pima, -in — собирать срыванием
ilu — красота
eh|tima, -in — украшать
laksuta|ma, -n — пощелкивать
rõkata|ma, -n — ликовать
helge, -d — светлый
pär|g, -jad — венок
punu|ma, -n — вить
vanik, -ud — венок
varu|ma, -n — заготовлять
mooniõi|le, -med — цвет мака
kõla|ma, -n — раздаваться (о звуке)
sõb|er, -rad — друг
ehita|ma, -n — строить
paranda|ma, -n — улучшать
alusta|ma, -n — начинать
raja|ma, -n — основывать

Tähestikuline sõnastik
Алфавитный словарь

A

aas, -ad — нива
aasta, -d — год
aastaaeg, -jad — время года
aastane, -sed — годичный
abi, -d — помощь
ader, -rad — соха
aed, aiad — сад; ограда, забор
aedviljad, -jad — овощи
aeg, ajad — время
aega viitma, -dan — проводить время
aeglaselt — медленно
aga — а, но, да
ahi, -jud — печь
aia — см. aed
aialatt, -id — жердь заборная
aim, -ud — понятие
aimama, -n — подозревать
ainsus, -ed — единств. число
ainult — только
ait, dad — амбар
aitama, -n — помогать
aja — см. aeg
aja juttu! — разговаривай, беседуй!
ajaleht, -ed — газета
ajalugu, -lood — история
ajama, -n — гонять
aken, -nad — окно
ala, -d — область
alampolkovnik, -ud — подполковник
alasi, -d — наковальня
alga|ma, -n — начинать
alista|ma, -n — подчинять
alkoholine, -sed — алкогольный
alla laskuma, -n — спускаться
alla veeretama, -n — скатываться
alles — только
allikas, -d — родник
alustama, -n — начинать
ambulants, -id — амбулатория
amet, -id — профессия, должность
ammu-ammu — давным-давно
ammugi — давно
andeks andma — прощать
andma, -nan — давать
andmed — данные
ankur, -rud — якорь
anne, -ded — способность, желание
aprikoos, -id — абрикос
arenema, -n — развиваться
armas, -sad — милый
armee, -d — армия
arst, -id — врач
aru saama, -n — понимать
arvama, -n — думать, полагать

ase, -med — место, постель
aseta|ma, -n — ставить
asetse|ma, -n — помещаться
as|i, -jad — вещь
asjata — напрасно
ast|e, -med — ступень
astu|ma, -n — шагать, ступать
asula, -d — селение
asu|ma, -n — поселяться
asuta|ma, -n — основывать
asutis, -ed — учреждение
au, -d — честь
au|k, -gud — отверстие, дыра
aumär|k, -gid — орден
aur, -ud — пар
austa|ma, -n — уважать
automaa|t, -did — автомат
auväär|ne, -sed — достойный, почтенный
ava|ma, -n — открывать
avane|ma, -n — открываться
avar, -ad — просторный

B

barbar, -id — варвар
bensiin, -id — бензин
botaanika|aed, -aiad — ботанический сад
botik, -ud — ботик
brigaad, -id — бригада
brigadiir, -id — бригадир

D

diee|t, -did — диэта
direktor, -id — директор

E

ea — см. iga
ebainimlik, -ud — нечеловеческий
ebainimlikult — нечеловечески
edasi — вперед, дальше
edu, -d — успех
edusamm, -ud — успех
eel — впереди
eemale astu|ma, -n — удаляться
eemalt — издалека
ees — впереди
eeskujulik, -ud — примерный, образцовый
eesotsas — во главе
eespool — впереди
eesrindlik, -ud — передовой
eesti — эстонски|й (-е)
eesvä|gi, -ed — авангард
ega = ja ei
eh|tima, -in — украшать
ei — нет
ei kunagi — никогда
eile — вчера
eil|ne, -sed — вчерашний
ei midagi — ничего
eine, -d — завтрак
ei ole — не есть, нет
ei sugugi — нисколько
eks siis pea — тогда надо
eks ta — уж он
elagu — да здравствует
ela|ma, -n — жить
elanik, -ud — житель
elatanud — пожил|ой (-ые)
elav, -ad — резвый, оживленный
elektrivalgus, -ed — электрический свет
elu|iga, -ead — век, возраст
eluka|s, -d — животное, тварь
elumaja, -d — жилой дом

ema, -d — мать
emakotka|s, -d — орлица
enam — больше, более
enesele — себе
enne — раньше, прежде, до
ennem — раньше
eralda|ma, -n — отделять
eriti — особенно
esime|ne, -sed — первый
esimesena — первым
esivanem, -ad — предок
esmakordselt — впервые
et — что
ettekandja, -d — официантка
ette tule|ma, -n — встречаться

H

haam|er, -rid — молоток
haavatult — раненым (-и) (деепр.)
habe, -med — борода
haige, -d — больной
haigestu|ma, -n — заболевать
haiguta|ma, -n — зевать
hakka|ma, -n — начинать
halastamatult — беспощадно
hal|b, -vad — плохой, дурной
halja|s, -d — зеленый
haljasvöönd — полоса зелени
haljenda|ma, -n — зеленеть
hall, -id — серый
hallparun, -id — кулак
hambuni — до зубов
ham|mas, -bad — зуб
han|i, -ed — гусь
hapne|ma, -n — скисать
hapu, -d — кислый
hargne|ma, -n — раздваиваться, разветвляться
haridus, -ed — образование
hariduskeskus, -ed — центр просвещения
hau|d, -ad — могила
havi, -d — щука
hea, -d — хорошо, хороший
heaks — для
hea küll — хорошо
heas korras — в хорошем состоянии
heinakuh|i, -jad — стог сена
heinaniitmi|ne, -sed — сенокос
hei|tma, -dan — ложиться
helenda|ma, -n — сиять
helge, -d — светлый, ясный
hel|kima, -gin — сверкать, блистать
hiili|ma, -n — подкрадываться
hiinla|ne, -sed — китаец
hiir, -ed — мышь
hiline|ma, -n — опаздывать
hilja — поздно
hiljem — позднее, позже
hinga|ma, -n — дышать
hell, -ad — нежный
herne|s, -d — горох
hetk, -ed — мгновение
higi, -d — пот
hiilga|ma, -n — сиять
hirm, -ud — страх
hirm|us, -sad — страшный
hobukastan, -id — дикий каштан
hobu|ne, -sed — лошадь
hoi|dma, -an — держать
hoius, -ed — сбережение
hommik, -ud — утро
hommikuli|ne, -sed — завтрак
hom|ne, -sed — завтрашний
hoo|g, -d — размах

hoog|ne, -sad — сильный, размашистый
hool, -ed — забота
hool|as, -sad — заботливый, прилежный
hoolega — усердно
hoolimatu, -d — грубый, незаботливый
hoone, -d — здание
hoopis — совсем
hotell, -id — гостиница
hukku|ma, -n — пропадать, гибнуть
hul|k, -gad — масса
hulka — в число
huuga|ma, -n — гудеть
huvi, -d — интерес
hõbe — серебро
hõika|ma, -n — кликать
hõim, -ud — род, племя
hõlju|ma, -n — качаться
hõlpsasti — легко
hõõgu|ma, -n — тлеть, пылать
hõõguv — тлеющий
häda, -d — беда
hän|d, -nad — хвост
hästi — хорошо; очень
hävita|ma, -n — уничтожать
hääl, -ed — голос
hümn, -id — гимн
hüp|e, -ped — прыжок
hüppa|ma, -n — прыгать
hüvasti — всего хорошего, до свидания
hüü|dma, -an — восклицать, звать

I

idaserv, -ad — восточный край
iga — каждый
iga, ead — век
igal pool — повсюду
igamees — каждый
igatse|ma, -n — тосковать, желать
igaveseks — навечно
ihukaitsevä|gi, -ed — личная охрана
iial — никогда
ikka — все-таки
ilm, -ad — погода
ilmaaegu — напрасно
ilme, -d — выражение, облик
ilu — красота
ilupuu, -d — декоративное дерево
ilus, -ad — красивый
ime, -d — чудо
imestades — удивляясь
imesta|ma, -n — удивляться
inime|ne, -sed — человек
inimkon|d, -nad — человечество
innusta|ma, -n — воодушевлять
intelligents, -id — интеллигенция
irdu|ma, -n — отделяться, отходить
isa, -d — отец
isamaa, -d — отечество, родина
isand, -ad — барин, господин, хозяин
iseseisvus, -ed — самостоятельность
isiklik, -ud — личный
istekoh|t, -ad — место для сидения
istu|ma, -n — сидеть
istungjär|k, -gud — сессия

J

ja — и, да
jaga|ma, -n — разделять
ja|gu, -od — часть
jah — да
jah|t, -id — охота
jaksa|ma, -n — мочь, быть в состоянии
jalaka|s, -d — вяз
jalakäija, -d — пешеход
jalas — на ногах
jalatsivabrik, -ud — обувная фабрика
jal|g, -ad — нога
jalgpall, -id — футбол
jalgrat|as, -tad — велосипед
jalgsi — пешком
jalgtee, -d — дорожка
jaluta|ma, -n — гулять
jalutuskoh|t, -ad — место для прогулок
joogivee|si, -ed — питьевая вода
jooks|ma, -ed — бегать
jooksul — в течение
joom, -ed — полоса
joo|ma, -n — пить
joonista|ma, -n — рисовать
joonlau|d, -ad — линейка
juba — уже
juhatus, -ed — правление
juh|tima, -in — руководить
juhtu|ma, -n — происходить
juhtuma kokku — встречаться
julge, -d — смелый
julge|ma, -n — осмелиться
jumalakuju, -d — икона
jutle|ma, -n — беседовать
jut|t, -ud — сказка
juttu ajama — беседовать, разговаривать
jutusta|ma, -n — рассказывать
jutustus, -ed — рассказ, повесть
juuksed — волосы
juuli, -d — июль
juurviljaa|ed, -iad — огород
juust, -ud — сыр
jõevool, -ud — течение реки
jõgi, jõed — река
jõhvika|s, -d — клюква
jõud — сила, силы
jõude — без действия
jõu|dma, -an — достигать до...
jäl|g, -jed — след
jälle — опять
jänes, -ed — заяц
järel — позади
järele — за, до
järele kuula|ma, -n — разузнавать
järgne|ma, -n — следовать
järjekor|d, -rad — очередь
järjest — постоянно
järs|k, -ud — резкий, крутой
järsku — сразу, вдруг
jätka|ma, -n — продолжать
jää, -d — лед
jäädav, -ad — вечный, постоянный
jää|ma, -n — оставаться

K

ka — тоже
kaalika|s, -d — брюква
kaar, -ed — дуга
kaa|s, -ned — крышка, обложка
kaasas — с собой
kaasla|ne, -sed — спутник
kabinet|t, -id — кабинет

ka|duma, -on — исчезать
kaer, -ad — овес
kaeva|ma, -n — копать
kahekesi — вдвоем
kaheksa|s, -ndad — восьмой
kahekõne, -d — разговор, диалог
kaheteistkümne|s, -ndad — двенадцатый
kahise|ma, -n — шелестеть
kahjuks — к сожалению
kahjulik, -ud — вредный
kahur, -id — пушка
kahv|el, -lid — вилка
kaitse, -d — оборона
kaitseli|t, -dud — союз защиты
kaktus, -ed — кактус
kala, -d — рыба
kalame|es, -hed — рыбак
kalapüü|k, -gid — рыбная ловля
kalarik|as, -kad — богатый рыбой
kal|i, -jad — квас
kalju, -d — скала
kaljurannik, -ud — скалистое побережье
kallale tungi|ma, -n — нападать
kal|las, -dad — берег
kalli|s, -d — дорогой
kalur, -id — рыбак
kamanda|ma, -n — командовать
kamm, -id — гребенка, расческа
kam|p, -bad — комок, глыба; шайка
kana, -d — курица
kan|dma, -nan — носить
kang, -id — лом
kange, -d — крепкий
kangelaste|gu, -od — подвиг
kann, -ud — кружка
kannata|ma, -n — страдать, терпеть
kannatus, -ed — терпение
kants, -id — крепость, твердыня
kantselei, -d — канцелярия
kaon — см. kaduma
kaotus, -ed — потеря
kapitalistlik, -ud — капиталистический
kap|p, -id — шкаф
kapsa|s, -d — капуста
kapten, -id — капитан
karga|ma, -n — прыгать
kariloom, -ad — скотина
karjamaa, -d — пастбище
karja|ne, -sed — пастух
karjasaadus, -ed — продукт скотоводства
karju|ma, -n — кричать
karm, -id — строгий, шершавый
kar|p, -bid — коробка
kar|tma, -dan — бояться
kartul, -id — картошка
karu, -d — медведь
kas — ли, разве
kass, -id — кошка
kassapidaja, -d — кассир
kaste, -d — роса
kast|ma, -an — поливать
kasuka|s, -d — шуба
kasulik, -ud — полезный
kasva|ma, -n — расти
kasvata|ma, -n — растить
kat|el, -lad — котел
katk, -ud — чума
katki — поломано
katki lööma — разбить
kat|ma, -an — покрывать

katsu|ma, -n — ощупывать, пробовать, пытаться.
katus, -ed — крыша
kaua — долго
kauaks — надолго
kaubastu, -d — торг
kaubavahetus, -ed — товарообмен
kaudu — через
kauem — дольше
kauge, -d — далекий, дальний
kaugel — далеко
kaugelt — издалека
kaugemal — подальше
kaugus, -ed — даль
Kaukaasia — Кавказ
kauni|s, -d — прекрасный
kaunista|mi|ne, -sed — украшение (процесс)
kau|p, -bad — товар
kaustik, -ud — тетрадь
keegi — некто
keel, -ed — язык
kee|ma, -n — кипеть
keera|ma, -n — поворачивать
kee|tma, -dan — варить
keha, -d — туловище, тело
kehakultuurla|ne, -sed — физкультурник, -ца
kehaosa, -d — часть тела
kehasta|ma, -n — олицетворять
kehvik, -ud — бедняк
keld|er, -rid — погреб
kellaosuti, -d — стрелка часов
kena, -d — прекрасный, красивый
kep|p, -id — палка
kerge vaevaga — легко
kergita|ma, -n — поднимать
ker|kima, -gin — подниматься
kesa, -d — пар, вспаханное поле
kese, keskmed — середина, центр
keset — посередине
keskkool, -id — средняя школа
keskmiselt — в среднем
keskus, -ed — центр
kesköö, -d — полночь
kest|ma, -an — продолжаться
ketra|ma, -n — прясти
ket|t, -id — цепь
kevad, -ed — весна
kihuta|ma, -n — гнаться
kiir, -ed — луч
kiirejooksuli|ne, -sed — быстротечная
kiiresti — быстро
kiirrong, -id — скорый поезд
kiirusta|ma, -n — торопить
kiit|ma, -dan — хвалить
kilka|ma, -n — кричать, взвизгивать
kim|p, -bud — пучок
kind|el, -lad — прочный
kindlasti — наверняка
kindral, -id — генерал
kin|k, -gid — подарок
kin|kima, -gin — дарить
kinni hoi|dma, -an — держать
kinni külmeta|ma, -n — замерзать, примерзать
kinnine, -sed — закрытый
kinni püüd|ma, -an — изловить
kinni sasi|ma, -n — схватывать
kino, -d — кино
kirjanik, -ud — писатель
kirjuta|ma, -n — писать
kirve|s, -d — топор

kissell, -id — кисель
kitku|ma, -n — выдергивать
kitsandik, -ud — ущелье
kitsa|s, -d — узкий
kiunu|ma, -n — пищать
kivi, -d — камень
kivis|üsi, -öed — каменный уголь
klaas, -id — стекло
klass, -id — класс
klei|t, -did — платье
kodu, -d — родной дом
kodukoh|t, -ad — родное место
kodukülа, -d — родная деревня
kodunt — из дома
koduran|d, -nad — родной берег
kodusõ|da, -jad — гражданская война
koer, -ad — собака
kogemata — нечаянно, случайно
kogune|ma, -n — собираться
kohale jõu|dma, -an — прибыть
kohe — сразу
kohin, -ad — шум
kohinal — с шумом
kohkumatu, -d — неустрашимый
kohta|ma, -n — встречаться
kohtle|ma, -n — обращаться
kohv, -id — кофе
kohv|er, -rid — чемодан
koi, -d — моль
koi|t, -dud — заря
koju — домой
kok|k, -ad — повар
kokku valgu|ma, -n — сливаться
kole, -dad — ужасный
kolla|ne, -sed — желтый
kollektiiv, -id — коллектив
kolmandik, -ud — треть
kolma|s, -ndad — третий
kolmeteistkümne|s, -ndad — тринадцатый
kompot|t, -id — компот
kong, -id — камера
konn, -ad — лягушка
konstruktor, -id — конструктор
kon|t -did — кость
koo|bas, -pad — пещера
kool, -id — школа
koos — вместе
koos minuga — со мной
koosne|ma, -n — состоять из...
kord — раз, однажды
kor|d, -rad — этаж; порядок
koridor, -id — коридор
koristaja, -d — уборщица
korja|ma, -n — собирать
korraga — вдруг, сразу
korrapidaja, -d — дежурный
korst|en, -nad — дымовая труба
kost|ma, -an — послышаться; отвечать
kosutav, -ad — укрепляющий
kotka|s, -d — орел
kotlet|t, -id — котлета
kot|t, -id — мешок
krii|t, -did — мел
Krimm — Крым
kudumistehas, -ed — ткацкая фабрика
kuh|i, -jad — куча
kuhu — куда
kui — когда
kuid — но
kuidas — как
kuiva|ma, -n — сушиться
kukerpalli — кувырком
kuk|k, -ed — петух
kukuta|ma, -n — свергать

kul|d, -lad — золото
kuld|ne, -sed — золотой
kuldnok|k, -ad — скворец
kullakiirgav, -ad — блистающий золотом
kulla|ne, -sed — золотистый
kultuur, -id — культура
kultuurinime|ne, -sed — культурный человек
kultuurivara, -d — культурная ценность
kulu, -d — расход
kulupea, -d — лысая голова
kuma|ma, -n — светить
kumbki — каждый
kummarda|ma, -n — поклоняться
kummargil — нагнувшись
kummivabrik, -ud — резиновая фабрика
kunagi — когда-то
kunas — когда
kuninga|s, -d — король, царь
kunst, -id — искусство
kunstikool, -id — школа искусства
kunstnik, -ud — художник
kurepere, -d — журавлиная семья
kur|g, -ed — журавль
kur|i, -jad — злой
kuristik, -ud — овраг
kur|k, -gid — огурец
kurna|ma, -n — угнетать
kur|t, -did — глухой
kus — где
kuski = kusagil — где-нибудь
kutseala, -d — профессия
kutsu|ma, -n — звать, кликать, приглашать
kuu, -d — месяц, луна
kuulipilduja, -d — пулемет
kuulipildur|jagu, -jaod — пулеметное отделение
kuue|s, -ndad — шестой
kuueteistkümne|s, -ndad — шестнадцатый
kuula|ma, -n — слушать
kuulata|ma, -n — прислушиваться
kuuldub — слышно
kuulduma, -n — быть слышным
kuule — слушай
kuul|ma, -en — слышать
kuulsus, -ed — слава
kuulsusetu, -d — бесславный
kuulu|ma, -n — принадлежать
kuul|us, -sad — знаменитый
kuuluta|ma, -n — объявлять
kuum, -ad — жаркий, горячий
kuusekäbi, -d — еловая шишка
kuuseoks, -ad — еловая ветка
kuus|k, -ed — ель
kõhn, -ad — худой, тощий
kõh|t, -ud — брюхо, живот
kõ ge rohkem — больше всего
kõigest jõust — изо всех сил
kõigilt kutsealadelt pärit inimesed — люди всех профессий
kõik — все
kõ kjale — повсюду
kõlav, -ad — звонкий
kõlba|ma, - n — годиться
kõlksu|ma, -n — стучать
kõn|dima, -nin — ходить
kõne, -d — речь
kõnele|ma, -n — говорить, разговаривать
kõr|b, -ved — пустыня
kõrge, -d — высокий

kõrgel — высоко
kõrgus, -ed — высота
kõrgustik, -ud — возвышенность
kõrv, -ad — ухо
kõrval — рядом с ч. л.
kõrvale — в сторону
kõrvuti — рядом
kõvenda|ma, -n — подкреплять
kõver, -ad — кривой
kä|gu, -od — кукушка
käe — см. käsi
käekell, -ad — ручные часы
käi|k, -gud — ход
käi|ma, -n — ходить
käp|p, -ad — лапа
kärestiku|ne, -sed — с порогами
kä|si, -ed — рука
käsigranaa|t, -did — ручная граната
käs|k, -ud — приказ
käs|kima, -in — приказать
käsku andma — давать приказ
kätte leidma — находить
kätte saama — получить в руки
käär|d — ножницы
köha, -d — кашель
küla, -d — деревня
külasta|ma, -n — посещать
kül|g, -jed — бок, сторона
küljes — у, при (с генитивом)
küll — конечно, хотя, достаточно
küllap — пожалуй
külluses — в изобилии, достаточно
külm — холодно
külm, -ad — холод
külmetu|ma, -n — простудиться
külva|ma, -n — сеять
kümne|s, -ndad — десятый
kün|dma, -nan — пахать
küps, -ed — спелый
küpseta|ma, -n — печь, жарить
küsija, -d — спрашивающий
küsi|ma, -n — спрашивать
küt|ma, -an — топить
küttepuu, -d — дрова
küünarnuk|k, -id — локоть
küürus — горбатый
küü|s, -ned — ноготь

L

labida|s, -d — лопата
laev, -ad — корабль
laevastik, -ud — флот
laevatehas, -ed — судостроительный завод
la|gi, -ed — потолок
lagendik, -ud — равнина
lahe, -dad — свободный, просторный
lahing, -ud — сражение, бой
lahingulaev, -ad боевой корабль
lahku|ma, -n — расставаться, уезжать, уходить
lah|t, -ed — залив
lahus — раздельно, в разлуке
lai, -ad — широкий
laiali aja|ma, -n — разогнать, размазывать
laiali laota|ma, -n — расстилать
laiane|ma, -n — расширяться
laine, -d — волна
laineta|ma, -n — волноваться
laiskle|ma, -n — лениться
laiskus, -ed — лень
lai|tma, -dan — порицать, хулить

laius, -ed — ширина
lak|e, -ked — похлебка для собак
lak|k, -ad — грива
lak|k, -id — лак
laksuta|ma, -n — пощелкивать
lamaja, -d — лежачий
lam|mas, -bad — овца
lam|p, -bid — лампа
lange|ma, -n — падать
langevar|i, -jud — парашют
langus, -ed — упадок
lap|p, -id — тряпка, лоскут, заплата
laps, -ed — ребенок
las|kma, -en — стрелять, пустить
lasku|ma, -n — спускаться
laskurja|gu, -od — стрелковое отделение
lasu|ma, -n — лежать
lau|d, -ad — стол, доска
lauge, -d — отлогий
lauljanna, -d — певица
laul|ma, -an — петь
lauluhääl, -ed — голос (для пения)
laululin|d, -nud — певчая птица
lausu|ma, -n — говорить, объясняться, сказать
lau|t, -dad — хлев
lehm, -ad — корова
leh|t, -ed — лист
lehtmän|d, -nid — лиственница
lehtpuu, -d — лиственное дерево
lehtpuumets, -ad — лиственный лес
lehvi|ma, -n — колыхаться, развеваться
lei|dma, -an — находить
leidu|ma, -n — находиться
lein, -ad — печаль
leitnan|t, -did — лейтенант
lemmik, -ud — любимец
len|d, -nud — полет
lenda|ma, -n — лететь
lendur, -id — летчик
lennuk, -id — самолет
lep|p, -ad — ольха
levi|ma, -n — распространяться
libise|ma, -n — скользить
liblika|s, -d — бабочка
ligine|ma, -n — приближаться
liha, -d — мясо
lii|ge, -kmed — член
lii|k, -gid — род, сорт; вид
lii|ku|ma, -gun — двигаться
liikumi|ne, -sed — движение, передвижение
liikuv, -ad — подвижный
liinilaev, -ad — линейный корабль
liip|er, -rid — шпала
liit, -dud — союз
liiv, -ad — песок
liiv, -id — (снасть рыболовная)
liivaran|d, -nad — пляж
lill, -ed — цветок
lina, -d — лен; простыня
lin|d, -nud — птица
linla|ne, -sed — горожанин
linn, -ad — город
linnaosa, -d — часть города
linnulennult — с птичьего полета
linnus, -ed — городище, крепость
lood — см. lugu

loo|g, -d — скошенная трава
lookle|ma, -n — виться, извиваться
loom, -ad — животное
loo|ma, -n — создавать
loosung, -id — лозунг
loo|tma, -dan — надеяться
loov, -ad — созидающий
loovi|ma, -n — лавировать (морск.)
luba, load — разрешение
lugema, loen — читать
lugemist|uba, -oad — читальня
lugu, lood — рассказ
luhaheinamaa, -d — заливной луг
luh|t, -ad — луг (заливной)
lui|k , -ged — лебедь
lui|ne, -sed — костяной, костяный
luk|k, -ud — замок
lumi, -ed — снег
lumikat|e, -ted — снеговой покров
lumi on maas — снег на земле (выпал снег)
lusika|s, -d — ложка
luts, -ud — налим
luuletus, -ed — стихотворение
luuraja, -d — разведчик
luure, -d — разведка
lõbu, -d — удовольствие, веселье
lõbus, -ad — веселый
lõhestik, -ud — трещина
lõhki|ne, -sed — разорванный, разбитый
lõhnav, -ad — душистый
lõika|ma, -n — резать
lõiku|ma, -n — врезываться
lõk|e, -ked — костер
lõo, -d — жаворонок
lõp|p, -ud — конец
lõppe|ma, -n — кончаться
lõuna, -d — обед
lõuna ajal — в полдень
Lõuna-Eesti — Южная Эстония
lõõm, -ad — сильное пламя
lõõrita|ma, -n — чирикать (про птиц)
läbi — через
läbikäi|k, -gud — торговый оборот
läbi lugema — прочитать
läbi|ma, -n — проникать
läbi mur|dma, -ran läbi — пробиваться
lähedal — близко
lähedus, -ed — близость
lähemale — ближе
lähen — см. minema
lähene|ma, -n — приближаться
lähtekoh|t, -ad — базис, место отправления
lämbu|ma, -n — задыхаться
lät|e, -ted — родник
löed — см. lüsi
löö|k, -gid — удар
löökbrigaad, -id — ударная бригада
löö|ma, -n — ударять, бить
lööma lahti — открывать
lühike, -sed — короткий
lüps|ma, -an — доить
lüsi, löed — косовица

M

maad hari|ma, -n — обрабаты-

maru, -d — буря
masinaehitustehas, -ed — машиностроит. завод
matka|ma, -n — путешествовать, странствовать
meel, -ed — чувство
meelde tuleta|ma, -n — вспоминать
meeldi|ma, -n — нравиться
meeleavaldus, -ed — демонстрация
meeletu, -d — безумный
mehemeel, -ed — мужество
merevä|gi, -ed — морское войско
me|si, -ed — мед
mesila|ne, -sed — пчела
mets, -ad — лес
metsasaadused — лесопродукты
metsatee, -d — лесная дорога
metsavah|t, -id — лесник
metsloom, -ad — зверь
miin, -id — мина
miinipaa|t, -did — миноносец
miinipilduja, -d — миномет
milli|ne, -sed — какой, -ая, -ое
minema kihuta|ma, -n — прогонять
mine|ma, lähen — итти
minevik, -ud — прошлое
mingi, -d — какой-то
mis — что
misjaoks — для чего
missugu|ne, -sed — какой, -ая, -ое
mitmesugu|ne, -sed — разный
mitmus, -ed — множественное число
mok|k, -ad — губа
moodusta|ma, -n — образовывать
mooniõi|e, -med — цвет мака
mootorrat|as, -tad — мотоциклет
muda, -d — ил
muda|ne, -sed — мутный, илистый
mugav, -ad — удобный
muhelus, -ed — самодовольная улыбка
muidugi — конечно
murdmatu, -d — нерушимый
mure, -d — горе, печаль
must, -ad — черный; грязный
Must meri — Черное море
mut|t, -id — крот
muuseum, -id — музей
muu|tma, -dan — изменить
muutu|ma, -n — превратиться, изменяться
mõisnik, -ud — помещик
mõistatus, -ed — загадка
mõist|ma, -an — уметь, понимать
mõistus, -ed — ум
mõlemad — оба, обе
mõn|i, -ed — некоторый, несколько
mõnus, -ad — приятный
mõt|e, -ted — мысль
mõtle|ma, -n — думать
mõõ|k, -gad — сабля
mädane|ma, -n — гнить
mäehar|i, -jad — горная вершина
mäejal|g, -ad — подножье
mäekül|g, -jed — склон горы
mäetip|p, -ud — горная вершина

mä|gi, -ed — гора
mägitee, -d — горная дорога
mäleta|ma, -n — помнить
män|d, -nid — сосна
mäng, -ud — игра
mängi|ma, -n — играть
männik, -ud — сосняк
mär|g, -jad — мокрый
mässav, -ad — бушующий
mät|as, -tad — кочка
määra|ma, -n — определять
määratu, -d — огромный, беспредельный
mööb|el, -lid — мебель
mööda minema — проходить, миновать
möödas — мимо
möödu|ma, -n — проходить
möödunud — прошедший
mürinal, — с громом, гремя
mürise|ma, -n — грохотать, греметь
mürs|k, -ud — снаряд
müts, -id — шапка
müü|k, -gid — продажа
müür, -id — каменная стена

N

naab|er, -rid — сосед
nafta, -d — нефть
nael, -ad — гвоздь
naer|ma -an — смеяться
nah|k, -ad — кожа
nal|i, -jad — шутка
natuke — немного
need — эти
neetud — проклятый (-е)
neiu, -d — девушка
nel|i, -jad — четыре
nelja|s, -ndad — четвертый
neljateistkümne|s, -ndad — четырнадцатый
nende — их
nii — так
niidumasin, -ad — косилка
niikaua — до тех пор
niipalju — так много, столько
nii|t, -did — нитки
nii|t, -dud — покос
nii|tma, -dan — косить
nina, -d — нос
ning — и, в
noa — см. nuga
nok|k, -ad — клюв
noor, -ed — молодой
nooremleitnan|t, -did — младший лейтенант
noorme|es, -hed — парень, молодой человек
nop|pima, -in — собирать
nuga, noad — нож
nuhtlus, -ed — наказание
nuk|ker, -rad — грустный
numb|er, -rid — номер
nurjatu, -d — бессовестный
nur|k, -gad — угол
nurm, -ed — поле, нива
nut|t, -ud — плач
nõel, -ad — иголка
nõ|gu, -od — низина
nõlv, -ad — склон
nõnda — так
nõndasamuti — также
nõtkuta|ma, -n — подгибать
nõukogu, -d — совет
Nõukogude Sotsialistlike Vabariikide Liit — Союз Советских Социалистических Республик

näˈgema, -en — видеть
nägemiˈne, -sed — видение
näˈgu, -od — лицо
nähes — увидя
nähtavasti — повидимому
näˈdend, -id — пьеса
näonahˈk, -ad — кожа лица
näriˈma, -n — грызть
nüüd — теперь

O

oa — см. uba
oblast, -id — область
oda, -d — копье
obtliˈk, -ud — опасный
ohvitser, -id — офицер
oja, -d — ручей
okaspuu, -d — хвойное дерево
okupanˈt, -diˈd — оккупант
olevik, -ud — настоящее время
omakorda — в свою очередь
on — есть
onu, -d — дядя
ootaˈma, -n — ждать
orav, -ad — белка
orjastaˈma, -n порабощать
osa, -d — часть
osakonˈd, -nad — цех, отделение
osa võtˈma, -an — участвовать
oskaˈma, -n — уметь
oskus, -ed — умение, навык
ots, -ad — конец
otsa — к, при
otse — прямо
otsiˈma, -n — искать
otsustaˈma, -n — решать

P

paar, -id — пара
paaˈt, -diˈd — лодка
paberivabrik, -ud — бумажная фабрика
padˈi, -jad — подушка
padrun, -id — патрон
paekaˈlas, -dad — глинт, плитняковый берег
pageˈma, -n — спасаться бегством
paiˈk, -gad — место
painduv, -ad — гнущийся
paiskaˈma, -n — бросать с размаха
paistˈma, -an — виднеться
paisuˈma, -n — увеличиваться, разбухать
paitaˈma, -n — ласкать
pajataˈma, -n — рассказывать
pakaˈne, -sed — мороз
pakˈkuma, -un — предлагать
paks, -ud — толстый; густой
palav, -ad — горячий
palavik, -ud — жар, лихорадка
palee, -d — дворец
palitu, -d — пальто
palju — много
paljud — многие
palˈk, -gad — вознаграждение, оклад
palˈk, -giˈd — бревно
pall, -id — мяч
palm, -id — пальма
paluˈma, -n — просить
palvekirˈi, -jad — прошение
paneˈma, -n — класть, положить
panˈk, -gad — банк
panˈna, -en — класть
papˈp, -id — папка; пол
paranda/ma, -n — исправлять, чинить

parandami|ne, -sed — улучшение, исправление
paranemi|ne, -sed — оздоровление
paratamatus, -ed — неизбежность
paremal pool — на правой стороне
par|k, -gid — парк
par|t, -did — утка
parteikomitee, -d — партийный комитет
partisan, -id — партизан
partisanisal|k, -gad — партизанский отряд
patriootili|ne, -sed — патриотический
pau|kuma, -gun — раздаваться (о выстрелах)
pea, -d — голова
peaaegu — почти
peagi — скоро
pealetung, -id — наступление
pealinn, -ad — столица
pean — см. pidama
peanoogutus, -ed — кивок головой
peas — на голове, в голове
peata|ma, -n — остановить, приостановить
peatu|ma, -n — останавливаться
peatähtsus, -ed — главное значение
peavalu, -d — головная боль
peeg|el, -lid — зеркало
pee|t, -did — свекла
pehme, -d — мягкий
peitu pugema, poen — прятаться
peks|ma, -an — бить
peo- см. pidu
pere, -d — семья
pereme|es, -hed — хозяин
pesa, -d — гнездо
pese|ma, -n — мыть, умываться
pesuruum, -id — умывальня
pidama, pean — долженствовать, держать
pidu, peod — гулянье, праздник
piduli|ne, -sed — участник праздника
pidustus, -ed — празднество
pihu, -d — крошка
pihuks ja põrmuks — вдребезги
piim, -ad — молоко
pii|p, -bud — трубка
piir, -id — граница
pik|k, -ad — длинный
pikkus, -ed — длина
pil|ge, -ked — насмешка
pil|k, -gud — взгляд
pil|t, -did — картина
pilv, -ed — облако
pime, -dad — темный; слепой
pimedas — в темноте
pindala, -d — площадь
pin|k, -gid — скамья
pip|ar, -rad — перец
plaan, -id — план
plaksuta|ma, -n — щелкать; käsi — аплодировать
plek|k, -id — пятно; жесть
pliiats, -id — карандаш
plii|t, -did — плита
ploomipuu, -d — сливовое дерево
po|eg, -jad — сын
poen — см. pugema
pois|s, -id — мальчик
pole — нет

pole mahti — нет возможности
pol|k, -gud — полк
polkovnik, -ud — полковник
po|od, -ed — магазин
poolest — по состоянию, в отношении
poolsaar, -ed — полуостров
porgand, -id — морковь
pori, -d — грязь
pot|t, -id — горшок
pra|ad, -ed — жаркое
praegu — сейчас
praegu|ne, -sed — теперешний
prii, -d — свободный
pritsi|ma, -n — брызнуть, брызгать
pud|er, -rud — каша
pudrusilm, -ad — углубление в каше для масла
pugema, poen — лезть
puh|as, -tad — чистый
puhka|ma, -n — отдыхать, спать
puhkea|eg, -jad — отпуск
puhke|ma, -n — распускаться
puhkepai|k, -gad — место отдыха
puhkepäev, -ad — выходной
puhul — при
puiesteering, -id — кольцо бульваров
puiestik, -ud — парк
pui|ne, -sed — деревянный, неуклюжий
puista|ma, -n — сыпать
pull, -id — бык
puls|s, -id — пульс
punaarmeela|ne, -sed — красноармеец
puna|ne, -sed — красный
Punaratsavägi, -ed — красная конница
pung, -ad — почка
punu|ma, -n — вить
pur|i, -jed — парус
purjeka|s, -d — парусник
puudu|ma, -n — нехватать, отсутствовать
puumaja, -d — деревянный дом
puur, -id — клетка; бурав
puusep|p, -ad — плотник
puuviljaa|ed, -iad — фруктовый сад
puuvill, -ad — хлопок
puuvillapõõsa|s, -d — куст хлопчатника
põgene|ma, -n — спасаться, бежать
põh|i, -jad — дно; север
põhjus, -ed — причина
põl|d, -lud — поле
põle|ma, -n — гореть
põli|ne, -sed — вечный
põllundus, -ed — земледелие
põllup:n|d, -nad — почва
põllutööli|ne, -sed — сельскохозяйственный рабочий
põllutööriist, -ad — сельскохозяйственное орудие
põrand, -ad — пол
põrm, -ud — прах, пыль
põs|k, -ed — щека
põõsa|s, -d — куст
põõsastik, -ud — кустарник
päev, -ad — день
päeval — днем
päevalill, -ed — подсолнечник
päeva läbi — весь день
päike, -sed — солнце
pär|g, -jad — венок

pärit — родом, происходящий
pärm, -id — дрожжи
pärn, -ad — липа
pääs|e, -med — пропуск, билет
pääse|ma, -n — спасаться, избавляться
pääs|ma, -en — попасть
pääsuke, -sed — ласточка
pöökpuu, -d — бук
pööra|mine, -sed — спряжение
pöördsõna, -d — глагол
pöördu|ma, -n — обратиться
pööripäev, -ad — равноденствие, день поворота
pöörita|ma, -n — кружиться
pöörle|ma, -n — вращаться
püha, -d — праздник
pühapäev, -ad — воскресенье
püh|kima, -in — вытирать, подметать
püss, -id — ружье
püssilas|k, -ud — выстрел
püü|dma, -an — стараться, стремиться, ловить
püütud — выловленный, пойманный

R

raadiovabrik, -ud — фабрика радиоприемников
raamat, -ud — книга
raamatukogu, -d — библиотека
raamatukap|p, -id — книжный шкаф
raasugi — ничуть
raeko|da, -jad — ратуша
ragin, -ad — треск
rahame|es, -hed — богач
rahu, -d мир, спокойствие, успокоение
rahulda|ma, -n — удовлетворять
rahulikuks jää|ma, -n — успокоиться
rahupoliitika, -d — мирная политика
rahvamur|d, -rud — толпа
rahvanaljand, -id — народная шутка
rahva|s, -d — народ
raiu|ma, -n — рубить
rajama, -n — основывать, учреждать
rak|e, -ked — сруб
rakenda|ma, -n — запрягать; применять
rammus, -ad — жирный, упитанный
ran|d, -nad — берег, побережье
ranname|es, -hed — рыбак, поморянин
rannatasandik, -ud — прибрежная равнина
rannik, -ud — побережье
raske, -d — тяжелый
raskesti — тяжело
rasvu|ma, -n — жиреть
rat|as, -tad — колесо
ratsa — верхом
ratsaja|gu, -od — кавалерийская часть
ratsaluure, -d — конная разведка
rau|d, -ad — железо
raudah|i, -jud — железная печь
raudtee, -d — железная дорога
raudteeliin, -id — линия жел. дороги
raudteevagun, -id — железнодор. вагон

raudteevah|t, -id — жел. дор. сторож
ravi|ma, -n — лечить
rea, — см. rida
reame|es, -hed — рядовой
re|gi, -ed — дровни
registreerimi|ne, -sed — регистрация
reisirong, -id — пассажирский поезд
relv, -ad — оружие
relvastatud — вооруженный
relvastus, -ed — вооружение
remon|t, -did — ремонт
retsept, -id — рецепт
rida, read — ряд, строка
riidevabrik, -ud — текстильная фабрика
rii|e, -ded — одежда, материя
riigikaitse, -d — охрана государства
rii|k, -gid — государство
Riiklik Ülikool — Государственный Университет
riiul, -id — полка
riivatu, -d — бесстыжий
riivi|ma, -n — тереть
rik|as, -kad — богатый
rik|kuma, -un — портить
rikkus, -ed — богатство
rin|d, -nad — грудь
rin|ne, -ded — фронт
ri|puta|ma, -n — вешать
ristikhein, -ad — клевер
ristleja, -d — крейсер
roheli|ne, -sed — зеленый
roh|i, -ud — лекарство, трава
rohtla, -d — степь
rohkesti — в изобилии
rongkäi|k, -gud — процессия
roni|ma, -n — ползать
ro|og, -ad — блюдо
rooma|ma, -n — ползать
roos, -id — роза
rot|t, -id — крыса
rubla, -d — рубль
ruk|is, -kid — рожь
rutta|ma, -n — торопиться
ruttu — быстро
ruum, -id — пространство, помещение
rõkata|ma, -n — ликовать
rõnga|s, -d — кольцо
rõõm, -ud — радость
rõõmsalt — весело
rõõmusta|ma, -n — радоваться
rõõmutse|ma, -n — веселиться
rända|ma, -n — путешествовать
rästa|s, -d — дрозд
rätik, -ud — платок
rätsep, -ad — портной
rää|k, -gud — коростель
rää|kima, -gin — говорить
röö|bas, -pad — рельса
rööpanael, -ad — костыль
röövi|ma, -n — грабить
rühm, -ad — взвод, группа
ründa|ma, -n — атаковать, нападать

S

saabu|ma, -n — приходить, наступать (о времени)
saadik, -ud — депутат
saadus, -ed — продукт
saa|ma, -n — получать
saan, -id — сани
saapasäär, -ed — голенище
saapavabrik, -ud — обувная фабрика

saar, -ed — остров; ясень
saa|tma, -dan — отправлять, сопровождать
saavuta|ma, -n — достигать
sadam, -ad — пристань, порт
sa|du, -jud — дождь
sai, -ad — булка, белый хлеб
sajab — идет дождь
sajand, -id — век
saksa — немецки|й (-е)
salv, -ed — закром
samm, -ud — шаг
sam|mal, -blad — мох
sammu|ma, -n — шагать
samuti — также
san|t, -did — нищий
saun, -ad — баня
sead — см. siga
sea|dma, -n — устанавливать
seadus, -ed — закон
seal — там
sealt — оттуда
seas — в числе
see — это
seed|er, -rid — кедр
see ei tee midagi — это ничего не значит
seen, -ed — гриб
seenile — по грибы
see|p, -bid — мыло
segamets, -ad — смешанный лес
seersan|t, -d:d — сержант
sein, -ad — стена
seinakell, -ad — стенные часы
seis|ma, -an — стоять
seisma jääma — остановиться
seitsme|s, -ndad — седьмой
seleta|ma, -n — объяснять
sel|g, -jad — спина
seljas — на спине
seljatagant — из тыла; из-за спины
selle heaks — для того
sellepärast — поэтому
selts, -id — общество
seltsime|es, -hed — товарищ
seon — см. siduma
serv, -ad — край
sibul, -ad — лук (овощь)
side, -med — связь; бинт
siduma, seon — связывать
siga, sead — свинья
signaal, -id — сигнал
siia — сюда
siidsuk|k, -ad — шелковый чулок
siin — здесь
siinsamas — тут же
siis — тогда
sil|d, -lad — мост
silm, -ad — глаз
silmapaist|ev, -vad — выдающийся
silmapiir, -id — горизонт
sina — ты
sinav, -ad — синеющий
sini|ne, -sed — синий
sin|k, -gid — окорок
sinna — туда
sinna-tänna — туда и сюда
sirge, -d — прямой
sir|p, -bid — серп
siruta|ma, -n — протягивать
sisehaigus, -ed — внутренняя болезнь
sisse sea|dma, -n — устанавливать
sits, -id — ситец
snaiper, -id — снайпер
soa — см. suga

soe — см. susi
so|e, -ojad — теплый
soo — см. sugu
soo, -d — болото
sood|us, -sad — выгодный, благоприятный
soola|ma, -n — солить
soola|ne, -sed — соленый
sootuks — совсем
soovi|ma, -n — желать
sotsialistlik, -ud — социалистический
spor|t, -did — спорт
stahhaanovla|ne, -sed — стахановец
suga, soad — бердо
sugu, sood — род, порода
sugugi — нисколько
sugula|ne, -sed — родственник
sugupõlv, -ed — поколение
suhk|ur, -rud — сахар
suits, -ud — дым
suk|k, -ad —чулок
sula|ma, -n — таять
sula|ne, -sed — батрак
sul|g, ed — перо
sulge|ma, -n — закрывать
suma|ma, -n — бурлить, двигаться (в снегу, воде)
suple|ma, -n — купаться
sup|p, -id — суп
sure|ma, -n — умирать
surm, -ad — смерть
surmani — до смерти
surmapõlglik, -ud — презирающий смерть
suru|ma, -n — просунуть, давить, теснить
susi, soed — волк
suu, -d — рот
suubu|ma, -n — впадать
suur, -ed — большой
suurenda|ma, -n — увеличивать
suurendami|ne, -sed — увеличение
suurepära|ne, -sed — великолепный
suusatami|ne, -sed — катанье на лыжах
suu|tma, -dan — мочь
suv|i, -ed — лето
sõb|er, -rad — друг
sõ|da, -jad — война
sõdur, -id — боец, воин
sõidutee, -d — проезжая дорога
sõi|tma, -dan — ехать
sõjahaav, -ad — рана войны
sõjalaev, -ad — военное судно
sõlmi|ma, -n — заключать
sõna kuulma — послушаться
sõnnik, -ud — навоз
sõprus, -ed — дружба
sõõr, -id — круг
säde, -med — искра
säh! — на тебе! бери!
sätenda|ma, -n — искриться
säär, -ed — голень
söe — см. süsi
söögiisu, -d — аппетит
söögi|t|uba, -oad — столовая
söö|k, -gid — пища
söökla, -d — столовая
söö|ma, -n — есть, кушать
sööst|ma, -ad — броситься
süda, -med — сердце
süda on paha — тошнит
südamik, -ud — сердцевина
sügav, -ad — глубокий
sügavasti — глубоко
sügis, -ed — осень

sül|i, -ed — объятие, лоно
sülle võtma — обнимать
sün|dima, -nin — рождаться
sündmusrohke, -d — богатый событиями
sünnipäev, -ad — день рождения, именины
süsi, söed — уголь
sütitav, -ad — зажигающий
süü, -d — вина
süüta|ma, -n — зажигать

T

taadi см. taat
taa|t, -did — старик
taeva|s, -d — небо
taevatäh|t, -ed — звезда
Taga-Kaukaasia — Закавказье
tagane|ma, -n — отступать
tagapool — сзади
tagasi — назад
taguma, taon — бить, колотить
tah|e, -ted — воля
tah|tma, -an — хотеть
tahtmi|ne, -sed — желание
tahv|el, -lid — доска
tall, -ed — ягненок
taltu|ma, -n — приручаться
taltun(u)d — успокоившийся, приручившийся
talu, -d — хутор
talume|es, -hed — крестьянин
talunik, -ud — крестьянин
talv, -ed — зима
talveraam, -id — зимняя рама
tamm, -ed — дуб
tank, -id — танк
tantsi|ma, -n — танцовать
taon — см. taguma
tapet, -id — обои
tap|ma, -an — убивать
tarbe — см. tarve
tarbetult — без нужды
targalt — умно
tar|k, -gad — умный
tar|ve, -bed — потребность
tarvilik, -ud — нужный
tarvis — необходимо
tarvita|ma, -n — употреблять
tasakesi — тихо
tasanda|ma, -n — равнять
tasa|ne, -sed — ровный, тихий
tasku, -d — карман
taskukell, -ad — карманные часы
tass, -id — чашка
tavali|ne, -sed — обычный
teada saa|ma, -n — узнать
teadus, -ed — наука
teat|er, -rid — театр
tee, -d — дорога; чай
teen — см. tegema
teeni|ma, -n — служить
te|gema, -en — делать
tegemi|ne, -sed — действие, дело
tegu, teod — дело, действие
tehas, -ed — завод
tehasekomitee, -d — фабричный комитет
tehnik, -ud — техник
tehniku|m, -id — техникум
teie poole — к вам
teil on vaja — вам нужно
tei|ne, -sed — второй, другой
teineteist — друг-друга
teise — см. teine
teisiti — иначе
tema — он, она, оно, его, ее
temperatuur, -id — температура

teo — см. tegu; см. tigu
teosta|ma, -n — осуществлять
teostu|ma, -n — осуществляться
teota|ma, -n — позорить
tera, -d — зерно
terav, -ad — острый
tere! — здравствуйте!
tervis, -ed — здоровье
tervita|ma, -n — приветствовать
tigu, teod — улитка
tii|b, -vad — крыло
tii|k, -gid — пруд
tik|k, -ud — спичка
tina, -d — свинец
tindipot|t, -id — чернильница
tip|p, -ud — верхушка, вершина
toa — см. tuba
toe — см. tugi
toeta|ma, -n — поддерживать
toiduaine, -d — продукт питания
toidutagavara, -d — запас пищи
toime tulema — справляться
toimu|ma, -n — происходить, устраиваться
toi|t, -dud — кушанье
tomat, -id — томат
toodang, -ud — продукция
tool, -id — стул
toomkirik, -ud — собор
tooraine, -d — сырье
too|tma, -dan — производить
tore, -dad — великолепный
torm, -id — шторм
torma|ma, -n — броситься на ч. л., стремиться
tormi|ne, -sed — бурный
tormiviir|g, -ud — штормовой шквал
torn, -id — башня
tornikell, -ad — башенные часы
toru, -d — труба
tosin, -ad — дюжина
traktor, -id — трактор
tramm, -id — трамвай
trammijuh|t, -id — вагоновожатый трамвая
transporttööli|ne, -sed — транспортник
trikoovabrik, -ud — трикотажная фабрика
trots, -id — упрямство
trumm, -id — барабан
truu, -d — верный
trükiko|da, -jad — типография
trükitööstus, -ed — печатное производство
tuba, toad — комната
tubli, -d — доблестный
tugev, -ad — сильный
tugevasti — крепко
tugevus, -ed — прочность
tugi, toed — опора
tuh|k, -ad — пепел
tuika|ma, -n — пульсировать, мерцать
tuisu|ne, -sed — метельный
tuksu|ma, -n — пульсировать
tulemus, -ed — результат
tulevik, -ud — будущее
tul|i, -ed — огонь
tuli|ne, -sed — горячий
tulista|ma, -n — стрелять
tumepruun, -id — бурый, темнокоричневый
tun|d, -nid — час
tun|dma, -nen — чувствовать, знать
tundmus, -ed — чувство

tungi|ma, -n — проникать
tuttav, -ad — знакомый
tuul, -ed — ветер
tõ|de, -ed — истина, правда
tõesti — действительно
tõk|e, -ked — препятствие
tõota|ma, -n — давать клятву
tõ|si, -ed — правда, истина
tõsi|ne, -sed — серьезный
tõst|ma, -an — поднимать
tõtta|ma, -n — спешить, торопиться
tõus|ma, -en — подниматься, вставать
tõusutee, -d — подъем
täheke, -sed — звездочка
tähenda|ma, -n — значить
tähista|ma, -n — отмечать
täh|t, -ed — звезда
täht|is, -sad — важный
täi, -d — вошь
täielik, -ud — полный
täienda|ma, -n — усовершенствовать
täi|s, -ed — полный
täishäälik, -ud — гласный звук
täistuubitud — битком набитый (-e)
täitevkomitee, -d — исполнительный комитет
täi|tma, -dan — исполнять
täitu|ma, -n — заполняться
täna — сегодня
täna|ma, -n — благодарить
täna|ne, -sed — сегодняшний
tänapäeval — ныне
tänav, -ad — улица
täpselt — точно
tärka|ma, -n — всходить
töö, -d — работа, занятие
töökoda, -jad — мастерская
töölismaja, -d — дом культуры (для рабочих)
tööme|es, -hed — работник, работящий человек
tööriist, -ad — инструмент
tööstus, -ed — промышленность
töötaja, -d — трудящийся
tööta|ma, -n — работать
töötatööli|ne, -sed — безработный
töövõi|t, -dud — трудовая победа
tükk, -id — кусок
tünn, -id — бочка
tüt|ar, -red — дочь

U

uba, oad — боб
udu, -d — туман
udu|ne, -sed — туманный
udusu|g, -ed — пух
uhke, -d — гордый, великолепный
uhkusetun|ne, -ded — чувство гордости
uisutami|ne, -sed — катанье на коньках
uitle|ma, -n — бродить
uju|ma, -n — плавать, купаться
Ukraina — Украйна
uks, -ed — дверь
ulatu|ma, -n — простираться
umbes — приблизительно, около
up|puma, -un — тонуть
uputus, -ed — потоп, наводнение
uskuma, usun — верить

uss, -id — червяк, червь, змея
usun — см. uskuma
uuesti — снова
uu|s, -ed — новый

V

vaata|ma, -n — смотреть
vaatleja, -d — наблюдатель
vaatle|ma, -n — наблюдать
vaatlus, -ed — наблюдение
vaba, -d — свободный
vabanda|ma, -n — извиняться
vabane|ma, -n — освобождаться
vabrik, -ud — фабрика
vabrikuvile, -d — фабричный гудок
vaenla|ne, -sed — враг
vaesu|ma, -n — беднеть
vaev, -ad — труд, хлопоты
vaevalt — еле-еле
vaga, -d — тихий, смирный
vagu, vaod — борозда
vagun, -id — вагон
vagunitehas, -ed — вагоностроительный завод
vahel — иногда
vahepeal — тем временем
vah|er, -trad — клен
vaheta|ma, -n — обменять
vahetpidamata — беспрерывно
vahetun|d, -nid — перемена, перерыв
vahutav, -ad — пенистый
vahvus, -ed — доблесть, храбрость
vaibu|ma, -n — смолкать
vaid — но только
vaidle|ma, -n — спорить
vaikselt — тихо
vaikus, -ed — тишина
vaim, -ud — душа, дух
vaimustatud — восхищен
vai|p, -bad — одеяло, ковер
vaju|ma, -n — провалиться
vala|ma, -n — лить
valaskala, -d — кит
valda|ma, -n — овладевать
vale, -d — ложь
valge, -d — белый
valgetüveli|ne, -sed — белоствольный
valgusta|ma, -n — светить, освещать
val|i, -jud — суровый
vali|ma, -n — выбирать, избирать
valitse|ma, -n — властвовать
valitsev, -ad — властвующий, правящий
valjumini — громче
valjusti — громко
valkja|s, -d — белесый
vall, -id — вал
valmi|ma, -n — созревать
valmis — готово
valmista|ma, -n — изготовлять, производить
valuta|ma, -n —болеть
valv|as, -sad — бдительный
valvur, -id — часовой
vana, -d — старый
vanaei|t, -ded — старуха
vanaisa, -d — дедушка
vanasti — встарину
vanasõna, -d — пословица, поговорка
vanemad — родители

vang, -id — пленный
vangista|ma, -n — задержать, арестовать
vangi võtma — взять в плен
vangla, -d — тюрьма
vanik, -ud — венок
vank|er, -rid — телега
vao — см. vagu
vap|per, -rad — храбрый, доблестный
vara — рано
varakult — рано
var|as, -gad — вор
varasta|ma, -n — воровать
varemed — развалины
vares, -ed — ворона
var|i, -jud — тень
varju otsima — скрываться
varnad — вешалка
vars|s, -ad — жеребенок
varu|ma, -n — заготовлять
varusta|ma, -n — снабжать
vasakul — на левой стороне
vasakult — слева
vasika|s, -d — теленок
vasta|ma, -n — отвечать
vastamisi — друг против друга
vastastiku|ne, -sed — взаимный
vastu — навстречу
vastuvõtmi|ne, -sed — прием
vatt — вата
vea — см. viga
ve|dama, -an — возить
vedur, -id — паровоз
vedurijuh|t, -id — машинист
veejumal, -ad — водяной бог
veekasv, -ud — водяная заросль
veel — еще
veelgi — еще
veep:in|d, -nad — поверхность воды
veetee, -d — водный путь
veetlev, -ad — очаровательный
veh|kima, -in — махать
vemmelda|ma, -n — колотить, сечь
ven|d, -nad — брат
vendlus, -ed — братство
verejanuli|ne, -sed — кровожадный
ver|i, -ed — кровь
veski, -d — мельница
veste, -d — рассказ
vest, -id — жилет
viga, vead — ошибка
viga|ne, -sed — поврежденный, больной
viha|ne, -sed — сердитый, свирепый
vihik, -ud — тетрадь
vihise|ma, -n — шуметь
vihm, -ad — дождь
vihma|ne, -sed — дождливый
vihmavar|i, -jud — зонтик
viibi|ma, -n — пребывать
viie aasta — пятилетний
viie|s, -ndad — пятый
viieteistkümne|s, -ndad — пятнадцатый
vii|ma, -n — вести, нести
viimaks — подконец
viima|ne, -sed — последний
viis, -id — образ, обычай, порядок; мелодия, напев
viisnurk|ne, -sed — пятиконечный
vikat, -id — коса
vile, -d — свисток
vilets, -ad — убогий

vil|gas, -kad — оживленный
vil|i, -jad — хлеб, зерно
vilista|ma, -n — свистеть
viljaseem|e, -ned — зерно
vil|t, -did — валенок, фетр, войлок
vilus — в прохладе, в тени
vintpüss, -id — винтовка
visa, -d — упорный
viska|ma, -n — бросать
vist — наверно
vits, -ad — прут
vok|k, -id — прялка
voodi, -d — кровать
vooga|ma, -n — колыхаться
voola|ma, -n — течь, литься
vorst, -id — колбаса
vulise|ma, -n — журчать
või — или
või, -d — масло сливочное
võidupäev, -ad — день победы
võilei|b, -vad — бутерброд
võ:m, -ud — власть
või|ma, -n — мочь
võimalikult — по возможности
võimalus, -ed — возможность
võ:m|as, -sad — могучий
võimatu — невозможно, невозможный
võime, -d — способность
võimutse|ma, -n — властвовать
võistle|ma, -n — соревноваться
võ:stlus, -ed — соревнование
võ |t, -dud — победа
võitlus, -ed — борьба
võitluslip|p, -ud — знамя борьбы
võitlusvaim, -ud — боевой дух
võ |tmatu, -d — непобедимый
võt|i, -med — ключ
võõramai|ne, -sed — иностранный, чужеземный
võõra|s, -d — чужой
väeosa, -d — войсковая часть
väeta|ma, -n — удобрять
väga — очень
vähe aja pärast — через некоторое время
väh|k, -id — рак
väike, -sed — маленький
väle, -dad — проворный
väl|i, -jad — поле
välismai|ne, -sed — заграничный, иностранный
välja las|kma, -en — выпускать
välja lööma — выбивать, вышибать
välja magama — выспаться
välja roni|ma, -n — выползать
väljas — на улице, снаружи
välja tulema — выходить
välja voolama — вытекать
välju|ma, -n — выходить
värise|ma, -n — дрожать
värske, -d — свежий
västrik, -ud — трясогузка
väära|ma, -n — преодолевать, провалить
vääramatu, -d — непреодолимый
vääri|ma, -n — заслуживать

Õ

õ|de, -ed — сестра
õhku las|kma, -en — взорвать
õhtu, -d — вечер
õhtul — вечером
õhtuli|ne, -sed — ужин
õhuke, -sed — тонкий

õ:ge — весьма, очень; правильный
õigesti — правильно
õigla|ne, -sed — правый (о правоте)
õigus, -ed — право
õi|s, -ed — цветок
õitse|ma, -n — цвести
õitseng, -ud — процветание
õl|g, -ed — солома
õlitehas, -ed — маслогонный завод
õmbleja, -d — портной, швея
õmble|ma, -n — шить
õngitse|ma, -n — удить
õnn, -ed — счастье
õpetla|ne, -sed — ученый
õpetus, -ed — учение
õpila|ne, -sed — ученик
õppetun|d, -nid — урок
õp|pima, -in — учиться
õu, -ed — двор
õud|ne, -sed — страшный, жуткий
õunapuu, -d — яблоня

Ä

ähvarda|ma, -n — угрожать
äk|e, -ked — борона
ära — прочь
ära kaotama — потерять
ära lõpeta|ma, -n — кончать, прекращать
ära vii|ma, -n — унести
äriomanik, -ud — владелец лавки
ärka|ma, -n — просыпаться
ää̆r, -ed — край
ää̆retu, -d — беспредельный

Ö

öi|ne, -sed — ночной
öö, -d — ночь
öö̆bik, -ud — соловей
öö̆pimedus, -ed — ночная темнота
öö̆päev, -ad — сутки
öösel — ночью

Ü

üheksa|s, -ndad — девятый
üheteistkümne|s, -ndad — одиннадцатый
ühi|ne, -sed — общий, единый
ühtsus, -ed — единство
üksi = üksinda — одиноко
üksik, -ud — отдельный
ükskõiksus, -ed — безразличие
üksteist — друг-друга
ülal — наверху
ülal olema — бодрствовать
üle — через
üle aja|ma, -n — подняться
ülem, -ad — начальник
Ülemnõukogu, -d — Верховный Совет
üles aja|ma, -n — разбудить
ülesan|ne, -ded — задание, задача
üles kerki|ma, -n — возвышаться
üles pane|ma, -n — поставить наверх
ületa|ma, -n — перевыполнять
üles tõus|ma, -en — вставать
ülev, -ad — торжественный, возвышенный
üleval — наверху; olla — бодрствовать
ülikon|d, -nad — костюм

ülikool, -id — университет
ülinõr|k, -gad — очень слабый
ülirõõm|us, -sad — сверх веселый
üliõpila|ne, -sed — студент
üllata|ma, -n — удивлять
ümber käima — обходиться
ümberringi — кругом
ümber tööta|ma, -n — перерабатывать, переделывать
ümbrus, -ed — окрестность
üsna — довольно
ütle|ma, -n — сказать
üürga|ma, -n — гудеть

СОДЕРЖАНИЕ

1. Общие сведения 3
2. Произношение звуков 5
3. Алфавит — Tähestik 8
4. § 1. Глагол быть. Вопросы и ответы 10
5. § 2. Именительный падеж ед. и мн. числа 11
6. § 3. Гласные и согласные долгие и краткие 13
7. § 4. Имя прилагательное. Дифтонги 15
8. § 5. Спряжение глагола быть 17
9. § 6. Адессив 18
10. § 7. Чередование звуков 21
11. § 8. Спряжение глаголов. Инессив. Чередование 24
12. § 9. Комитатив. Показатель множественного числа. . . . 26
13. § 10. Иллатив 31
14. § 11. Спряжение глагола (продолжение) 34
15. § 12. Элатив 36
16. § 13. Аллатив 40
17. § 14. Аблатив 41
18. § 15. Прошедшее время глагола 43
19. § 16. Повелительное и сослагательное наклонения 46
20. § 17. Генитив 50
21. § 18. Партитив единств. числа. Образование генитива множеств. числа 58
22. § 19. Партитив множ. числа 64
23. § 20. Партитив (продолжение) 68
24. § 21. Степени сравнения прилагательного 74
25. § 22. Имена числительные. Терминатив 77
26. § 23. Склонение имен числительных. Количественные числительные 81
27. § 24. Склонение имен числительных (продолжение). Порядковые числительные. Усилительная частица . . . 85
28. § 25. Падеж объекта действия 90
29. § 26. Транслатив. Эссив 96
30. § 27. Абессив 100
31. § 28. Сложные слова 103
32. § 29. Пассивная форма глагола 107
33. § 30. Пассивная форма глагола (продолжение) 111
34. Для повторения 114
35. Словарь 130

Kaanejoonise valmistanud V. Tomassov.

III täiendatud trükk.
Vastutav toimetaja J. Seilental.
Keeleline toimetaja M. Tedre.

Ladumisele antud 19. VIII 47. Trükkimisele antud 26. IX 47. Trükiarv 10200. Paber 56×79 1/16
Trükipoognaid 12,25. Trükitähti trükipoognas 36570. Arvutuspoognaid 11,2. MB-06803.
Trükikoda „Kommunist", Tallinn, Pikk tn. 2. Tellimise nr. 2640.

На эстонском и русском языках.

Руб. 7.—

Est.
A-10075
IV